

AEG

BKP18C3-600

Original instructions

Übersetzung der Originalanleitung

Traduction de la notice originale

Traduzione delle istruzioni originali

Traducción de las instrucciones originales

Tradução do manual original

Vertaling van de originele instructies

Oversættelse af den originale brugsanvisning

Oversættelse av de originale instruksjonene

Översättning av originalinstruktionerna

Alkuperäisten ohjeiden käännös

Μετάφραση των πρωτότυπων οδηγιών

Orijinal talimatların çevirileri

Překlad původního návodu k obsluze

Preklad originálu pokynov

Tłumaczenie oryginalnej instrukcji

Az eredeti útmutató fordítása

Prevod originalnih navodil

Prijevod originalnih uputa

Originālo instrukciju tulkojums

Originalių instrukcijų vertimas

Originaaljuhendi tõlge

Перевод оригинальных инструкций

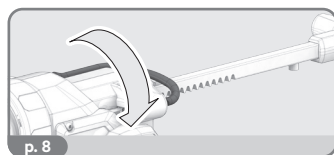
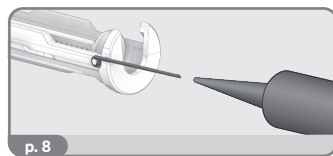
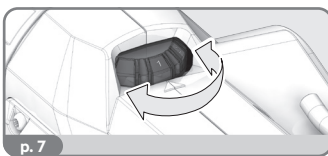
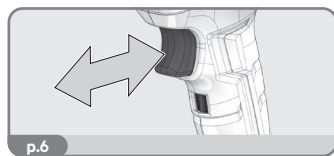
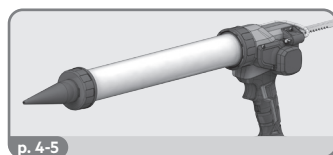
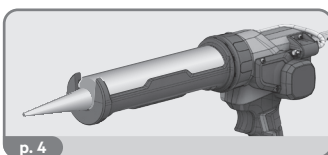
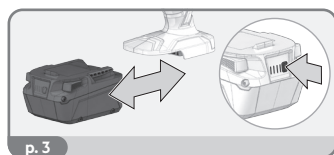
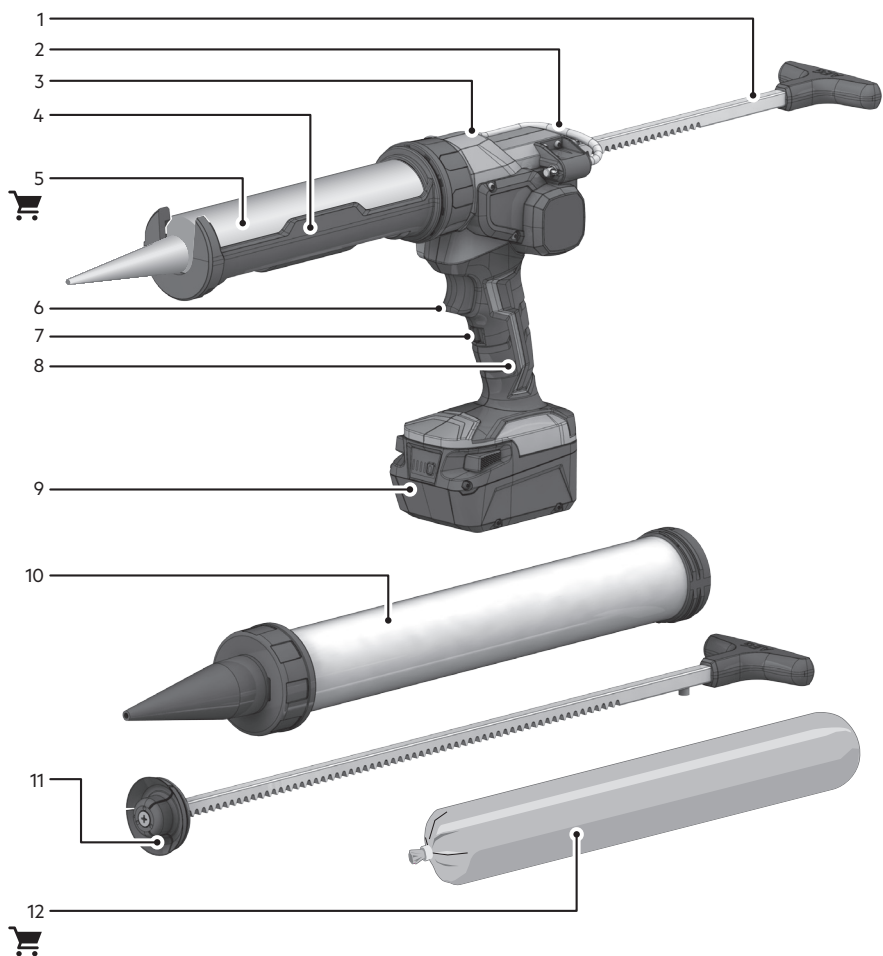
Превод на оригиналните инструкции

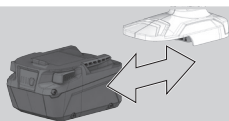
Traducerea instrucțiunilor originale

Преводи на оригиналните упатства

Переклад оригінальних інструкцій

ترجمة تعليمات النسخة الأصلية





Remove the battery pack before starting any work on the product.

Entfernen Sie den Akkumpack, bevor Sie an dem Gerät arbeiten.

Retirez le bloc-batterie avant d'effectuer la moindre intervention sur le produit.

Rimuovere il pacco batteria prima di iniziare a lavorare sul prodotto.

Retire la batería antes de iniciar cualquier trabajo en el producto.

Retire a bateria antes de iniciar quaisquer tarefas no produto.

V verwijder de accu alvorens werkzaamheden aan de machine uit te voeren.

Fjern batteripakken inden start af arbejde på produktet.

Fjern batteripakken før du starter noe arbeid på produktet.

Ta bort batteripaketet innan arbete på produkten påbörjas.

Irrota akkupaakaus ennen kuin teet tuotteeseen mitään toimenpiteitä.

Αφαιρέστε τη μπαταρία πριν ξεκινήσετε οποιαδήποτε εργασία στο μηχάνημα.

Ürün üzerinde herhangi bir işleme başlamadan önce pil paketini çıkarın.

Před zahájením práce na produktu vyjměte baterii.

Pred akoukoľvek činnosťou na výrobku vyberte z neho súpravu batérii.

Przed rozpoczęciem prac przy produkcji należy wyjąć akumulator.

A termékénél végzett bármilyen munka elkezdése előtt vegye ki az akkut.

Pred začetkom izvajanja kakršnihkoli posegov na izdelku odstranite baterijski vložek.

Baterijski sklop uklonite prije početka bilo kakvog rada na proizvodu.

Noņemiet akumulatoru bloku, pirms uzsākt jebkādas apkopes darbus.

Išimkite akumulatorių, prieš vykdydami bet kokius įrenginio techninės priežiūros, valymo ar remonto darbus.

Eemaldage aku enne mistahes tööde teostamist toote juures.

До начала любых работ над изделием извлеките аккумуляторный блок.

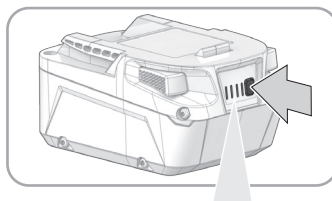
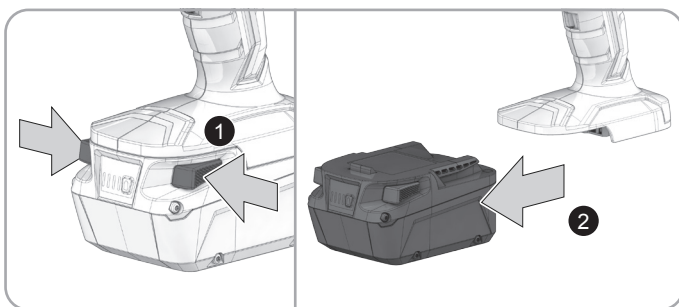
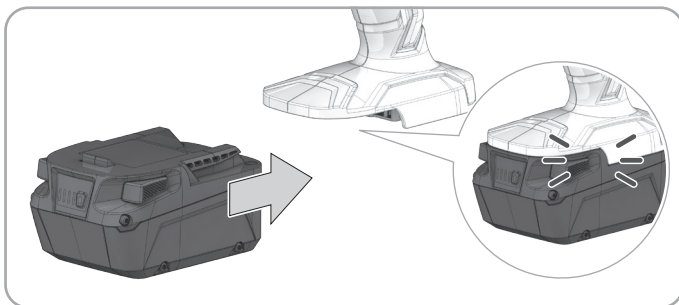
Извадете акумулаторната батерия, преди да започнете каквато и да е дейност по продукта.

Înainte de a începe orice operație asupra produsului, scoateți acumulatorul.

Отстранете ги батериите пред да почнете да вършите некаква работа на самият производ.

Перед початком будь-яких операцій з пристроєм вийміть акумуляторну батарею.

يجب إزالة حزمة البطارية قبل البدء في أي أعمال المنتج.



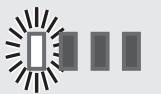
75-100 %



50-75 %

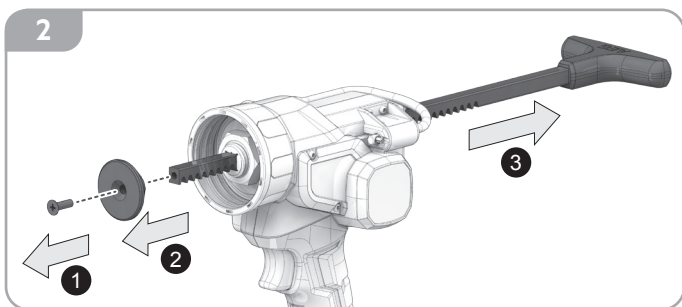
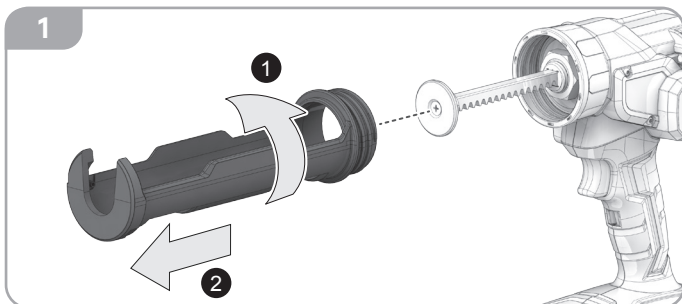
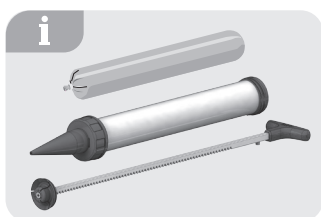
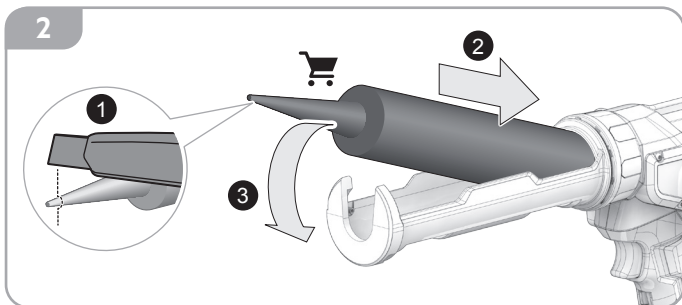
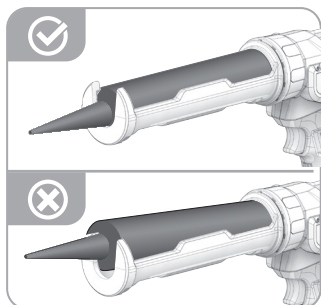
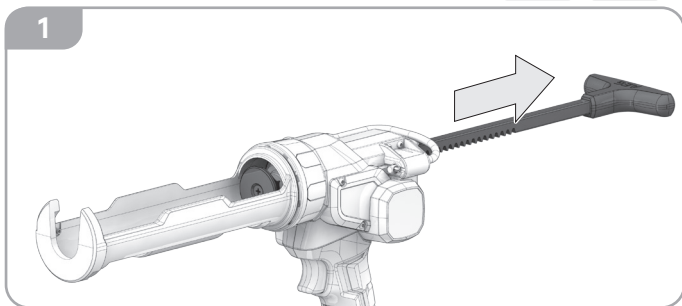
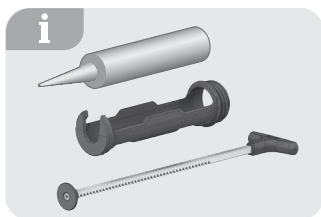
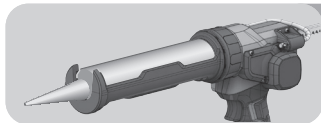


25-50 %



0-25 %







When replacing the plunger rod, it needs to be installed straight into the product and not slanted.

Beim Austausch der Kolbenstange muss diese gerade in das Produkt eingesetzt werden und darf nicht schräg sein.

Lors du remplacement de la tige de piston d'injection, celle-ci doit être bien droite dans le produit et non inclinée.

Quando si sostituisce lo stantuffo, esso deve essere installato diritto nel prodotto e non inclinato.

Al reemplazar la varilla del émbolo, debe instalarse recta y no oblicua.

Ao substituir a haste do êmbolo, é necessário que esta seja instalada a direito no produto, sem inclinar.

Bij het vervangen van de zuigerstang moet deze recht in het product worden aangebracht, niet schuin.

Når stempelstangen udskiftes, skal den monteres lige ind i produktet og ikke skråt.

Når du skifter dykkstangen, må den monteres rett i produktet og ikke på skrå.

Vid byte av insticksstång måste den installeras rakt i produkten och inte på snedden.

Varmista asentaassasi männärvartta tuotteeseen, että se ei mene vinoon vaan pysyy suorassa.

Κατά την αντικατάσταση της ράβδου του εμβόλου, αυτή θα πρέπει να τοποθετείται σε ευθεία θέση στο προϊόν και όχι με κλίση.

Piston çubuğu değiştirilirken ürünü içine düz bir şekilde yerleştirilmelidir; eğik olmamalıdır.

Pri výměně pístové tyče je třeba ji nainstalovat rovně, nikoli šikmo.

Pri výmene tyče piestu je potrebné ju namontovať do výrobku priamo a nie šikmo.

Podczas wymiany tłoczyska należy je zamontować w produkcie w położeniu prostym, nie pod kątem.

A dugattyúrúd cseréjekor az alkatrészt egyenesen szerelje be a termékbe, ne férdén.

Pri zamenjavi potisne batnice morate to v izdelek vstaviti poravnano in ne pod kotom.

Kod zamenje šipke za pritisak, potrebno ju je montirati ravno u proizvod a ne pod nagibom.

Nomainot plunžera stienīti, tas izstrādājumā jāievieto taisni, nevis slīpi.

Kai keičiamas plunžerio strypas, ji reikia sumontuoti tiesiai į gaminį ir jis neturėtų būti nuožulniai.

Kolvivarda väljavahetamisel tuleb see paigaldada tootesse sirgelt, see ei tohi olla kaldul.

При замене штока плунжера устанавливайте его в изделие ровно, без наклона.

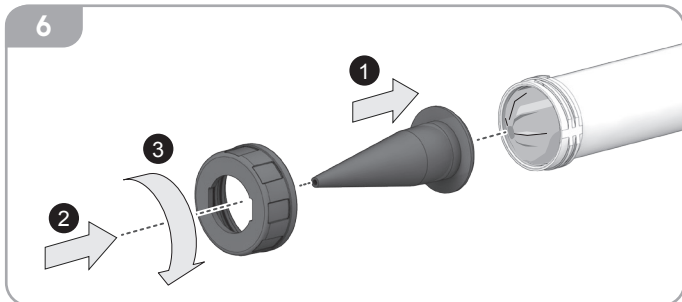
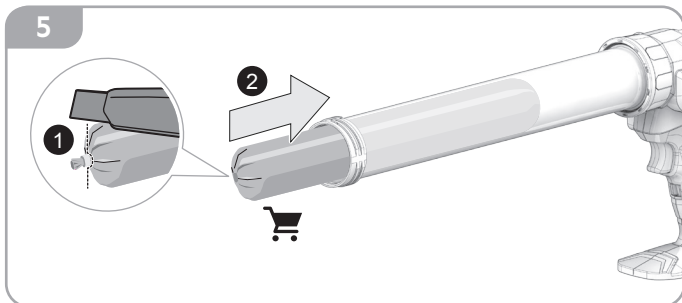
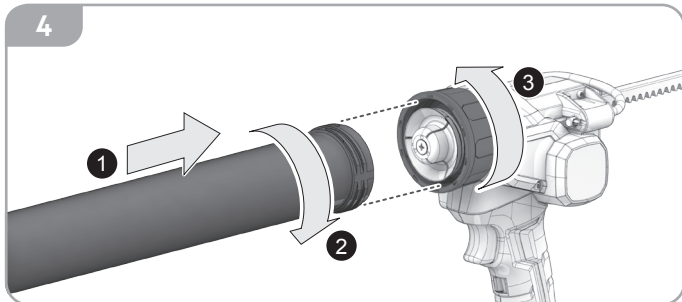
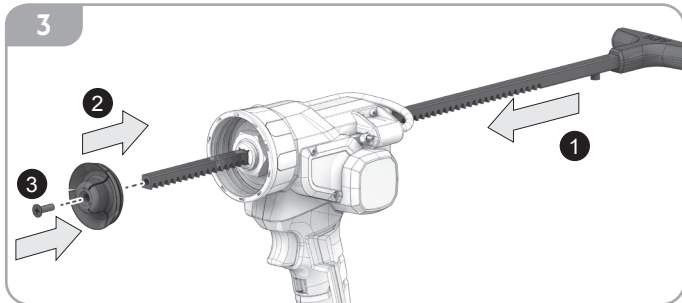
Kogato сменяте буталния прът, той трябва да се монтира право в продукта, а не под ъгъл.

Când se înlocuiește tija piston, aceasta trebuie să fie instalată în poziție dreaptă și nu înclinată.

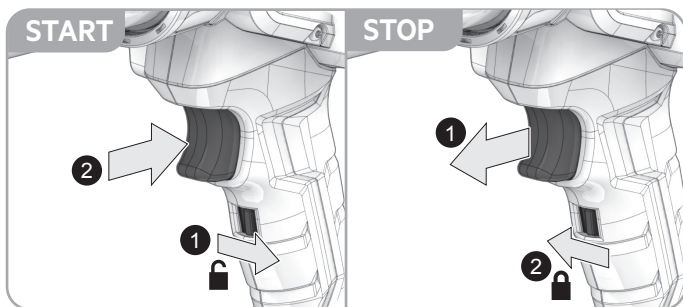
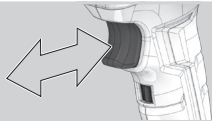
Koga go zamenjuvate držaćot na pogonskata šipka, treba da go postavite pravno vo proizvodot, a ne zakoseno.

Під час заміни штока поршня його потрібно встановлювати у виріб під прямим кутом.

عند استبدال عصا المكبس، يجب تثبيته بشكل مستقيم في المنتج وليس بشكل مائل.



EN
DE
FR
IT
ES
PT
NL
DA
NO
SV
FI
EL
TR
CS
SK
PL
HU
SL
HR
LV
LT
ET
RU
BG
RO
MO
UK
AR



When the trigger is released, the motor will run for a short time to release the rod, which prevents a drip. When a tube is emptied, the motor will run for a short time to release the rod.

Wenn der Auslöser losgelassen wird, läuft der Motor für eine kurze Zeit weiter, um die Stange freizugeben, wodurch ein Tropfen verhindert wird. Wenn eine Kartusche geleert wird, läuft der Motor für eine kurze Zeit weiter, um die Stange freizugeben.

Lorsque la gâchette est relâchée, le moteur se met brièvement en marche pour libérer la tige, ce qui empêche la formation de gouttes. Lorsqu'une cartouche est vide, le moteur se met brièvement en marche pour libérer la tige.

Quando il grilletto è rilasciato, il motore funzionerà per un breve periodo di tempo per rilasciare l'asta, il che evita un eventuale gocciolamento. Quando una cartuccia è svuotata, il motore funzionerà per un breve periodo di tempo per rilasciare l'asta.

Quando se suelta el gatillo, el motor funciona durante un breve periodo de tiempo para liberar la varilla, lo que evita que gotee. Cuando se vacía un tubo, el motor funciona durante un breve periodo de tiempo para liberar la varilla.

Quando o acionador é libertado, o motor funciona durante um curto período de tempo para liberar a haste, o que evita a gotejamento. Quando um tubo é esvaziado, o motor funciona durante um curto período de tempo para liberar a haste.

Wanneer de schakelaar wordt losgelaten, zal de motor korte tijd draaien om de staaf los te laten, waardoor druppelen wordt voorkomen. Wanneer een koker wordt geleegd, zal de motor korte tijd draaien om de staaf los te maken.

Når udløseren slippes, vil motoren køre videre i et kort tidsrum for at frigøre stangen, hvilket forhindrer dryp. Når et rør tømmes, kører motoren videre i et kort tidsrum for at frigøre stangen.

Når udløseren slippes, går motoren en kort stund for at frigøre stangen, noe som forhindrer drypping. Når en tube er tømt, går motoren en kort stund for at frigøre stangen.

När du släpper avtryckaren matar motorn ett kort tag för att frigöra stängen för att förhindra spill. När en tub blir tom matar motorn ett kort tag för att frigöra stängen.

Moottori käy hetken aikaa liipaisimen vapauttamisen jälkeen, jotta tanko vapautuu ja tippalukko aktivoituu. Moottori käy hetken aikaa patruunan tyhjennuksen jälkeen, jotta tanko vapautuu.

Όταν απελευθερώνεται η σκανδάλη, το μοτέρ θα λειτουργήσει για μικρό χρονικό διάστημα για να απελευθερώσει τη ράβδο, γεγονός που αποτρέπει το στάξιμο. Όταν αδειάζει ένα σωληνάριο, το μοτέρ θα λειτουργήσει για μικρό χρονικό διάστημα για να απελευθερώσει τη ράβδο.

Tetik serbest bırakıldığında, motor kısa bir süre boyunca çalışarak çubuğu serbest bırakır ve bu sayede damlama önlenir. Tüp boşaldığında motor, çubuğu serbest bırakmak için kısa bir süre çalışır.

Po uvolnění spouště poběží na krátkou dobu motor, aby se uvolnila tyč, která zabráňuje odkapávání. Po vyprázdnění trubice bude motor chvíli běžet, aby se tyč uvolnila.

Po uvolnění spúšte bude motor ešte chvíľu spustený, aby sa uvoľnila tyč, čo zabráni odkvapkávaniu. Po vyprázdnení trubice bude motor chvíľu spustený, aby sa uvoľnila tyč.

Po zwolnieniu spustu silnik będzie pracować przez krótki czas w celu zwolnienia tłoka, co zapobiega kapaniu. Po opróżnieniu tuby silnik będzie pracować przez krótki czas w celu zwolnienia tłoka.

A kioldókapcsoló elengedésekor a motor még egy rövid ideig jár, hogy kiengedje a rudat, amivel megakadályozza a csepegést. A patron kiürülésekor a motor még egy rövid ideig jár, hogy kiengedje a rudat.

Ko sprostite sprožilnik, motor še nekaj časa deluje in sprostí potisni vzvod, kar preprečuje kapljanje. Ko je vsebina cevi izpraznjena, motor še nekaj časa deluje in sprostí potisni vzvod.

Motor će nakon otpuštanja okidača kratko raditi da bi se otpustila šipka čime se sprječava kapanje. Kada se kartuša isprazni, motor će kratko raditi da bi se otpustila šipka.

Kad tiek atlaists sprūds, motors īsu brīdi darbojas, lai atbrīvotu stienīti, kas novērš pilēšanu. Kad tūbiņa ir iztukšota, motors īsu brīdi darbojas, lai atbrīvotu stienīti.

Kai paleidiklis atleidžiamas, variklis kuriam laikui paleidžiamas, kad atleistų strypą, kuris neleidžia lašėti. Ištuštinus tubelę, variklis kuriam laikui paleidžiamas, kad atleistų strypą.

Päästiku vabastamisel töotab mootor lühikest aega varda vabastamiseks, takistades seeläbi tilkumist. Tuubi tühjendamisel töotab mootor lühikest aega varda vabastamiseks.

После отпускания курка газа двигатель продолжает работать непродолжительное время для отвода штока, что позволяет избежать протекания. После отпускания курка газа двигатель продолжает работать непродолжительное время для отвода штока.

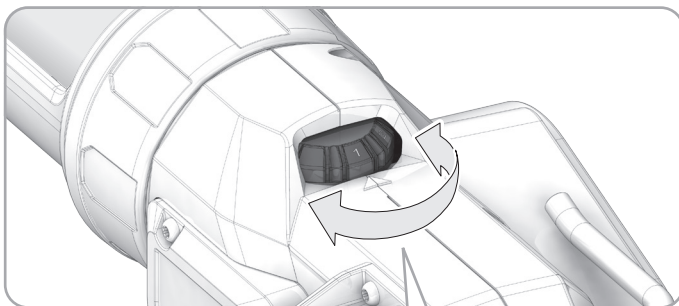
Κοгато спускъът бъде отпуснат, моторът ще работи за кратко време, за да освободи пръта, което предотвратява капенето. Κοгато флаконът е изпразнен, моторът работи за кратко време, за да освободи пръта.

Când se eliberează declanșatorul, motorul va funcționa pentru un interval scurt de timp pentru a elibera tija, prevenind scurgerea. Când se golește tubul, motorul va funcționa pentru un interval scurt de timp pentru a elibera tija.

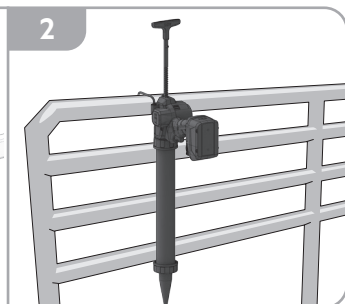
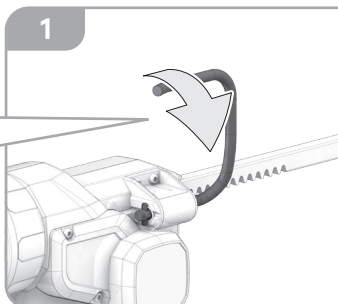
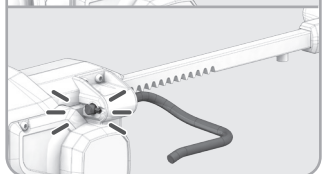
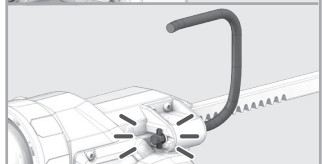
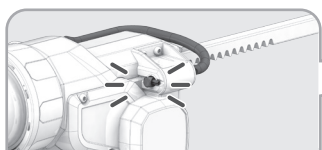
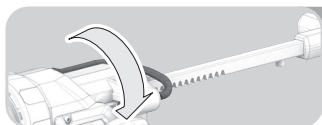
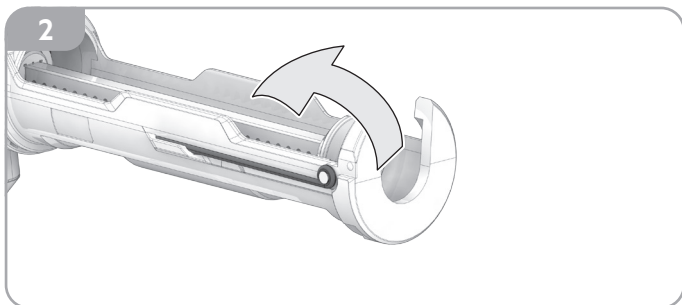
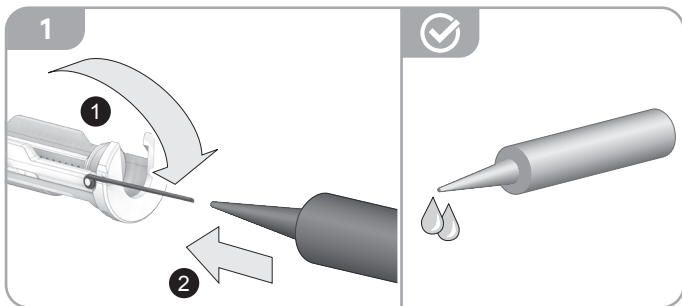
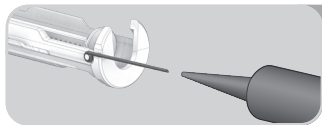
Koga ќе se oslobodi krapalното, motorot ќе работи кратко време за да ја oslobodi pogonskata šipka, so što se sprečuva kapanje. Koga tubata ќе se isprazni, motorot ќе работи кратко време za da ja oslobodi pogonskata šipka.

Після відпускання подавальної клавіші електродвигун працюватиме короткий час, звільнюючи шток, що запобігає утворенню крапель. Після спорожнення труби електродвигун працюватиме короткий час, звільнюючи шток.

عندما يتم تحرير زر التبديل، يتم تشغيل المحرك لفترة قصيرة لتحرير الأمر الذي يمنع التقيط. عندما يتم تفريغ الأنبوب، يتم تشغيل المحرك لفترة قصيرة لتحرير المعصا.



1	7
	
1	0-7.6 cm/min
2	7.6-15.2 cm/min
3	15.2-22.9 cm/min
4	22.9-30.5 cm/min
5	30.5-38.1 cm/min
6	38.1-45.7 cm/min
7	45.7-63.5 cm/min



SPECIFIED CONDITIONS OF USE

The caulking gun is intended to apply tube or sausage pack caulks and adhesives to surfaces.

Do not use the product for any other purpose.

⚠ WARNING! Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire, and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

CAULKING GUN SAFETY WARNINGS

Gases from adhesive or sealant may cause irritation to the operator's skin or respiratory system. Always use personal protective equipment and wear an appropriate mask.

Keep hands out of the cartridge piston and plunger rod area of the caulking gun. Fingers can be pinched between the cartridge holder and the piston.

Immediately switch off the product in case of considerable vibrations or if other malfunctions occur. Check the product in order to find out the cause.

Never reach into the danger area of the product when it is running.

Remove the battery pack before starting any work on the product.

Ambient temperature range for tool during operation is between 0°C and 40°C.

Ambient temperature range for tool storage is between 0°C and 40°C.

The recommended ambient temperature range for the charging system during charging is between 10°C and 38°C.

ADDITIONAL BATTERY SAFETY WARNINGS

⚠ WARNING! To reduce the risk of fire, personal injury, and product damage due to a short circuit, never immerse the product, battery pack, and charger in fluid or allow fluid to flow inside them. Corrosive or conductive fluids, such as seawater, certain industrial chemicals, and bleach or bleach-containing products, etc., can cause a short circuit.

Do not dispose of used battery packs in the household refuse or by burning them. Contact your local AEG distributor for retrieval of old batteries.

Battery packs that have not been used for some time should be recharged before use.

For an optimum lifetime, the battery packs have to be fully charged after use.

For battery pack storage longer than 30 days:

- Store the battery pack where the temperature is below 27 °C and away from moisture.
- Store the battery packs in a 30%–50% charged condition.
- Every six months of storage, charge the battery pack as normal.

BATTERY PACK PROTECTION

The battery pack has overload protection that protects it from being overloaded and helps to ensure long life.

Under extreme stress, the battery electronics power off the product automatically. To restart, power the product off and then on again. If the product does not start up again, the battery pack may have discharged completely. Recharge the battery pack.

TRANSPORTING LITHIUM BATTERIES

Lithium-ion batteries are subject to the Dangerous Goods Legislation requirements.

Transportation of those batteries has to be done in accordance with local, national, and international provisions and regulations.

- Batteries can be transported by road without further requirement.
- Commercial transport of lithium-ion batteries by third parties is subject to Dangerous Goods regulations. Transport preparation and transport are exclusively to be carried out by appropriately

trained persons and the process has to be accompanied by corresponding experts.

When transporting batteries:

- Ensure that the battery contact terminals are protected and insulated to prevent short circuit.
- Ensure that the battery pack is secured against movement within the packaging.
- Do not transport batteries that are cracked or leaking.
- Check with the forwarding company for further advice.

KNOW YOUR PRODUCT

See page 2.

1. Plunger rod handle
2. Rafter hook
3. Speed dial
4. Cartridge holder(300ml)
5. Caulk tube
6. Switch trigger
7. Switch lock
8. Handle, insulated gripping surface
9. Battery pack
10. Cartridge holder(600 ml)
11. Plunger rod(600 ml)
12. Cartridge(600 ml)

ADVICE FOR OPERATION

ANTI-D RIP AND ROD RELEASE

The product features an automatic anti-drip function to prevent drips after the trigger is released. When the trigger is released, the product runs for a short time to release the plunger rod.

When a tube is emptied, the product runs for a short time to release the plunger rod, then powers off. Release the trigger and change the tube.

OVERLOAD

When an overload occurs, the product reaches the maximum drive force and continues to hold this maximum force until the user releases the trigger. If the material is not dispensing, make sure of the following:

- The nozzle tip is cut.
- The inner seal in the caulk tube is broken.
- The hardened material is removed from the nozzle.
- The caulk tube is not damaged or frozen.
- The rod is free of caulk or adhesive materials.

MAINTENANCE

CAUTION! The carriage and rod must remain clean and free of caulk and adhesive materials. Clean the materials according to the recommendations of the caulk or adhesive manufacturer.

Avoid using solvents when cleaning plastic parts. Most plastics are susceptible to various types of commercial solvents and may be damaged by their use. Use clean cloths to remove dirt, carbon dust, etc.

Use only AEG accessories and spare parts. Should components that have not been described need to be replaced, contact one of our AEG service agents (see our list of guarantee/service addresses).

If needed, an exploded view of the product can be ordered. State the product type and the serial number printed on the label, and order the drawing at your local service agents or directly at: Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

SYMBOLS



Read the instructions carefully before starting the product.



CAUTION! WARNING! DANGER!



Remove the battery pack before starting any work on the product.



Direct current



Do not dispose of waste batteries, waste electrical and electronic equipment as unsorted municipal waste.

Waste batteries and waste electrical and electronic equipment must be collected separately.

Waste batteries, waste accumulators, and light sources have to be removed from the equipment.

Check with your local authority or retailer for recycling advice and collection point.

According to local regulations, retailers may have an obligation to take back waste batteries and waste electrical and electronic equipment free of charge.

Your contribution to the reuse and recycling of waste batteries and waste electrical and electronic equipment helps to reduce the demand of raw materials.

Waste batteries, in particular containing lithium, and waste electrical and electronic equipment contain valuable and recyclable materials, which can adversely impact the environment and the human health if not disposed of in an environmentally compatible manner.

Delete personal data from waste equipment, if any.

DE ÜBERSETZUNG DER ORIGINALANLEITUNG

BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

Die Kartuschenpresse ist dazu vorgesehen, Dichtmasse oder Kleber aus Schlauchbeuteln oder Kartuschen auf Oberflächen aufzubringen. Benutzen Sie das Werkzeug nicht für andere Aufgaben, als die genannten bestimmungsgemäßen Verwendungen.

⚠️ WARNING! Lesen Sie aufmerksam alle mit diesem Werkzeug gelieferten Warnungen, Anweisungen und Spezifikationen, beziehen Sie sich auf die Illustrationen.

Werden nicht alle unten aufgeführten Anweisungen eingehalten, kann dies zu Stromschlägen, Bränden und/oder schwerwiegenden Verletzungen führen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anleitungen zum späteren Nachschlagen auf.

SICHERHEITSHINWEISE FÜR KARTUSCHENPISTOLE

Gase aus Klebstoffen oder Dichtmitteln können zu Reizungen der Haut oder Atemwege des Bedieners führen. Tragen Sie stets persönliche Schutzausrüstung und eine geeignete Maske.

Halten Sie die Hände vom Bereich des Kartuschenkolbens und der Kolbenstange der Kartuschenpistole fern. Die Finger könnten zwischen dem Kartuschenhalter und dem Kolben eingeklemmt werden.

Schalten Sie das Gerät bei beträchtlicher Vibration oder sonstigen Fehlfunktionen unverzüglich aus. Prüfen Sie das Gerät, um die Ursache herauszufinden.

Greifen Sie niemals während des Betriebs in den Gefahrenbereich des Geräts.

Entfernen Sie den Akku, bevor Sie mit dem Gerät arbeiten.

Der Umgebungstemperaturbereich für das Werkzeug (Produkt) während des Betriebs liegt zwischen 0°C und 40°C.

Der Umgebungstemperaturbereich für die Lagerung des Werkzeugs (Produkt) liegt zwischen 0°C und 40°C.

Der empfohlene Umgebungstemperaturbereich für das Ladesystem während des Ladevorgangs liegt zwischen 10°C und 38°C.

WEITERE SICHERHEITSHINWEISE ZUM AKKU

⚠️ WARNING! Um die durch einen Kurzschluss verursachte Gefahr eines Brandes, von Verletzungen oder Produktbeschädigungen zu vermeiden, tauchen Sie das Werkzeug, den Wechselakku oder das Ladegerät nicht in Flüssigkeiten ein und sorgen Sie dafür, dass keine Flüssigkeiten in die Geräte und Akkus eindringen. Korrosive oder leitfähige Flüssigkeiten, beispielsweise Salzwasser, bestimmte Industriechemikalien und Bleiche oder bleichehaltige Produkte, können einen Kurzschluss verursachen.

Entsorgen Sie benutzte Akkupacks nicht im Hausabfall oder durch Verbrennen. Wenden Sie sich für die fachgerechte Entsorgung alter Akkus an Ihren AEG-Händler vor Ort.

Akkus, die seit einiger Zeit nicht benutzt wurden, sollten vor Gebrauch wieder aufgeladen werden.

Für eine optimale Lebensdauer müssen die Akkupacks nach dem Gebrauch voll aufgeladen werden.

Bei einer Lagerung des Akkus für mehr als 30 Tage:

- Lagern Sie den Akku bei einer Temperatur unter 27 °C und vor Feuchtigkeit geschützt.
- Lagern Sie den Akku mit einer Ladung von 30 bis 50%.
- Laden Sie gelagerte Akkus alle sechs Monate wie gewohnt auf.

SCHUTZ DES AKKUPACKS

Der Akku verfügt über einen Überladungsschutz, der ihn vor dem Überladen schützt und hilft, eine lange Lebensdauer zu gewährleisten.

Bei extremer Belastung schaltet die Elektronik des Akkus das Gerät automatisch ab. Um das Gerät neu zu starten, schalten Sie es aus und wieder ein. Wenn sich das Gerät nicht wieder einschaltet, ist der Akku möglicherweise vollständig entladen. Laden Sie den Akku auf.

TRANSPORT VON LITHIUM-IONEN-AKKUS

Der Lithium-Ionen Akku unterliegt der Gesetzgebung für gefährliche Waren.

Der Transport dieser Akkus muss in Übereinstimmung mit den örtlichen, nationalen und internationalen Bestimmungen und Vorschriften erfolgen.

- Akkus können ohne weitere Anforderungen auf der Straße transportiert werden.
- Der kommerzielle Transport von Lithium-Ionen-Akkus durch Dritte unterliegt den Gefahrgutvorschriften. Die Transportvorbereitungen und der Transport dürfen ausschließlich von angemessen ausgebildeten Personen durchgeführt werden, und der Vorgang muss von den entsprechenden Experten begleitet werden.

Beim Transport von Akkus:

- Stellen Sie sicher, dass die Akkupole geschützt und isoliert sind, um Kurzschlüsse zu verhindern.
- Vergewissern Sie sich, dass der Akku in der Verpackung gegen Verrutschen und Wackeln gesichert ist.
- Beschädigte oder auslaufende Akkus dürfen nicht transportiert werden.
- Befragen Sie Ihre Transportfirma nach weiteren Informationen.

KENNEN SIE IHR PRODUKT

Siehe Seite 2.

1. Griff der Kolbenstange
2. Sparrenhaken
3. Schnellwahl
4. Kartuschenhalter (300 ml)
5. Dichtmittelkartusche
6. Ein-/Aussschalter
7. Schalterverriegelung
8. Griff, isolierte Grifffläche
9. Akkupack
10. Kartuschenhalter (600 ml)
11. Kolbenstange (600 ml)
12. Kartusche (600 ml)

HINWEISE ZUM BETRIEB

TROPFSCHUTZ UND FREIGEBEN DER STANGE

Das Produkt verfügt über eine automatische Tropfschutzfunktion, um ein Tropfen nach dem Loslassen des Auslösers zu verhindern. Wenn der Auslöser losgelassen wird, läuft das Produkt für eine kurze Zeit weiter, um die Kolbenstange freizugeben.

Wenn eine Kartusche geleert wird, läuft das Produkt für eine kurze Zeit weiter, um die Kolbenstange freizugeben, und schaltet sich dann aus. Lassen Sie den Auslöser los und wechseln Sie die Kartusche.

ÜBERLASTUNG

Wenn eine Überlastung auftritt, erreicht das Produkt die maximale Antriebskraft und hält diese maximale Kraft weiter, bis der Benutzer den Auslöser loslässt. Wenn kein Material ausgegeben wird, stellen Sie Folgendes sicher:

- Spitze der Tülle ist abgeschnitten.
- Die innere Dichtung der Kartusche ist durchbrochen.
- Gehärtetes Material wird aus der Düse entfernt.
- Die Kartusche ist nicht beschädigt oder gefroren.
- Die Kolbenstange ist frei von Dichtmaterial/Kleber.

WARTUNG UND PFLEGE

VORSICHT! Das Gehäuse und die Stange müssen sauber und frei von Dichtmasse und Klebstoffen bleiben. Reinigen Sie die Materialien gemäß den Empfehlungen des Herstellers der Dichtmasse oder des Klebstoffs.

Vermeiden Sie die Verwendung von Lösungsmitteln bei der Reinigung von Kunststoffteilen. Die meisten Kunststoffe sind empfindlich gegenüber verschiedenen Arten von handelsüblichen Lösungsmitteln und können durch deren Verwendung beschädigt werden. Verwenden Sie saubere Tücher, um Schmutz, Kohlestaub usw. zu entfernen.

Verwenden Sie nur Zubehör und Ersatzteile von AEG. Sollten Komponenten ersetzt werden müssen, die noch nicht beschrieben wurden, wenden Sie sich bitte an einen unserer AEG-Kundendienstmitarbeiter (siehe unsere Liste der Garantie-/Service-Adressen).

Bei Bedarf kann eine Einzelteildarstellung des Geräts bestellt werden. Geben Sie die Art des Geräts und die auf dem Etikett aufgedruckte Seriennummer an und bestellen Sie die Zeichnung beim Serviceanbieter vor Ort oder direkt bei: Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

SYMBOLE

	Lesen Sie die Anleitung aufmerksam durch, bevor Sie das Gerät verwenden.
	VORSICHT! WARNUNG! GEFAHR!
	Entfernen Sie den Akku bevor Sie an dem Gerät arbeiten.
	Tragen Sie einen Augenschutz
	Gleichstrom
	Entsorgen Sie Altbatterien, Elektro- und Elektronikaltgeräte nicht als unsortierten Siedlungsabfall. Altbatterien und Elektro- und Elektronikaltgeräte müssen getrennt gesammelt werden. Altbatterien, Akkumulatoren und Lichtquellen müssen aus den Geräten entfernt werden. Informieren Sie sich bei den örtlichen Behörden oder bei Ihrem Einzelhändler über Recyclingoptionen und die Entsorgungseinrichtung. Je nach den örtlichen Vorschriften kann der Einzelhandel verpflichtet sein, Altbatterien und Elektro- und Elektronik-Altgeräte unentgeltlich zurückzunehmen.

Ihr Beitrag zur Wiederverwendung und zum Recycling von Altbatterien und Elektro- und Elektronikaltgeräten trägt dazu bei, den Bedarf an Rohstoffen zu verringern.

Altbatterien, insbesondere lithiumhaltige Batterien, und Elektro- und Elektronik-Altgeräte enthalten wertvolle, wiederverwertbare Materialien, die sich negativ auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit auswirken können, wenn sie nicht auf umweltverträgliche Weise entsorgt werden.

Löschen Sie ggf. personenbezogene Daten aus Altgeräten.

FR TRADUCTION DE LA NOTICE ORIGINALE

UTILISATION CONFORME AUX PRESCRIPTIONS

Le pistolet applicateur est conçu pour appliquer des pâtes et adhésifs sous forme de tubes ou de boudins sur des surfaces. Ne vous servez pas de ce produit pour d'autres utilisations que celles décrites au chapitre des utilisations prévues.

⚠ Avertissement ! Lisez l'ensemble des avertissements, instructions, illustrations et spécifications relatifs à la sécurité fournis avec ce produit. Le non-respect des instructions ci-dessous peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves.

Conservez toutes les mises en garde et instructions à des fins de référence ultérieure.

AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ RELATIFS AU PISTOLET À CALFEUTRER

Les gaz provenant de l'adhésif ou du produit d'étanchéité peuvent irriter la peau ou le système respiratoire de l'opérateur. Utilisez toujours un équipement de protection individuelle et portez un masque approprié.

Ne touchez pas le piston de cartouche ni la zone de la tige de piston d'injection du pistolet à calfeutrer. Les doigts peuvent être coincés entre le support de cartouche et le piston.

En cas de vibrations très importantes ou de dysfonctionnement, arrêtez immédiatement le produit. Vérifiez le produit afin d'identifier l'origine du problème.

Ne mettez jamais la main dans la zone de danger du produit lorsque celui-ci est en marche.

Retirez le bloc-batterie avant d'effectuer la moindre intervention sur le produit.

La plage de température ambiante pour l'outil (produit) en fonctionnement se situe entre 0 °C et 40 °C.

La plage de température ambiante pour l'entreposage de l'outil (produit) se situe entre 0 °C et 40 °C.

La plage de température ambiante recommandée pour le système de chargement en fonctionnement se situe entre 10 °C et 38 °C.

MISES EN GARDE DE SÉCURITÉ SUPPLÉMENTAIRES CONCERNANT LA BATTERIE

⚠ Avertissement ! Pour réduire le risque d'incendie, de blessures corporelles et de dommages causés par un court-circuit, n'immergez jamais l'outil, la batterie ou le chargeur dans un liquide et ne laissez jamais couler un fluide à l'intérieur de celui-ci. Les liquides corrosifs ou conducteurs, comme l'eau de mer, certains produits chimiques industriels, l'eau de Javel ou les produits contenant de l'eau de Javel, etc., peuvent provoquer des courts-circuits.

Ne jetez pas les blocs de batterie usagés avec les ordures ménagères et ne les jetez pas au feu. Contactez votre distributeur AEG local pour connaître les procédures de mise au rebut des piles usagées.

Les packs de batterie n'ayant pas été utilisés depuis un moment doivent être rechargés avant emploi.

Pour une durée de vie optimale, la batterie doit être complètement rechargée après usage.

	EN
	DE
	FR
	IT
	ES
	PT
	NL
	DA
	NO
	SV
	FI
	TR
	CS
	SK
	PL
	HU
	SL
	HR
	LV
	LT
	ET
	RU
	BG
	RO
	MK
	UK
	AR
	i

Pour le stockage du pack de batterie pendant plus de 30 jours :

- Entreposer le pack de batterie dans un endroit où la température est inférieure à 27 °C et à l'abri de l'humidité.
- Entreposez la batterie dans un état de charge de 30% à 50%.
- Chargez le bloc-batterie normalement après six mois d'entreposage.

PROTECTION DU PACK DE BATTERIE

Le pack de batterie est doté d'une protection contre les surcharges qui le protège contre les surcharges et contribue à garantir une longue durée de vie.

En cas de sollicitation extrême, l'électronique de la batterie éteint automatiquement le produit. Pour redémarrer, arrêtez l'appareil, puis remettez-le en marche. Si le produit ne redémarre pas, il se peut que le pack de batterie soit complètement déchargé. Recharger le bloc-batteries.

TRANSPORT DES BATTERIES AU LITHIUM

La batterie lithium ion est susceptible d'être concernée par la législation concernant les marchandises dangereuses.

Le transport de ces batteries doit être réalisé conformément aux dispositions et réglementations en vigueur au niveau local, national et international.

- Les batteries sont aptes à un transport routier sans exigences supplémentaires.
- Le transport commercial des batteries au lithium-ion par des tierces parties est soumis aux réglementations relatives aux marchandises dangereuses. Les préparatifs du transport et le transport doivent être effectués exclusivement par des personnes ayant reçu une formation adéquate, et le processus doit être accompagné par les experts correspondants.

Lors du transport des batteries :

- Assurez-vous que les bornes des batteries sont protégées et isolées afin d'empêcher tout court-circuit.
- Veiller à la bonne fixation du pack de batterie pour éviter tout mouvement dans l'emballage.
- Ne transportez pas une batterie qui serait fendue ou qui fuirait.
- Demandez conseil au transporteur pour de plus amples informations.

MAÎTRISEZ VOTRE PRODUIT

Voir la page 2.

1. Poignée de la tige de piston
2. Crochet
3. Molette de réglage de débit
4. Support de cartouche (300 ml)
5. Cartouche de produit d'étanchéité
6. Déclencheur
7. Verrouillage de l'interrupteur
8. Poignée, surface de préhension isolée
9. Bloc de batterie
10. Support de cartouche (600 ml)
11. Tige de piston d'injection (600 ml)
12. Cartouche (600 ml)

CONSEILS D'UTILISATION

SYSTÈME ANTI-GOUTTE ET DÉGAGEMENT DE LA TIGE

Le produit est doté d'une fonction anti-goutte automatique pour empêcher les gouttes de s'écouler après le relâchement de la gâchette. Lorsque la gâchette est relâchée, le produit se met brièvement en marche pour libérer la tige de piston d'injection.

Lorsqu'une cartouche est vide, le produit se met brièvement en marche pour libérer la tige de piston d'injection, puis s'éteint. Relâchez la gâchette et remplacez la cartouche.

SURCHARGE

En cas de surcharge, le produit atteint la force d'entraînement maximale et la maintient jusqu'à ce que l'utilisateur relâche la gâchette. Si le produit ne sort pas, assurez-vous que :

- L'extrémité de l'embout de la cartouche est bien coupé.
- L'opercule de protection interne de la cartouche est bien percé.
- Aucun dépôt durci ne bouche l'embout de la cartouche.
- La cartouche n'est pas endommagée ou gelée.

- La tige du poussoir n'est pas encrassée par des dépôts de colle/joint.

ENTRETIEN

ATTENTION ! Le cadre et la tige doivent rester propres et exempts de produits d'étanchéité et d'adhésifs. Nettoyez les matériaux conformément aux recommandations du fabricant du produit d'étanchéité ou de l'adhésif.

Évitez d'utiliser des solvants pour nettoyer les pièces en plastique. La plupart des plastiques sont sensibles à différents types de solvants disponibles dans le commerce et peuvent être endommagés en cas d'utilisation. Utilisez des chiffons propres pour éliminer la saleté, la poussière de charbon, etc.

Utiliser uniquement des accessoires AEG et des pièces de rechange AEG. Si vous devez remplacer des composants qui n'ont pas été décrits, veuillez contacter un de nos agents de service AEG (consultez notre liste de contact pour les services et la garantie).

Au besoin, une vue éclatée du produit peut être commandée. Mentionnez le type du produit et le numéro de série imprimé sur l'étiquette, et commandez le schéma auprès de votre agent de service local ou directement au : Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

SYMBOLES



Veuillez lire attentivement les instructions avant d'utiliser le produit.



ATTENTION ! AVERTISSEMENT ! DANGER !



Retirez le bloc de batterie avant de commencer un quelconque travail sur le produit.



Courant continu



Ne jetez pas les batteries et les équipements électriques et électroniques usagés parmi les déchets municipaux non triés.

Les batteries et les équipements électriques et électroniques usagés doivent être collectés séparément.

Les batteries, accumulateurs et sources lumineuses usagés doivent être retirés de l'équipement.

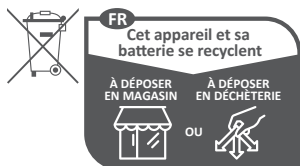
Pour obtenir des conseils en matière de recyclage et de points de collecte, se renseigner auprès des autorités locales ou du détaillant.

Selon les réglementations locales, les détaillants peuvent avoir l'obligation de récupérer gratuitement les batteries et les équipements électriques et électroniques usagés.

Votre contribution à la réutilisation et au recyclage des batteries et des équipements électriques et électroniques usagés contribue à réduire la demande en matières premières.

Les batteries, notamment celles qui contiennent du lithium, ainsi que les équipements électriques et électroniques usagés contiennent des matériaux précieux et recyclables, qui peuvent avoir un impact négatif sur l'environnement et la santé humaine s'ils ne sont pas éliminés de manière respectueuse de l'environnement.

Supprimer les données personnelles de l'équipement usagé, le cas échéant.



Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr

IT TRADUZIONE DELLE ISTRUZIONI ORIGINALI

UTILIZZO RACCOMANDATO

La pistola sigillante è pensata per applicare colla e sigillanti a salsiccia e adesivi alla superficie.

Non utilizzare il prodotto in modi diversi da quelli indicati.

⚠ AVVERTENZA! Leggere tutte le istruzioni e avvertenze di sicurezza, le illustrazioni e le specifiche fornite con questo prodotto. Il mancato rispetto di tutte le istruzioni elencate in basso potrebbe causare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.

Conservare tutte le avvertenze e le istruzioni come riferimento futuro.

AVVERTENZE DI SICUREZZA RELATIVE ALLA PISTOLA PER SIGILLANTE

I gas degli adesivi o dei sigillanti possono causare irritazione alla pelle o all'apparato respiratorio dell'operatore. Utilizzare sempre dispositivi di protezione individuale e indossare una maschera idonea.

Tenere le mani lontano dalla zona del pistone della cartuccia e dello stantuffo della pistola per sigillante. Vi è il rischio che le dita rimangano schiacciate tra il supporto della cartuccia e il pistone.

Spegnere immediatamente il prodotto in caso di forti vibrazioni o se si verificano malfunzionamenti. Controllare il prodotto per scoprire la causa.

Non raggiungere mai l'area di pericolo del prodotto quando è in funzione.

Rimuovere il pacco batteria prima di iniziare a lavorare sul prodotto.

L'intervallo della temperatura ambiente per l'utensile durante l'azionamento rientra tra 0° C e 40° C.

L'intervallo della temperatura ambiente per la conservazione dell'utensile rientra tra 0° C e 40° C.

L'intervallo della temperatura ambiente raccomandato per il sistema di carica durante la carica rientra tra 10° C e 38° C.

AVVERTENZE AGGIUNTIVE PER LA SICUREZZA DELLA BATTERIA

⚠ AVVERTENZA! Per ridurre il rischio di incendio, lesioni personali e danni al prodotto dovuti a corto circuito, non immergere mai il pacco batteria o il caricabatterie in liquidi, né favorire la penetrazione di liquidi al loro interno. I fluidi corrosivi o conduttivi, come l'acqua marina, certi prodotti chimici industriali e la candeggina o i prodotti che la contengono ecc. possono causare un corto circuito.

Non smaltire i gruppi batteria utilizzati tra i rifiuti domestici né bruciarli. Contattare il proprio distributore AEG locale per il recupero delle vecchie batterie.

Le batterie che non sono state usate per qualche tempo devono essere ricaricate prima dell'uso.

Per una durata ottimale le batterie devono essere caricate completamente dopo l'uso.

Per una conservazione dei pacchi batteria superiore a 30 giorni:

- Conservare il pacco batteria dove la temperatura è inferiore a 27° C e lontano dall'umidità.
- Conservare i pacchi batteria in una condizione di carica al 30%–50%.
- Durante lo stoccaggio, caricare normalmente il pacco batteria ogni sei mesi.

PROTEZIONE PACCO BATTERIA

Il pacco batteria ha una protezione da sovraccarico e garantisce una lunga durata.

In condizioni di stress estremo, i componenti elettronici della batteria spengono i prodotti automaticamente. Per riavviarlo, spegnerlo e riaccenderlo. Se il prodotto non si riavvia, il pacco batteria deve essere completamente scaricato. Ricaricare il pacco batterie.

TRASPORTO BATTERIE AL LITIO

La batteria agli ioni di litio è soggetta a legislazione sui materiali pericolosi.

Il trasporto delle batterie deve avvenire nel rispetto delle disposizioni e delle normative locali, nazionali e internazionali.

- Le batterie possono essere trasportate per strada senza ulteriori requisiti.
- Il trasporto commerciale delle batterie agli ioni di litio da parte di terzi è soggetto ai regolamenti sulle merci pericolose. La preparazione per il trasporto e il trasporto sono esclusivamente da portare a termine da persone che abbiano ricevuto adeguate istruzioni in materia e il procedimento deve essere accompagnato da esperti in materia.

Durante il trasporto delle batterie:

- Assicurarsi che i terminali dei contatti della batteria siano protetti e isolati per prevenire corto circuiti.
- Assicurarsi che la batteria sia fissata per evitarne il movimento dentro l'imballaggio.
- Non trasportare batterie rotte o che perdono liquidi.
- Rivolgersi alla ditta distributrice per ulteriori consigli.

FAMILIARIZZARE CON IL PRODOTTO

Vedere la pagina 2.

1. Manico asta pistone
2. Gancio a trave
3. Manopola velocità
4. Supporto cartuccia (300 ml)
5. Cartuccia del sigillante
6. Interruttore a grilletto
7. Blocco interruttore
8. Impugnatura con superficie isolata antiscivolo
9. Pacco batteria
10. Supporto cartuccia (600 ml)
11. Stantuffo (600 ml)
12. Cartuccia (600 ml)

CONSIGLI PER IL FUNZIONAMENTO

ANTI-GOCCIOLAMENTO E RILASCIO DELL'ASTA

Il prodotto è dotato di una funzione anti-gocciolamento automatica per evitare eventuali gocciolamenti dopo il rilascio del grilletto. Quando il grilletto è rilasciato, il prodotto funziona per un breve periodo di tempo per rilasciare lo stantuffo.

Quando una cartuccia è svuotata, il prodotto funziona per un breve periodo di tempo per rilasciare lo stantuffo, quindi si spegne. Rilasciare il grilletto e cambiare la cartuccia.

SOVRACCARICO

In caso di sovraccarico, il prodotto raggiunge la forza di azionamento massima e continua a mantenerla finché l'utente non rilascia il grilletto. Se il materiale non viene erogato, accertarsi che:

- La punta dell'ugello è tagliata.
- Il sigillo interno nel tubo del sigillante è rotto.
- Rimuovere l'eventuale materiale indurito dall'ugello.

- Il tubo sigillante non è danneggiato, né si è congelato.
- Sullo stantuffo non ci sono tracce di sigillante/sostanze adesive.

MANUTENZIONE

ATTENZIONE! Il carrello e l'asta devono rimanere puliti e privi di sigillante e di materiali adesivi. Pulire i materiali seguendo le raccomandazioni del produttore del sigillante o dell'adesivo.

Evitare di usare solventi quando si puliscono pezzi di plastica. La maggior parte delle plastiche sono suscettibili a vari tipi di solventi commerciali e potrebbero danneggiarsi con l'uso. Utilizzare panni puliti per rimuovere sporco, polvere al carbone, ecc.

Usare solo accessori e parti di ricambio AEG. In caso di sostituzione di componenti che non sono stati descritti, rivolgersi a uno degli agenti di assistenza AEG (consultare la lista degli indirizzi per garanzia/assistenza).

Se necessario si può ordinare una vista esplosa del prodotto. Indicare il tipo di prodotto e il numero di serie stampato sull'etichetta e ordinare il disegno presso l'agente di assistenza locale oppure direttamente a: Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

SIMBOLI

	Leggere attentamente le istruzioni prima di utilizzare il prodotto.
	ATTENZIONE! AVVERTENZA! PERICOLO!
	Rimuovere il pacco batteria prima di iniziare qualsiasi lavoro sul prodotto.
	Corrente diretta
	Non smaltire le batterie scariche e altre apparecchiature elettriche ed elettroniche come normali rifiuti. Le batterie scariche e i dispositivi elettrici ed elettronici dovranno essere raccolti separatamente. Le batterie usate, gli accumulatori e le fonti luminose non più utilizzabili dovranno essere rimossi dall'apparecchiatura. Consultare l'autorità locale o il rivenditore per consigli sullo smaltimento e il punto di raccolta. In base alle normative locali i rivenditori potrebbero avere l'obbligo di riprendersi le batterie usate e le apparecchiature elettriche ed elettroniche gratuitamente. Il vostro contributo al riutilizzo e al riciclo delle batterie usate e dei dispositivi elettrici ed elettronici aiuta a ridurre la richiesta di materie prime. Le batterie usate, in particolare quelle che contengono litio e le apparecchiature elettriche ed elettroniche contengono materiali preziosi e riciclabili che potrebbero avere un impatto avverso sull'ambiente e la salute umana, se non smaltiti in un modo ecocompatibile. Eliminare i dati personali, se presenti, dalle apparecchiature da buttare.

herramienta, y consulte las ilustraciones. El incumplimiento de las instrucciones indicadas a continuación podría provocar una descarga eléctrica, un incendio y/o lesiones graves.

Consulte todas las advertencias e instrucciones para futuras garantías.

ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD DE LA PISTOLA DE MASILLA

Los gases del adhesivo o sellador pueden causar irritación en la piel o en las vías respiratorias del usuario. Utilice siempre equipo de protección personal y una mascarilla adecuada.

No coloque las manos en el área del pistón del cartucho y de la varilla del émbolo de la pistola de masilla. Los dedos pueden quedar atrapados entre el soporte del cartucho y el pistón.

Apague el producto inmediatamente en caso de que se produzcan vibraciones intensas u otras anomalías. Compruebe el producto para averiguar la causa del problema.

No se coloque nunca en el área de peligro del producto mientras se encuentre en funcionamiento.

Retire la batería antes de iniciar cualquier trabajo en el producto.

El rango de temperatura ambiente para la herramienta en funcionamiento es de entre 0 °C y 40 °C.

El rango de temperatura ambiente en el entorno en el que se guarde la herramienta (producto) es de entre 0 °C y 40 °C.

El rango de temperatura ambiente recomendado para el sistema de carga durante la carga es de entre 10 °C y 38 °C.

ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD DE LA BATERÍA ADICIONAL

⚠ ¡ADVERTENCIA! Para reducir el riesgo de incendio, lesiones personales y daños al producto provocados por un cortocircuito, nunca sumerja la herramienta, la batería ni el cargador en líquido, ni permita que un líquido fluya por su interior. Los líquidos corrosivos o conductores, como el agua marina, algunas sustancias químicas industriales y la lejía o los productos que la contienen, etc., pueden provocar un cortocircuito.

Al desechar baterías usadas, no deben tirarse con los residuos domésticos ni quemarse. Póngase en contacto con su distribuidor local de AEG para recuperar las baterías usadas.

Las baterías que no se han utilizado durante un tiempo deberían recargarse antes de su uso.

Para una duración óptima, las baterías se tienen que cargar completamente después de su uso.

Para un almacenamiento de la batería superior a 30 días:

- Almacene la batería en lugar con una temperatura inferior a 27 °C y alejado de la humedad.
- Almacene la batería con un estado de carga del 30%–50%.
- Cargue la batería con normalidad cada seis meses si el producto está almacenado.

PROTECCIÓN DE LA BATERÍA

La batería cuenta con una protección contra sobrecargas que la protege en caso de sobrecarga y ayuda a garantizar una larga vida útil.

En situaciones de estrés extremo, los componentes electrónicos de la batería desactivan el producto de forma automática. Para volver a poner en marcha el producto, apáguelo y vuelva a encenderlo. Si el producto no se vuelve a encender, puede que la batería se haya descargado por completo. Recargue la batería.

TRANSPORTE DE BATERÍAS DE LITIO

La batería de ión-litio está sujeta a la legislación sobre mercancías peligrosas.

El transporte de las baterías se tiene que realizar conforme a las provisiones y regulaciones locales, nacionales e internacionales.

- Las baterías se pueden transportar por carretera sin más requisitos adicionales.
- El transporte comercial de baterías de iones de litio por parte de terceros está sujeto a las regulaciones de bienes peligrosos. La preparación del transporte y el transporte sólo deben ser realizados por personal con la formación adecuada y el proceso debe ser supervisado por los correspondientes expertos.

ES TRADUCCIÓN DE LAS INSTRUCCIONES ORIGINALES

APLICACIÓN DE ACUERDO A LA FINALIDAD

La pistola de enmasillado está concebida para aplicar material de sellado en tubos y adhesivos a las superficies.

Utilice el producto exclusivamente para el uso para el que fue diseñado.

⚠ ¡ADVERTENCIA! Lea atentamente todas las advertencias, instrucciones y especificaciones suministradas con la

Al transportar baterías:

- Asegúrese de que los terminales de contacto de la batería están protegidos y aislados para evitar cortocircuitos.
- Compruebe que la batería esté asegurada dentro del embalaje para que no se dañe con el movimiento.
- No transporte baterías con fisuras o fugas.
- Para más asesoramiento, póngase en contacto con la empresa de distribución.

CONOZCA SU PRODUCTO

Consulte la página 2.

1. Empuñadura de la varilla del émbolo
2. Gancho para vigas
3. Dial de velocidad
4. Soporte del cartucho (300 ml)
5. Tubo de masilla
6. Gatillo interruptor
7. Bloqueo del interruptor
8. Mango, superficie de agarre aislada
9. Batería
10. Soporte del cartucho (600 ml)
11. Varilla del émbolo (600 ml)
12. Cartucho (600 ml)

CONSEJOS DE USO

ANTIGOTEO Y DESBLOQUEO DE LA VARILLA

El producto cuenta con una función antigotear automática para evitar que gotee después de soltar el gatillo. Cuando se suelta el gatillo, el producto funciona durante un breve periodo de tiempo para liberar la varilla del émbolo.

Cuando se vacía un tubo, el producto funciona durante un breve periodo de tiempo para liberar la varilla del émbolo y después se apaga. Suelte el gatillo y cambie el tubo.

SOBRECARGA

Cuando se produce una sobrecarga, el producto alcanza la fuerza motriz máxima y la mantiene hasta que el usuario suelte el gatillo. Si el material no se dispensa, asegúrese de que:

- La punta de la boquilla está cortada.
- El sello interior del tubo de calafateado está partido.
- El material endurecido se remueve de la boquilla.
- El tubo de calafeteo no está dañado o congelado.
- El vástago del émbolo no contiene materiales de calafateado/adhesión.

MANTENIMIENTO

¡PRECAUCIÓN! El cartucho y la varilla deben mantenerse limpios y sin restos de masilla ni materiales adhesivos. Limpie los materiales de acuerdo con las recomendaciones del fabricante del adhesivo o la masilla.

Evite el uso de disolventes para la limpieza de los componentes de plástico. La mayoría de los plásticos son sensibles a diferentes tipos de disolventes comerciales y su uso puede provocar daños. Utilice paños limpios para quitar la suciedad, la carbonilla, etc.

Utilice exclusivamente accesorios AEG y piezas de recambio AEG. Si es necesario sustituir algún componente que no se haya descrito, póngase en contacto con nuestro agente de servicio de AEG (ver nuestra lista de direcciones de garantía/mantenimiento).

Si fuera necesario, se puede solicitar una vista ampliada del producto. Indique el tipo de producto y el número de serie que aparecen impresos en la etiqueta, y solicite el esquema a sus agentes de servicio locales o directamente a: Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

SIMBOLOS



Lea las instrucciones atentamente antes de poner en marcha el producto.



¡PRECAUCIÓN! ¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO!



Quite las baterías antes de empezar ningún trabajo con el producto.



Corriente directa



No deseche los residuos de baterías, aparatos eléctricos y electrónicos como residuos municipales no clasificados.

Los residuos de baterías, aparatos eléctricos y electrónicos se deben recoger de forma independiente.

Los residuos de baterías, acumuladores y fuentes de luz se deben retirar de los aparatos.

Consulte a sus autoridades locales o a su vendedor para obtener información sobre reciclaje y puntos de recogida.

De acuerdo con lo establecido en las normativas locales, los establecimientos minoristas pueden tener la obligación de recuperar los residuos de baterías, aparatos eléctricos y electrónicos de forma gratuita.

Su contribución a la hora de reutilizar y reciclar los residuos de baterías, aparatos eléctricos y electrónicos ayuda a reducir la demanda de materias primas.

Los residuos de baterías, en especial las que contienen litio, y los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos contienen materiales valiosos que se pueden reciclar, y que podrían afectar de forma negativa al medio ambiente y a la salud humana si no se desechan de un modo medioambientalmente responsable.

Si lo hubiera, elimine cualquier dato personal de los residuos de los aparatos.

PT TRADUÇÃO DO MANUAL ORIGINAL

USO PREVISTO

A pistola de calafetagem destina-se a aplicar calafetagens e adesivos de tubos ou invólucros a superfícies.

Utilize o produto exclusivamente para o uso para o qual foi concebido.

⚠️ AVISO! Leia todas as instruções dos avisos de segurança, as ilustrações e as especificações técnicas fornecidas com este produto. O incumprimento de todas as instruções indicadas abaixo poderá resultar em choques elétricos, incêndios e/ou ferimentos graves.

Guarde todos os avisos e instruções para referência futura.

AVISOS DE SEGURANÇA RELATIVOS À PISTOLA DE CALAFETAGEM

Os gases do adesivo ou vedante podem causar irritação na pele ou no sistema respiratório do utilizador. Utilize sempre equipamento de proteção pessoal e use uma máscara adequada. Mantenha as mãos fora da área do pistão do cartucho e da haste do émbolo da pistola de calafetagem. Os dedos podem ficar entalados entre o suporte do cartucho e o pistão.

Desligue imediatamente o produto em caso de vibrações consideráveis ou ocorrência de outras avarias. Verifique o produto para descobrir a causa.

Nunca alcance a área de perigo do produto quando estiver em funcionamento.

Retire a bateria antes de iniciar quaisquer tarefas no produto.

O intervalo de temperaturas ambiente para a ferramenta durante o funcionamento é entre 0 °C e 40 °C.

- EN
- DE
- FR
- IT
- ES
- PT
- NL
- DA
- NO
- SV
- FI
- EL
- TR
- CS
- SK
- PL
- HU
- SL
- HR
- LV
- LT
- ET
- RU
- BG
- RO
- MK
- UK
- AR



O intervalo de temperaturas ambiente para a ferramenta durante o armazenamento é entre 0 °C e 40 °C.

O intervalo de temperaturas ambiente recomendado para o sistema de carregamento durante o carregamento é entre 10 °C e 38 °C.

AVISOS DE SEGURANÇA ADICIONAIS DAS BATERIAS

AVISO! Para reduzir o risco de incêndio, ferimentos pessoais e danos ao produto causados por curto-circuito, nunca coloque o conjunto de baterias ou a ferramenta dentro de qualquer líquido, nem deixe que sejam penetrados por qualquer líquido! Líquidos que sejam corrosivos ou que conduzam a eletricidade, como por exemplo água do mar, certos produtos químicos industriais e lixívia/produtos com lixívia, etc., podem causar um curto-circuito. Não deite fora baterias usadas juntamente com o lixo doméstico nem queimando-as. Contacte o seu distribuidor AEG local para a recolha de baterias antigas.

Conjuntos de baterias que tenham estado algum tempo sem serem utilizados devem ser recarregados antes de serem utilizados.

Para assegurar a máxima vida útil, os conjuntos de baterias têm obrigatoriamente de ser totalmente carregados depois de serem utilizados.

Para um armazenamento da bateria superior a 30 dias:

- Armazene a bateria num local em que a temperatura seja inferior a 27 °C e afastada da humidade.
- Guarde as baterias num estado carregado de 30% a 50%.
- Carregue a bateria normalmente a cada seis meses de armazenamento.

PROTEÇÃO DA BATERIA

A bateria tem uma proteção de sobrecarga que a protege e ajuda a garantir uma vida útil prolongada.

Em condições de tensão extrema, os componentes eletrónicos da bateria desligam o produto automaticamente. Para reiniciar, desligue o produto e ligue-o novamente. Se o produto não ligar novamente, a bateria poderá estar completamente descarregada. Recarregue a bateria.

TRANSPORTE DE BATERIAS DE LÍTIO

A bateria de ião de lítio está sujeita à legislação de mercadorias perigosas.

O transporte dessas baterias tem de ser feito de acordo com as disposições e os regulamentos locais, nacionais e internacionais.

- As baterias podem ser transportadas por via rodoviária sem mais equipamentos.
- O transporte comercial de baterias de iões de lítio por terceiros está sujeito à regulamentação de Mercadorias Perigosas. A preparação do transporte e o transporte apenas devem ser realizados por pessoal com a formação adequada e o processo deve ser supervisionado pelos especialistas correspondentes.

Quando transportar baterias:

- Assegure-se que os terminais de contacto da bateria estão protegidos e isolados para evitar curto-circuitos.
- Utilize materiais de embalagem para se certificar de que o conjunto de baterias está acondicionado de forma segura, contra movimentos ou quedas.
- Não transporte baterias com fissuras ou fugas.
- Contacte a empresa transitária para mais aconselhamento.

CONHEÇA O SEU PRODUTO

Consulte a página 2.

1. Pega da haste do êmbolo
2. Gancho
3. Botão de velocidade
4. Suporte para cartucho (300 ml)
5. Tubo de calafetagem
6. Interruptor de gatilho
7. Bloqueio do interruptor
8. Pega, superfícies de prensão isoladas
9. Bateria

10. Suporte para cartucho (600 ml)
11. Haste do êmbolo (600 ml)
12. Cartucho (600 ml)

CONSELHO DE UTILIZAÇÃO

ANTIGOTEJAMENTO E LIBERTAÇÃO DA HASTE

O produto tem uma função antigotejamento automática para evitar pingos depois de libertar o acionador. Quando o acionador é libertado, o produto funciona durante um curto período para libertar a haste do êmbolo.

Quando um tubo é esvaziado, o produto funciona durante um curto período para libertar a haste do êmbolo e, em seguida, desliga-se. Solte o acionador e substitua o tubo.

SOBRECARGA

Quando ocorre uma sobrecarga, o produto atinge a força máxima de acionamento e continua a manter esta força máxima até que o utilizador liberte o acionador. Se o material não estiver a ser distribuído, certifique-se de que:

- A ponta do bocal é cortada.
- O vedante interior no tubo de calafetamento está partido.
- O material endurecido é removido do bocal.
- O tubo de calafetamento não está danificado ou congelado.
- A haste do êmbolo não contém materiais de calafetamento/adensivo.

MANUTENÇÃO

ATENÇÃO! A calha e a haste têm de permanecer limpas e isentas de calafetagem e de materiais adesivos. Limpe os materiais de acordo com as recomendações do fabricante de calafetagem ou de colas.

Evite utilizar solventes ao limpar as peças de plástico. A maior parte dos plásticos é suscetível a vários tipos de solventes comerciais e a sua utilização poderá provocar danos. Utilize panos limpos para remover a sujidade, o pó de carbono, etc.

Utilize apenas acessórios AEG e sobresselentes AEG. Se for necessário substituir componentes que não foram descritos, entre em contacto com um dos nossos agentes de assistência técnica AEG (consulte a nossa lista de moradas de assistência técnica/garantia).

Se necessário, pode ser encomendado um diagrama mostrando o produto em perspetiva ampliada. Indique o tipo de produto e o número de série impresso na etiqueta e solicite o diagrama no seu agente local ou diretamente em: Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

SÍMBOLOS



Leia atentamente as instruções antes de ligar o produto.



ATENÇÃO! AVISO! PERIGO!



Antes de fazer quaisquer trabalhos de manutenção ou limpeza ao produto, desmonte o conjunto de baterias.



Corrente directa



Não elimine baterias, pilhas, equipamentos elétricos e eletrónicos juntamente com resíduos municipais não separados.

Os resíduos de baterias, pilhas e equipamentos elétricos e eletrónicos devem ser recolhidos separadamente.

Os resíduos de acumulares de baterias, pilhas e fontes de luz têm de ser retirados do equipamento.

Consulte a sua autoridade local ou retalhista para obter aconselhamento sobre reciclagem e pontos de recolha.

De acordo com os regulamentos locais, os retalhistas têm a obrigação de receber os resíduos de baterias, pilhas e equipamentos elétricos e eletrônicos livres de encargos.

A sua contribuição para reutilizar e reciclar os resíduos de baterias, pilhas e equipamentos elétricos e eletrônicos ajuda a reduzir a procura de matérias-primas.

As baterias e pilhas usadas, em particular, contêm lítio e os resíduos de equipamentos elétricos e eletrônicos contêm materiais recicláveis preciosos, que podem afetar negativamente o meio ambiente e a saúde humana se não forem eliminados de uma forma ambientalmente compatível.

Elimine os dados pessoais dos equipamentos, se existirem.

- Laad het accupak na zes maanden opslag op de gebruikelijke manier op.

BESCHERMING VAN ACCU

De accu heeft een beveiliging tegen overbelasting. Deze beschermt tegen een te hoge lading en helpt een lange levensduur te garanderen.

Bij extreme belasting schakelt de accu-elektronica het apparaat automatisch uit. Schakel om te herstarten het apparaat uit en vervolgens weer in. Als het product niet opnieuw opstart, is de accu mogelijk volledig leeg. Laad het batterijpak op.

VERVOEREN VAN LITHIUM BATTERIJEN

De lithium-ionaccu is onderworpen aan de wetgeving inzake gevaarlijke stoffen.

Vervoer van de accu's is geregeld volgens plaatselijke, nationale en internationale voorwaarden en regelgeving.

- Accu's kunnen zonder verdere vereisten over de weg worden vervoerd.
- Commercieel vervoer van lithium-ion-accu's door derde partijen is onderhevig aan regelgeving voor gevaarlijke stoffen. De voorbereidingen voor het transport en het transport zelf mag uitsluitend worden uitgevoerd door personeel dat vakkundig werd opgeleid en het proces moet worden begeleid door overeenkomstige experts.

Tijdens het vervoeren van accu's:

- Zorg ervoor dat de batterijcontactterminals beschermd en geïsoleerd zijn om kortsluiting te voorkomen.
- Zorg ervoor dat de accu niet kan verschuiven binnen de verpakking.
- Geen gekraakte of lekkende accu's vervoeren.
- Controleer bij het doorsturende bedrijf voor verder advies.

KEN UW PRODUCT

Zie pagina 2.

1. Handvat zuigerstang
2. Dakhaak
3. Snelkiesnummer
4. Patroonhouder (300 ml)
5. Kitkoker
6. Activeringsschakelaar
7. Schakelvergrendeling
8. Hendel, geïsoleerd grijppoppervlak
9. Accu
10. Patroonhouder (600 ml)
11. Zuigerstang (600 ml)
12. Patroon (600 ml)

ADVIES VOOR BEDIENING

ANTI-DRUPPEL EN ONTGRENDELING VAN DE STAAF

Het product is voorzien van een automatische anti-druppelfunctie om druppels te voorkomen nadat de schakelaar is losgelaten. Wanneer de schakelaar wordt losgelaten, draait het product korte tijd om de zuigerstang los te maken.

Wanneer een koker wordt gelegd, loopt het product korte tijd om de zuigstang los te maken en wordt het vervolgens uitgeschakeld. Laad de schakelaar los en vervang de koker.

OVERBELASTING

Als er een overbelasting optreedt, bereikt het product de maximale aandrijfkracht en blijft het deze maximale kracht vasthouden totdat de gebruiker de schakelaar loslaat. Als het materiaal niet wordt uitgegeven, controleer dan het volgende:

- Mondstuktip is gesneden.
- Binnenzeegel in de kittube is gebroken.
- Gehard materiaal moet uit het mondstuk worden verwijderd.
- Kittube is niet beschadigd of bevroren.
- Zuigeras is vrij van kit/lijm.

ONDERHOUD

VOORZICHTIG! De kokerhouder en de staaf moeten schoon en vrij van kit en kleefmateriaal blijven. Reinig de materialen volgens de aanbevelingen van de fabrikant van de lijmen en kitten.

NL VERTALING VAN DE ORIGINELE INSTRUCTIES

VOORGESCHREVEN GEBRUIK VAN HET SYSTEEM

Het kitpistool is bedoeld voor het aanbrengen van kit en lijm in kitspuitpatronen en -tubes op oppervlakken.

Gebruik het product niet voor andere doeleinden dan waarvoor het is bestemd.

⚠ WAARSCHUWING! Lees alle veiligheidsinstructies, illustraties en specificaties die met dit product worden meegeleverd. Het niet opvolgen van alle hieronder genoemde instructies kan leiden tot elektrische schokken, brand en/of ernstig letsel.

Bewaar alle waarschuwingen en instructies voor toekomstig gebruik.

VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN KITSPUIT

Gassen van lijm of afdichtmiddel kunnen irritatie van de huid of het ademhalingsstelsel van de gebruiker veroorzaken. Gebruik altijd persoonlijke beschermingsmiddelen en draag een geschikt masker.

Houd uw handen uit de buurt van de patroonzuiger en zuigerstang van de kitspuit. Vingers kunnen bekneld raken tussen de patroonhouder en de zuiger.

Schakel het product onmiddellijk uit in geval van aanzienlijke trillingen of wanneer andere storingen optreden. Controleer het product om de oorzaak te vinden.

Reik nooit in de gevaarzone van het product wanneer dit in werking is. Verwijder de accu alvorens werkzaamheden aan de machine uit te voeren.

Omgevingstemperatuurbereik voor het gereedschap tijdens werking is tussen 0°C en 40°C.

Omgevingstemperatuurbereik voor opslag van het gereedschap is tussen 0°C en 40°C.

Het aanbevolen omgevingstemperatuurbereik voor het gereedschap voor het laadsysteem tijdens laden is tussen 10°C en 38°C.

EXTRA WAARSCHUWINGEN BATTERIJVEILIGHEID

⚠ WAARSCHUWING! Dompel de accu of oplader nooit onder in vloeistof en laat er nooit vloeistof instromen, om het risico op brand, persoonlijk letsel en productschade door kortsluiting te vermijden. Bijtende of geleidelijke vloeistoffen, zoals zeewater, bepaalde industriële chemicaliën en bleekmiddelen of chloorhoudende producten, etc., kunnen kortsluiting veroorzaken.

Gooi gebruikte accu's niet weg met het huishoudelijk afval of verbrand ze niet. Neem contact op met uw plaatselijke AEG-distributeur voor het ophalen van oude accu's.

Accu's die lange tijd niet gebruikt zijn, dienen voor gebruik opnieuw opgeladen te worden.

Voor een optimale levensduur dient de accu na gebruik volledig opgeladen te worden.

Voor langer dan 30 dagen opslaan van accu's:

- Bewaar de accu op een plaats waar de temperatuur lager is dan 27°C en uit de buurt van vocht.
- Bewaar accu's in een 30%–50% opgeladen toestand.

Vermijd het gebruik van oplosmiddelen bij het reinigen van kunststof onderdelen. De meeste kunststoffen zijn gevoelig voor diverse soorten in de handel verkrijgbare oplosmiddelen en kunnen door het gebruik daarvan worden beschadigd. Gebruik schone doeken om vuil, carbonstof, etc. te verwijderen.

Gebruik alleen accessoires en reserveonderdelen van AEG. Als er onderdelen vervangen moeten worden die niet omschreven zijn, neem dan contact op met een van onze medewerkers van AEG-serviceonderhoud (zie onze lijst van garantie-/serviceonderhoudsadressen).

Eventueel kunt u een onderdelenoverzicht van het apparaat bestellen. Vermeld het producttype en het serienummer dat op het etiket staat en bestel het overzicht bij uw lokale serviceagent of direct bij: Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

SYMBOLEN



Lees de instructies zorgvuldig door alvorens het apparaat in gebruik te nemen.



VOORZICHTIG! WAARSCHUWING! GEVAAR!



Verwijder de accu voordat u werkzaamheden aan het product uitvoert.



Gelijkstroom



Gooi afgedankte elektrische en elektronische apparatuur niet weg als ongesorteerd gemeentelijk afval.

Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur moet afzonderlijk worden ingezameld.

Afvalbatterijen, afvalaccu's en lichtbronnen moeten uit de apparatuur worden verwijderd.

Neem contact op met uw gemeente of winkelier voor advies over recycling en het inzamelpunt.

Volgens de plaatselijke voorschriften kunnen detailhandelaars verplicht zijn afgedankte elektrische en elektronische apparatuur kosteloos terug te nemen.

Uw bijdrage aan hergebruik en recycling van afgedankte elektrische en elektronische apparatuur helpt de vraag naar grondstoffen te verminderen.

Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur bevat waardevolle, recycleerbare materialen, die een negatief effect kunnen hebben op het milieu en de volksgezondheid, indien zij niet op een milieuvriendelijke manier worden verwijderd.

Verwijder eventuele persoonlijke gegevens van afgedankte apparatuur.

SIKKERHEDSADVARSLER FOR FUGEPISTOL

Dampe fra klæbe- eller tætningsmidler kan forårsage hudirritation og åndedrætsbesvær hos brugeren. Brug altid personligt beskyttelsesudstyr, og bær en passende ansigtsmaske.

Hold hænderne væk fra patronstempel og fugepistolens stempelstang. Fingrene kan komme i klemme mellem patronholderen og stempelen.

Sluk straks produktet i tilfælde af betydelige vibrationer, eller hvis der opstår andre funktionsfejl. Tjek produktet for at finde årsagen.

Ræk aldrig ind i produktets fareområde under brug.

Fjern batteripakken inden start af arbejde på produktet.

Omgivelsestemperaturområdet for værktøj (produkt) under betjening er mellem 0 °C og 40 °C.

Omgivelsestemperaturområdet for værktøj (produkt) under opbevaring er mellem 0 °C og 40 °C.

Det anbefalede omgivelsestemperaturområde for ladesystemet under opladning er mellem 10 °C og 38 °C.

YDERLIGERE SIKKERHEDSADVARSLER OM BATTERI

⚠ ADVARSEL! For at nedsætte risikoen for brand, personskade og produktbeskadigelse på grund af kortslutning må dit redskab, batteripakke eller oplader aldrig nedsænkes i en væske, ligesom væsker ikke må flyde ind i dem. Ætsende eller ledende væsker som havvand, visse industrikemikalier og blegemidler eller blegemiddelholdige produkter osv. kan forårsage en kortslutning.

Brugte batterier må ikke bortskaffes som husholdningsaffald eller afbødes. Kontakt din lokale AEG-forhandler for afhentning af gamle batterier.

Batteripakker, der ikke er brugt i et stykke tid, skal genoplades inden brug.

For at opnå en optimal levetid for batteripakker skal de oplades fuldstændigt efter brug.

Ved opbevaring af batterier længere end 30 dage:

- Opbevar batteriet på et tørt sted med temperaturer under 27 °C.
- Opbevar batterierne i en 30%–50% opladet tilstand.
- Oplad batteriet som normalt hver sjette måned, når det opbevares.

BESKYTTELSE AF BATTERIPAKKEN

Batteripakken har overbelastningsbeskyttelse, der beskytter den mod overbelastning og hjælper med at sikre en lang levetid.

Ved ekstrem belastning slukker batterielektronikken automatisk for produktet. For at genstarte slukkes produktet og tændes derefter igen. Hvis produktet ikke starter igen, kan batteripakken være helt afladet. Genoplad batteripakken.

TRANSPORT AF LITHIUM-BATTERIER

Lithium-ion-batteriet er omfattet af lovgivningen om farligt gods.

Transport af de batterier skal foretages i overensstemmelse med lokale, nationale og internationale forskrifter og forordninger.

- Batterier kan transporteres på offentlig vej uden yderligere krav.
- Kommerciel transport af lithium-ion-batterier foretages af tredjeparter eller underlagt forordninger om farligt gods. Forberedelse af transport og selve transporten må kun forestås af behørigt uddannet personale, og processen skal ledsages af relevante farlgod.

Ved transport af batterier:

- Kontrollér, at batteriets kontaktklemmer er beskyttet og isoleret for at forebygge kortslutning.
- Sørg for, at batteripakken er sikret mod bevægelse inden i emballagen.
- Undlad at transportere batterier med revner eller utætheder.
- Rådfør dig desuden hos speditøren.

KEND DIT PRODUKT

Se side 2.

1. Håndtag til stempelstang
2. Hængekrog
3. Hastighedsmåler
4. Patronholder (300 ml)
5. Tætningsrør
6. Aftrækkerkontakt
7. Kontaktlås
8. Håndtag, isoleret gribeblade

DA OVERSÆTTELSE AF DEN ORIGINALE BRUGSANVISNING

TILTÆNKT ANVENDELSESFORMÅL

Fugepistolen er beregnet til at påføre fugemasse fra patroner eller fugemasse i pølser og klæbemidler på overflader.

Må ikke bruges til andre formål.

⚠ ADVARSEL! Læs alle omhyggeligt alle advarsler, anvisninger og specifikationer, som følger med maskinen, og studer illustrationerne. Manglende overholdelse af alle nedenstående instruktioner kan resultere i elektrisk stød, brand og/eller alvorlig personskade.

Gem alle advarsler og instruktioner til fremtidig reference.

9. Batteri
10. Patronholder (600 ml)
11. Stempelstang (600 ml)
12. Patron (600 ml)

RÅD TIL BETJENING

ANTI-DRYP OG UDLØSNING AF STANG

Produktet er udstyret med en automatisk anti-dryp-funktion for at forhindre dryp efter udløseren er sluppet. Når udløseren slippes, kører produktet videre i et kort tidsrum for at frigøre stempelstangen.

Når en tube tømmes, kører produktet videre i et kort tidsrum for at frigøre stempelstangen, og derefter slukker det. Slip udløseren, og udsålt røret.

OVERBELASTNING

Når der opstår en overbelastning, når produktet den maksimale drivkraft og fortsætter med at opretholde denne maksimale kraft, indtil brugeren slipper udløseren. Hvis materialet ikke dispenseres, skal du sørge for, at:

- Dysespids er skåret.
- Den indvendige lukning i fugemasserørret er brudt.
- Hærdet materiale skal fjernes fra dysen.
- Fugemasserørret er ikke beskadiget eller frosset.
- Stempelstangen er fri for fugemasse/lim.

VEDLIGEHOLDELSE

FORSIGTIG! Holderen og stangen skal forblive rene og frie for tætnings- og klæbemidler. Rengør materialerne i henhold til anbefalingerne fra producenten af tætnings- eller klæbemiddel.

Undgå at bruge opløsningsmidler ved rengøring af plastdele. De fleste former for plastik er modtagelige for forskellige typer kommercielle opløsningsmidler og kan blive beskadiget ved deres anvendelse. Brug rene klude til at fjerne snavs, kulstøv osv.

Brug kun AEG-tilbehør og AEG-reservedele. Hvis komponenter, der ikke er blevet beskrevet, skal udskiftes, så kontakt et af vores AEG servicecentre (se vores liste over garanti-/serviceadresser).

Om nødvendigt kan der bestilles en eksploderet visning af produktet. Angiv produkttypen og serienummeret, der er trykt på etiketten, og bestil tegningen hos dine lokale serviceagenter eller direkte på: Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

SYMBOLER



Læs anvisningerne omhyggeligt inden du starter produktet.



FORSIGTIG! ADVARSEL! FARE!



Fjern batteripakken inden start af arbejde på produktet.



Direkte strøm



Bortskaf ikke brugte batterier, elektriske dele og elektronisk udstyr som usorteret kommunalt affald. Brugte batterier, kasserede elektriske dele og elektronisk udstyr skal indsamles separat.

Brugte batterier, affaldsakkumulatorer og lyskilder skal fjernes fra udstyret.

Kontakt din lokale myndighed eller forhandler for rådgivning om genbrug og indsamlingssted.

Ifølge lokale bestemmelser er detailhandlere måske forpligtet til gratis at tage kasserede batterier, elektriske dele og elektronisk udstyr retur til bortskaffelse.

Dit bidrag til genbrug og genanvendelse af kasserede batterier, elektriske dele og elektronisk udstyr bidrager til at reducere efterspørgslen efter råmaterialer.

Kasserede batterier, navnlig indeholdende lithium, og kasserede elektriske dele og elektronisk udstyr indeholder værdifulde, genanvendelige materialer, som kan have en negativ indvirkning på miljøet og menneskers sundhed, hvis det ikke bortskaffes på en miljøvenlig måde.

Slet persondata fra eventuelt kasseret udstyr.

NO OVERSETTELSE AV DE ORIGINALE INSTRUKSJONENE

FORMALSMESSIG BRUK

Fugepistolen er beregnet til å påføre røreller pakkbokser fugging og lim på overflater.

Ikke bruk produktet på noe annen måte enn det som er beskrevet som tiltenkt bruk.

⚠ ADVARSEL! Les alle sikkerhetsadvarsler og -instruksjoner, illustrasjoner og spesifikasjoner som følger med dette produktet. Unnlattelse av å følge alle instruksjonene nedenfor kan føre til elektrisk støt, brann og / eller alvorlig personskade.

Ta vare på alle advarsler og instruksjoner for fremtidig referanse.

SIKKERHETSADVARSLER FOR LIMPISTOL

Gasser fra lim eller tetningsmiddel kan forårsake irritasjon på brukerens hud eller i brukerens åndedrettsystem. Bruk alltid personlig verneutstyr, og bruk passende maske.

Hold hendene borte fra patronstempleet og dykkstangområdet til limpistolen. Fingrene kan komme i klem mellom patronholderen og stempleet.

Slå umiddelbart av produktet i tilfelle betydelige vibrasjoner eller hvis det oppstår andre feilfunksjoner. Kontroller produktet for å finne ut årsaken.

Strekk deg aldri inn i fareområdet til produktet når det er i drift.

Fjern batteripakken før du starter noe arbeid på produktet.

Omgivelsestemperaturområdet for verktøyet under drift er mellom 0 °C og 40 °C.

Omgivelsestemperaturområdet for lagring av verktøyet er mellom 0 °C og 40 °C.

Den anbefalte omgivelsestemperaturen for ladesystemet under lading er mellom 10 °C og 38 °C.

EKSTRA ADVARSLER FOR BATTERISIKKERHET

⚠ ADVARSEL! For å redusere risikoen for brann, personskade og produktskade på grunn av en kortslutning skal verktøyet, batteripakken eller laderen aldri senkes ned i væske, og væske skal aldri flyte inn på innsiden av disse. Korrosive eller ledende væsker, slik som sjøvann, visse industrielle kjemikalier og blekemiddel eller blekemiddelholdige produkter osv. kan forårsake kortslutning.

Ikke brenn kast brukte batterier sammen med husholdningsavfall. Skal ikke brennes. Kontakt din lokale AEG-forhandler for innhenting av gamle batterier.

Batteripakker som ikke har vært brukt på en stund bør lades opp før du bruker dem.

Batteripakkene må lades helt opp etter bruk hvis du ønsker at de skal vare lengst mulig.

For batteripakkelagring som er lengre enn 30 dager:

- Oppbevar batteripakken der temperaturen er under 27 °C og på avstand fra fuktighet.
- Oppbevar batteripakken ved 30–50% ladet tilstand.
- Batteripakken må lades som normalt hver sjettemåned under lagring.

BESKYTTELSE AV BATTERIPAKKEN

Batteripakken har overbelastningsvern for å beskytte den mot overbelastning og hjelper til med å sikre en lang levetid.

Under ekstrem belastning slår batterielektronikken av produktet automatisk. For å starte på nytt, slå av produktet og deretter



på igjen. Hvis produktet ikke starter opp igjen, kan det hende at batteripakken kan ha ladet helt ut. Lad opp batteripakken.

TRANSPORTERE LITIUM-BATTERIER

Litium ion-batteri omfattes av lovgivning for farlig gods.

Transport av disse batteriene må gjøres i samsvar med lokale, nasjonale og internasjonale bestemmelser og forskrifter.

- Batterier kan transporteres på vei uten ytterligere krav.
- Kommersiell frakt av Lithium-Ion-batterier er underlagt bestemmelsene om transport av farlig gods. Klargjøring av transporten og transporten kan kun utføres av passende opplærte personer og prosessen må følges av tilsvarende kvalifiserte eksperter.

Ivertsatt følgende tiltak når du frakter batteriene:

- Påse at batterienes kontaktterminaler er beskyttet og isolert for å hindre kortslutning.
- Se til at batteripakken er sikret mot bevegelse inni pakningen.
- Ikke transportert batterier som har sprekker eller lekkasjer.
- Sjekk med transportfirmaet for ytterligere råd.

KJENN PRODUKTET DITT

Se side 2.

1. Stempelstanghåndtak
2. Bjelkekrok
3. Turtallsknapp
4. Patronholder (300 ml)
5. Kitt-tube
6. Utløserbryter
7. Bryterlås
8. Håndtak, isolert gripeoverflate
9. Batteri
10. Patronholder (600 ml)
11. Dykkstang (600 ml)
12. Patron (600 ml)

RÅD FOR DRIFT

ANTIDRYPP OG STANGFRIGJØRING

Produktet har en automatisk antidrypp-funksjon for å forhindre dryppning etter at utløseren er sluppet. Når utløseren slippes, går produktet en kort stund for å frigjøre dykkstangen.

Når en tube er tømt, går produktet en kort stund for å frigjøre dykkstangen, og slår seg deretter av. Slipp utløseren og skift ut tuben.

OVERBELASTNING

Når det skjer en overbelastning, når produktet maksimal drivkraft og fortsetter å holde den kraften til brukeren slipper utløseren. Hvis materialet ikke forsynes, må du passe på følgende:

- Munnstykketuppen er kuttet.
- Den indre forseilingen i fugetuben er brutt.
- Herdet materiale fjernes fra dysen.
- Tuben er ikke er skadet eller frossen.
- Stempelstangen er fri for fuge-/limmasse.

VEDLIKEHOLD

FORSIKTIG! Holderen og stangen må forbli rene og fri for kitt og lim. Rengjør materialet i henhold til anbefalingene fra kitt- eller limprodusenten.

Unngå bruk av løsemidler ved rengjøring av plastdeler. De fleste plasttyper er følsomme overfor ulike typer kommersielle løsemidler og kan skades av bruken av disse. Bruk rene kluter for å fjerne smuss, karbonstøv osv.

Bruk bare tilbehør og reservedeler fra AEG. Kontakt en av AEG-serviceagentene våre hvis du må erstatte deler som ikke er omtalt her (se listen over garanti/serviceadresser).

Ved behov kan en eksplodert visning av produktet bestilles. Angi produkttype og serienummer som er skrevet på etiketten og bestill tegningen ved den lokale serviceagenten eller direkte på: Technronic Industries GmbH, Max-Eyth-Strasse 10, 71364 Winnenden, Germany.

SYMBOLER



Les anvisningene nøye før start av produktet.



FORSIKTIG! ADVARSEL! FARE!



Fjern batteripakken før du starter arbeid på produktet.



Likestrøm



Ikke kast avfallsbatterier, elektrisk og elektronisk utstyrsavfall som usortert kommunalt avfall.

Avfallsbatterier og elektrisk og elektronisk utstyrsavfall må samles inn separat.

Avfallsbatterier, avfallsakkumulatorer og lyskilder må fjernes fra utstyret.

Forhør deg med de lokale myndighetene for resirkuleringsråd og innsamlingspunkt.

I henhold til lokale forskrifter kan forhandlere være forpliktet til å ta tilbake avfallsbatterier, elektrisk og elektronisk utstyrsavfall gratis.

Ditt bidrag til gjenbruk av og gjenvinning av avfallsbatterier, elektrisk og elektronisk utstyrsavfall bidrar til å redusere etterspørselen etter råmaterialer.

Avfallsbatterier, spesielt de som inneholder litium og elektrisk og elektronisk utstyrsavfall inneholder verdifulle, resirkulerbare materialer som kan påvirke miljøet og menneskets helse negativt, hvis de ikke blir kastet på en miljøkompatibel måte.

Slett personlig data fra utstyrsavfall, om noen.

SV ÖVERSÄTTNING AV ORIGINALINSTRUKTIONERNA

ANVÄND MASKINEN ENLIGT ANVISNINGARNA

Fogpistolen är avsedd att applicera fogmaterial i tubeller korvförpackningar samt lim på ytor.

Använd inte produkten på något annat sätt än vad som är avsett.

⚠ VARNING! Studera alla säkerhetsvarningar och instruktioner, illustrationer och specifikationer som följer med denna produkt. Underlåtenhet att följa ovanstående instruktioner till fullo kan medföra elstöt, brand och/eller allvarlig personskada.

Spara alla varningar och instruktioner för framtida bruk.

SÄKERHETSVARNINGAR FÖR FOGPISTOL

Gaser från lim eller tätningsmedel kan orsaka irritation i huden eller andningsvägarna hos användaren. Använd alltid personlig skyddsutrustning och en lämplig mask.

Håll händerna borta från patronkolven och området runt insticksstängens på fogpistolen. Fingrar kan komma i kläm mellan patronhållaren och kolven.

Stäng omedelbart av produkten i händelse av kraftiga vibrationer eller annan felfunktion. Kontrollera produkten för att hitta felet.

För aldrig in händerna i produktens riskområde när den används.

Ta bort batteripaketet innan något arbete på verktyget utförs.

Omgivningstemperatur för verktyget vid drift skall ligga mellan 0 °C och 40 °C.

Omgivningstemperatur för verktyget vid förvaring skall ligga mellan 0 °C och 40 °C.

Den rekommenderade omgivningstemperaturen vid laddning av systemet skall ligga mellan 10 °C och 38 °C.

YTTERLIGARE SÄKERHETSVARNINGAR FÖR BATTERIER

⚠ VARNING! För att minska risken för brand, personskador och produktskador på grund av kortslutning, sänk aldrig ner verktyget, batteripaketet eller laddaren i vätska och låt inte vätska tränga in i dem. Korrosiva eller ledande vätskor, som havsvatten, vissa industrikemikalier och blekmedel eller produkter som innehåller blekmedel etc. kan orsaka kortslutning.

Kasta inte förbrukade batterier i hushållssoporna eller genom att bränna dem. Kontakta din lokala AEG-distributör för att lämna in gamla batterier.

Batteripaket som inte har använts under någon tid skall laddas före användning.

För optimal livslängd skall batteripaketen laddas upp helt och hållet efter användning.

För batteripaket som förvaras längre än 30 dagar:

- Förvara batteripaketet där temperaturen är under 27 °C och i en luftfuktig miljö.
- Förvara batteripaketet laddade till 30–50%.
- Ladda batteripaketet som vanligt var sjätte månad.

SKYDD FÖR BATTERIPAKET

Batteripaketet har ett överbelastningsskydd som skyddar det från att överbelastas och hjälper till att säkerställa lång livslängd.

Vid extrem påfrestning stänger batterielektroniken av produkten automatiskt. För att starta om produkten, stäng av den och slå på den igen. Om produkten inte startar upp igen kanske batteripaketet är helt urladdat. Återladda batteripaketet.

TRANSPORTERA LITIUMBATTERIER

Litiumionbatterier ska hanteras som farligt gods.

Transport av dessa batterier måste ske i enlighet med lokala, nationella och internationella bestämmelser och föreskrifter.

- Batterier kan utan speciella krav transporteras på väg.
- Komeriell transport av litium-jon-batterier genom tredje part lyder under bestämmelser om farligt gods. Transportförberedelse och transport får enbart utföras av därtill utbildade personer och processen ska övervakas av motsvarande experter.

Vid transport av batterier:

- Se till att batteriernas kontaktterminaler är skyddade och isolerade så att kortslutning förhindras.
- Säkerställ att batteripaketet inte kan röra sig inuti förpackningen.
- Transportera inte batterier som är spruckna eller läcker.
- Kontrollera med vidarebefordrande företag för mer information.

LÄR KÄNNA DIN PRODUKT

Se sidan 2.

1. Kolvstängshandtag
2. S-krok
3. Snabbvred
4. Patronhållare (300 ml)
5. Fogmassetub
6. Brytarknapp
7. Brytarlås
8. Handtag, isolerad greppyta
9. Batteripaket
10. Patronhållare (600 ml)
11. Insticksstäng (600 ml)
12. Patron (600 ml)

RÅD FÖR DRIFT

DROPPSKYDD OCH STANGFRIGÖRING

Produkten har en automatisk droppskyddsfunktion som förhindrar dropp när du släpper avtryckaren. När du har släppt avtryckaren matar produkten ett kort tag till för att frigöra insticksstängan.

När en tub tar slut matar produkten ett kort tag till för att frigöra insticksstängan innan produkten stängs av. Släpp avtryckaren och byt tub.

ÖVERBELASTNING

Om en överbelastning inträffar når produkten den maximala drivkraften och fortsätter ha kvar den tills du släpper avtryckaren. Om materialet inte kommer ut kontrollerar du följande:

- Munstyckets spets är avskuren.

- Innerförlutningen i tätningstuben är bruten.
- Material som hårdnat tas bort från munstycket.
- Tätningstuben är inte skadad eller frusen.
- Rensningsstaven ska vara fri från tätnings-/fästmaterial.

UNDERHÅLL

VAR FÖRSIKTIG! Du måste se till att vagnen och stängen är rena och fria från fogmassa och lim. Rengör materialet enligt rekommendationerna från tillverkaren av fogmassan respektive limmet.

Använd inte lösningsmedel vid rengöring av plastdelar. De flesta plaster är känsliga för olika typer av kommersiella lösningsmedel och kan skadas genom användningen av dessa. Använd rena dukar för att avlägsna smuts, koldamm osv.

Använd endast tillbehör och reservdelar från AEG. Om komponenter som inte har beskrivits här behöver ersättas, var vänlig kontakta ett av våra AEG serviceombud (se vår förteckning över garanti-/serviceadresser).

Vid behov kan en sprängskiss av produkten beställas. Ange produkttyp och serienummer (finns tryckta på märkningen) och beställ ritningen från ditt lokala serviceombud eller direkt på: Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

SYMBOLER

	Läs anvisningarna noggrant innan du startar produkten.
	VAR FÖRSIKTIG! VARNING! FARA!
	Ta bort batteripaketet innan du påbörjar arbete på produkten.
	Likström
	Kassera inte uttjänta batterier, elavfall och elektronisk utrustning som restavfall. Uttjänta batterier, elavfall och elektronisk utrustning måste samlas in separat. Uttjänta batterier, uttjänta ackumulatorer och ljuskällor måste avlägsnas från utrustningen. Fråga din lokala myndighet eller återförsäljare för återvinningsråd och uppsamlingsplats. Beroende på lokala bestämmelser kan återförsäljare vara skyldiga att kostnadsfritt ta tillbaka uttjänta batterier, elavfall och elektronisk utrustning. Ditt bidrag till återanvändning och återvinning av elavfall, uttjänta batterier och elektronisk utrustning bidrar till att minska behovet av råmaterial. Uttjänta batterier, särskilt litiumbatterier, samt elavfall och elektronisk utrustning innehåller värdefulla, återvinningsbara material som kan påverka miljön och människors hälsa negativt, om de inte kasseras på ett miljömässigt sätt. Radera eventuella personuppgifter från avfallsutrustningen.

FI ALKUPERÄISTEN OHJEIDEN KÄÄNNÖS

KÄYTÖTÄRKOITUS

Tiivistepistooli on tarkoitettu putkitai makkaranmuotoisten kittien ja liimojen levittämiseen pinnoin.

Älä käytä tätä tuotetta millään muulla tavalla kuin mihin se on tarkoitettu.

⚠ VAROITUS! Lue kaikki laitteen mukana toimitetut turvaohjeet, kuvat ja tekniset tiedot. Kaikkien seuraavien ohjeiden noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa sähköiskun, tulipalon ja/tai vakavan loukkaantumisen.

Säilytä kaikki varoitukset ja ohjeet, koska voit vielä tarvita niitä.

- EN
- DE
- FR
- IT
- ES
- PT
- NL
- DA
- NO
- SV
- FI
- EL
- TR
- CS
- SK
- PL
- HU
- SL
- HR
- LV
- LT
- ET
- RU
- BG
- RO
- MK
- UK
- AR
- i

MASSAPURISTIMEN TURVALLISUUSVAROITUKSET

Liiman tai tiivistysaineen muodostamat kaasut voivat ärsyttää ihoa tai hengitysteitä. Käytä aina henkilönsuojaimia ja asianmukaista hengityssuojainta.

Pidä kädet poissa massapuristimen männän ja männänvarren alueelta. Sormet voivat jäädä puristuksiin patruunapidikkeen ja männän väliin.

Sammutta tuote välittömästi, jos tärinä on huomattavaa tai jos muita toimintahäiriöitä ilmenee. Tarkista tuote syyn selvittämiseksi.

Älä koskaan kurrkuta tuotteen vaara-alueelle sen ollessa käynnissä. Irrota akkupakkaus ennen kuin teet työkaluun mitään toimenpiteitä.

Ympäristön lämpötila-alue työkalun käytön aikana on 0 °C ja 40 °C välillä.

Ympäristön lämpötila-alue työkalun säilytyksen aikana on 0 °C ja 40 °C välillä.

Suositeltu ympäristön lämpötila-alue latausjärjestelmän latauksen aikana on 10 °C ja 38 °C välillä.

MITA AKUN TURVALLISUUSVAROITUKSIA

VAROITUS! Jotta oikosulusta aiheutuva tulipalon, loukkaantumisen ja tuotevaurion riski olisi pienempi, älä koskaan upota työkalua, akkuyksikköä tai laturia nesteeseen tai päästä nesteitä niiden sisälle. Syövyttävät ja sähköä johtavat nesteet, kuten merivesi, tietyt teollisuuskemikaalit ja valkaisuaine tai valkaisuainetta sisältävät tuotteet jne. voivat aiheuttaa oikosulun.

Älä hävitä akkuja talousjätteiden seassa tai polttamalla. Ota yhteyttä paikalliseen AEG-jälleenmyyjään vanhojen akkujen kierrätysasioissa.

Jos akkupakkauksia ei ole käytetty vähään aikaan, ne on ladattava uudelleen ennen käyttöä.

Akkupakkausten käyttöön optimoimiseksi ne on ladattava täyteen, käytön jälkeen.

Jos akkupakkaus on varastoituna yli 30 päivää:

- Säilytä akkupakkausta paikassa, jossa ei ole kosteutta ja jossa lämpötila on alle 27 °C.
- Säilytä akkupakkauksia 30–50%:n varauksissa.
- Lataa varastoituna oleva akku kuuden kuukauden välein normaalisti.

AKKUPAKKAUKSEN SUOJAAMINEN

Akkupakkauksessa on ylikuormitussuoja, joka suojaa sitä ylikuormitukselta ja auttaa varmistamaan pitkän käyttöiän.

Äärimmäisessä rasituksessa akun elektroniikka sammuttaa laitteen automaattisesti. Kun haluat jatkaa, sammuta laite ensin ja käynnistä sitten heti uudelleen. Jos laite ei käynnisty uudelleen, akkupakkaus on saattanut purkautua kokonaan. Lataa akkupakkaus uudelleen.

LITIUMAKKUKUJEN KULJETTAMINEN

Litiumioniakku on vaarallisten tuotteiden lainsäädännön alainen.

Akkujen kuljettamisessa on noudatettava paikallisia, kansallisia ja kansainvälisiä säännöksiä ja määräyksiä.

- Akkuja voidaan kuljettaa maanteillä ilman lisävaatimuksia.
- Litiumioniakkujen kaupallinen kuljetus kolmansien osapuolten toimesta on vaarallisten aineiden säännösten alainen. Kuljetusvalmistelut ja kuljetus vaativat yksinomaan asianmukaisesti koulutettua henkilöstöä, ja vastaavien asiantuntijoiden on valvottava toimintaa.

Akkujen kuljettaminen:

- Varmista, että akkujen navat on suojattu ja eristetty oikosuluilta.
- Varmista, että akkupaketti on pakattu turvallisesti niin, ettei se liiku pakkauksessa.
- Älä kuljeta akkuja, jotka ovat halkeilleet tai vuotavat.
- Kysy välityksyritykseltä lisäneuvoja.

TUNNE TUOTTEISI

Ks. sivu 2.

- Männänvarren kahva
- Kattokoukku
- Nopeudenvälitsin
- Patruunapidike (300 ml)
- Tiivistemassapatruuna
- Liipaisinkytkin

- Kytinkelukko
- Kahva, eristetty tartuntapinta
- Akku
- Patruunapidike (600 ml)
- Männänvarsi (600 ml)
- Patruuna (600 ml)

KÄYTTÖOHJEET

TIPPALUKKO JA TANGON VAPAUTUS

Tuotteessa on automaattinen tippalukko, joka estää vuotamisen, kun liipaisin vapautetaan. Tuote on käynnissä hetken aikaa liipaisimen vapauttamisen jälkeen, jotta männänvarsi vapautuu.

Tuote on käynnissä hetken aikaa patruunan tyhjentämisen jälkeen, jotta männänvarsi vapautuu. Sen jälkeen tuote sammuu. Sen jälkeen tuote sammuu. Vapauta liipaisin ja vaihda patruuna.

YLIKUORMITUS

Ylikuormitustilanteessa tuote saavuttaa enimmäiskäyttövoiman ja pitää sitä yllä, kunnes käyttäjä vapauttaa liipaisimen. Jos ainetta ei tule ulos, tarkista seuraavat asiat:

- Suuttimen kärki leikataan.
- Tiivistysainetuubin sisältö on rikkoutunut.
- Kovettunut materiaali poistetaan suuttimesta.
- Tiivistestooli ei ole vioittunut tai jäänyt.
- Männänvarressa ei ole tiivistysainetta/liimaa.

HUOLTO

HUOMIO! Pidikkeen ja tangon on oltava puhtaat, eikä niissä saa olla tiivistemassaa tai liimaa. Puhdista materiaalit tiivistemassan tai liiman valmistajan suositusten mukaisesti.

Vältä liuottimien käyttöä puhdistaessasi muoviosia. Useimmat muovit ovat herkkiä monentyyppisille kauppallisille liuottimille ja saattavat vahingoittua niitä käytettäessä. Poista lika, hiilipöly jne. puhtailla liinoilla.

Käytä vain AEG:n tarvikkeita ja varaosia. Jos jokin tässä kuvaamasta oleva osa pitää vaihtaa, ota yhteys johonkin AEG:n huoltohenkilöstöä (ks. takuu- ja huolto-osoitteiden luettelo).

Laitteen räjähdyskuvan voi tilata tarvittaessa. Ilmoita tuotetyyppi ja etikettiin painettu sarjanumero ja tilaa piirroksen paikalliselta huoltoedustajalta tai suoraan osoitteesta: Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

SYMBOLIT



Lue ohjeet huolellisesti ennen laitteen käynnistämistä.



HUOMIO! VAROITUS! VAARA!



Irrota akkuyksikkö laitteesta ennen kuin teet siihen mitään toimenpiteitä.



Tasavirta



Älä hävitä käytettyjä akkuja sekä sähkö- ja elektroniikkalaiteromua lajittelemattomana yhdyskuntajätteenä.

Käytetyt akut sekä sähkö- ja elektroniikkalaiteromu on kerättävä erikseen.

Käytetyt paristot ja akut ja hukkavalonilähteet on poistettava laitteista.

Kysy paikalliselta viranomaiselta tai jälleenmyyjältä kierrätysneuvoja ja keräyspiste.

Paikallisten määräysten mukaan jälleenmyyjällä voi olla velvollisuus ottaa käytetyt akut sekä sähkö- ja elektroniikkalaiteromu takaisin veloituksetta.

Panoksesi käytettyjen akkujen sekä sähkö- ja elektroniikkalaiteromun uudelleenkäyttöön ja kierrätykseen auttaa vähentämään raaka-aineiden kysyntää.

Käytetyt, erityisesti litiumia sisältävät akut sekä sähkö-ja elektroniikkalaiteromu sisältävät arvokkaita, kierrätettävää materiaaleja, jotka voivat vaikuttaa haitallisesti ympäristöön ja ihmisten terveyteen, jos niitä ei hävitetä ympäristöstävällisellä tavalla.

Poista mahdolliset henkilötiedot jätelaitteista.

EL ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ ΤΩΝ ΠΡΩΤΟΤΥΠΩΝ ΟΔΗΓΙΩΝ

ΧΡΗΣΗ ΣΥΜΦΩΝΑ ΜΕ ΤΟ ΣΚΟΠΟ ΠΡΟΟΡΙΣΜΟΥ

Το πιστόλι μόνωσης προορίζεται για την εφαρμογή σε επιφάνειες μονωτικών και συγκολλητικών ουσιών σε μορφή κυλίνδρου ή πακέτου. Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν με τρόπο διαφορετικό από αυτόν που αναφέρεται για τη χρήση του.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις ασφάλειας, τις απεικονίσεις και τις προδιαγραφές που παρέχονται με το παρόν ηλεκτρικό εργαλείο. Τυχόν μη τήρηση όλων των παρακάτω οδηγιών μπορεί να οδηγήσει σε ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαρό τραυματισμό.

Διατηρήστε όλες τις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες για μελλοντική χρήση.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΓΙΑ ΠΙΣΤΟΛΙ ΣΤΕΓΑΝΟΠΟΙΗΣΗΣ

Τα αέρια από την κόλλα ή το στεγανωτικό υλικό μπορεί να προκαλέσουν ερεθισμό στο δέρμα ή στο αναπνευστικό σύστημα του χειριστή. Χρησιμοποιείτε πάντα μέσα ατομικής προστασίας και φοράτε κατάλληλη μάσκα.

Μην αγγίζετε το έμβολο του φυσιγγίου και τη ράβδο του εμβόλου του πιστολιού στεγανοποίησης. Τα δάχτυλα μπορεί να παστούν μεταξύ της υποδοχής του φυσιγγίου και του εμβόλου.

Απενεργοποιήστε αμέσως το προϊόν σε περίπτωση σημαντικών δονήσεων ή αν προκύψουν άλλες δυσλειτουργίες. Ελέγξτε το προϊόν για να βρείτε την αιτία.

Μην απλώνετε ποτέ τα δάχτυλα προς την επικίνδυνη περιοχή του προϊόντος ενώ αυτό λειτουργεί.

Αφαιρέστε τη μπαταρία πριν ξεκινήσετε οποιαδήποτε εργασία στο μηχάνημα.

Το εύρος θερμοκρασίας περιβάλλοντος για το εργαλείο στη διάρκεια της λειτουργίας είναι μεταξύ 0°C και 40°C.

Το εύρος θερμοκρασίας περιβάλλοντος για την αποθήκευση του εργαλείου είναι μεταξύ 0°C και 40°C.

Το συνιστώμενο εύρος θερμοκρασίας περιβάλλοντος για το σύστημα φόρτισης στη διάρκεια της φόρτισης είναι μεταξύ 10°C και 38°C.

ΕΠΙΠΡΟΣΘΕΤΕΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Για ελαχιστοποίηση του κινδύνου φωτιάς, τραυματισμών και καταστροφής αντικειμένων λόγω βραχυκυκλώματος, φροντίστε να μην βυθίσετε το εργαλείο, το πακέτο μπαταρίας ή τον φορτιστή σε υγρά και μην αφήνετε τυχόν υγρά να εισχωρήσουν σε αυτά. Διαβρωτικά ή αγωγίμα υγρά, όπως το θαλάσσιο νερό, κάποια βιομηχανικά χημικά, το χλώριο, προϊόντα που περιέχουν χλώριο, κ.α., μπορούν να προκαλέσουν βραχυκύκλωμα.

Μην απορρίπτετε τις χρησιμοποιημένες μπαταρίες με τα απόβλητα του σπιτιού και μην τις καίτε. Επικοινωνήστε με τον τοπικό διανομέα της ΑΕΓ για την ανάκτηση των παλαιών μπαταριών.

Πακέτα μπαταρίας που δεν έχουν χρησιμοποιηθεί για κάποιο διάστημα θα πρέπει να φορτίζονται πριν από τη χρήση.

Για μέγιστη διάρκεια ζωής, τα πακέτα μπαταρίας πρέπει να φορτίζονται πλήρως μετά από τη χρήση.

Για αποθήκευση μπαταριών πάνω από 30 ημέρες:

- Αποθηκεύστε την μπαταρία σε χώρο όπου η θερμοκρασία είναι κάτω από 27 °C και μακριά από την υγρασία.
- Αποθηκεύστε τα πακέτα μπαταρίας φορτισμένα κατά 30%–50%.
- Κάθε έξι μήνες αποθήκευσης, φορτίζετε την μπαταρία ως συνήθως.

ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΠΑΚΕΤΟΥ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ

Η μπαταρία διαθέτει προστασία υπερφόρτωσης που την προστατεύει από την υπερφόρτωση και εξασφαλίζει μακρά διάρκεια ζωής.

Υπό ακραία καταπόνηση, τα ηλεκτρονικά στοιχεία της μπαταρίας απενεργοποιούν αυτόματα το προϊόν. Για να ξαναβείτε το προϊόν σε λειτουργία, απενεργοποιήστε και στη συνέχεια ενεργοποιήστε το ξανά. Αν το προϊόν δεν ξεκινάει ξανά, ενδέχεται να έχει αποφορτιστεί πλήρως το πακέτο μπαταρίας. Επαναφορτίστε το πακέτο μπαταρίας.

ΜΕΤΑΦΟΡΑ ΜΠΑΤΑΡΙΩΝ ΛΙΘΙΟΥ

Οι μπαταρίες λιθίου υπόκεινται στις απαιτήσεις της Νομοθεσίας περί Επικίνδυνων Εμπορευμάτων.

Η μεταφορά των μπαταριών αυτών πρέπει να πραγματοποιείται σύμφωνα με τις τοπικές, εθνικές και διεθνείς διατάξεις και κανονισμούς.

- Οι μπαταρίες μπορούν να μεταφερθούν οδικώς χωρίς περαιτέρω απαιτήσεις.
- Η εμπορική μεταφορά μπαταριών ιόντων λιθίου από τρίτους υπόκειται στις απαιτήσεις της Νομοθεσίας περί Επικίνδυνων Εμπορευμάτων. Η προετοιμασία της μεταφοράς και η εκτέλεσή της πρέπει να πραγματοποιείται αποκλειστικά από κατάλληλα εκπαιδευμένα άτομα και η διαδικασία πρέπει να εγκρίνεται από σχετικούς εμπειρογνώμονες.

Κατά τη μεταφορά μπαταριών:

- Βεβαιωθείτε ότι οι ακροδέκτες επαφής της μπαταρίας είναι προστατευμένοι και μονωμένοι προς αποφυγή βραχυκυκλώματος.
- Βεβαιωθείτε ότι η μπαταρία παραμένει ακίνητη εντός της συσκευασίας.
- Μην μεταφέρετε μπαταρίες που έχουν χτυπήματα ή διαρροή.
- Ενημερωθείτε από τη πρακτορεία μεταφορών για περαιτέρω ειδοποιήσεις.

ΓΝΩΡΙΣΤΕ ΤΟ ΕΡΓΑΛΕΙΟ ΣΑΣ

Βλ. σελίδα 2.

1. Λαβή ράβδου εμβόλου
2. Γάντζος δοκών
3. Διακόπτης ρύθμισης ταχύτητας
4. Υποδοχή φυσιγγίου (300 ml)
5. Σωληνάριο σιλικόνης
6. Διακόπτης-σκανδάλη
7. Κλειδίωμα διακόπτη
8. Λαβή, μονωμένη επιφάνεια λαβής
9. Πακέτο μπαταριών
10. Υποδοχή φυσιγγίου (600 ml)
11. Ράβδος εμβόλου (600 ml)
12. Φυσιγγίο (600 ml)

ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ ΓΙΑ ΤΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΚΑΤΑ ΤΟΥ ΣΤΑΞΙΜΑΤΟΣ ΚΑΙ ΑΠΕΛΕΥΘΕΡΩΣΗ ΡΑΒΔΟΥ

Το προϊόν διαθέτει αυτόματη λειτουργία κατά του σταξίματος για την αποφυγή σταγόνων μετά την απελευθέρωση της σκανδάλης. Όταν απελευθερώνεται η σκανδάλη, το προϊόν λειτουργεί για μικρό χρονικό διάστημα για να απελευθερώσει τη ράβδο του εμβόλου.

Όταν αδειάζει ένα σωληνάριο, το προϊόν λειτουργεί για μικρό χρονικό διάστημα για να απελευθερώσει τη ράβδο του εμβόλου και, στη συνέχεια, απενεργοποιείται. Απελευθερώστε τη σκανδάλη και αλλάξτε το σωληνάριο.

ΥΠΕΡΦΟΡΤΩΣΗ

Όταν συμβεί υπερφόρτωση, το προϊόν φτάνει στη μέγιστη δύναμη κίνησης και συνεχίζει να διατηρεί αυτή τη μέγιστη δύναμη μέχρι ο χρήστης να απελευθερώσει τη σκανδάλη. Εάν το υλικό δεν διάνεμαται, βεβαιωθείτε ότι:

- Το άκρο ακροφυσίου έχει κοπεί.
- Η εξωτερική σφράγιση στο σωλήνα καλαφάτισματος έχει σπάσει.



EN
DE
FR
IT
ES
PT
NL
DA
NO
SV
FI
EL
TR
CS
SK
PL
HU
SL
HR
LV
LT
ET
RU
BG
RO
MK
UK
AR



- Αφαίρεση σκληρού υλικού από το ακροφύσιο.
- Το σωληνάριο καλαφατίσματος δεν είναι φαρμένο ή ψυγμένο.
- Η ράβδος εμβόλου είναι καθαρή από υλικά καλαφατίσματος/ κολλητικά υλικά.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

ΠΡΟΣΟΧΗ! Η υποδοχή και η ράβδος πρέπει να παραμένουν καθαρά και απαλλαγμένα από σιλικόνες και συγκολλητικά υλικά. Καθαρίστε τα υλικά σύμφωνα με τις συστάσεις του κατασκευαστή της σιλικόνης ή της κόλλας.

Αποφύγετε τη χρήση διαλυτικών κατά τον καθαρισμό πλαστικών τμημάτων. Τα περισσότερα πλαστικά είναι ευαίσθητα σε διάφορους τύπους εμπορικών διαλυτικών και μπορεί να καταστραφούν από τη χρήση τους. Χρησιμοποιείτε καθαρά πανιά για την αφαίρεση ρύπων, σκόνης άνθρακα κτλ.

Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά εξαρτήματα και ανταλλακτικά AEG. Σε περίπτωση ανάγκης αντικατάστασης εξαρτημάτων που δεν έχουν περιγραφεί, επικοινωνήστε με κάποιον από τους παρόχους σέρβις της AEG (βλ. τη λίστα των διευθύνσεων εγγύησης/ σέρβις).

Αν χρειαστεί, μπορεί να παραγγελθεί ένα σχηματικό διάγραμμα του εργαλείου. Αναφέρετε τον τύπο προϊόντος και τον σειριακό αριθμό που αναγράφεται στην ετικέτα και παραγγέλλετε το διάγραμμα στον τοπικό αντιπρόσωπο σέρβις ή απευθείας στη διεύθυνση: Techtron Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

ΣΥΜΒΟΛΑ

	Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες πριν χρησιμοποιήσετε το προϊόν.
	ΠΡΟΣΟΧΗ! ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ!
	Αφαιρέστε τη μπαταρία πριν ξεκινήσετε οποιαδήποτε εργασία στο μηχάνημα.
	Συνεχές ρεύμα
	Οι μπαταρίες καθώς και ο ηλεκτρονικός και ηλεκτρικός εξοπλισμός δεν πρέπει να απορρίπτονται στα αδιαχώριστα απορρίματα της κοινότητας.
	Οι μπαταρίες καθώς και ο ηλεκτρονικός και ηλεκτρικός εξοπλισμός προς απόρριψη θα πρέπει να συλλέγονται χωριστά.
	Οι μπαταρίες, οι συσσωρευτές και οι πηγές φωτός προς απόρριψη θα πρέπει να αφαιρούνται από τον εξοπλισμό.
	Επικοινωνήστε με την τοπική σας αρχή ή τον προμηθευτή σας για συμβουλές ανακύκλωσης και σημείο συλλογής.
	Σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς, οι προμηθευτές ενδέχεται να υποχρεούνται να παραλαμβάνουν πίσω τις μπαταρίες καθώς και τον ηλεκτρονικό και ηλεκτρικό εξοπλισμό προς απόρριψη, χωρίς χρέωση.
	Η συμβολή σας στην επαναχρησιμοποίηση και την ανακύκλωση μπαταριών καθώς και ηλεκτρονικού και ηλεκτρικού εξοπλισμού προς απόρριψη, βοηθά στη μείωση της ζήτησης πρώτων υλών.
	Οι άχρηστες μπαταρίες, και κυρίως όσες περιέχουν λίθιο, όπως και ο άχρηστος ηλεκτρονικός και ηλεκτρικός εξοπλισμός, περιέχουν πολύτιμα ανακυκλώσιμα υλικά, τα οποία μπορεί να βλάψουν τόσο το περιβάλλον, όσο και την ανθρώπινη υγεία, εάν δεν απορρίπτονται με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.
	Διαγράψτε τυχόν προσωπικά δεδομένα από τον εξοπλισμό.

TR ORJİNAL TALİMATLARIN ÇEVİRİLERİ

KULLANIM ŞARTLARI

Derz dolgu tabancası, yüzeylere tüp veya sosis silikon dolguları ve yapıştırıcıları uygulamak için tasarlanmıştır.

Bu ürünü belirtilen kullanımı amacı dışında herhangi bir amaçla kullanmayın.

⚠ UYARI! Bu elektrikli aletle birlikte sağlanan bütün güvenlik uyarı ve talimatlarını, çizim ve teknik özellikleri okuyun.

Aşağıdaki listelenen tüm talimatlara uyulmaması halinde elektrik çarpması, yangın ve/veya ciddi yaralanma ortaya çıkabilir.

İleride başvurmak üzere tüm uyarıları ve talimatları saklayın.

MASTİK TABANCASI GÜVENLİK UYARILARI

Yapıştırıcı veya sızdırmazlık maddesinden çıkan gazlar, operatörün cildinde veya solunum sisteminde tahrişe neden olabilir. Her zaman kişisel koruyucu ekipman kullanın ve uygun bir maske takın.

Ellerinizi kartuş pistonundan ve mastik tabancasının piston çubuğu alanından uzak tutun. Parmaklar kartuş tutucu ile piston arasında sıkışabilir.

Önemli titreşim ya da başka bir arıza durumunda ürünü derhal durdurun. Nedenini bulmak için ürünü kontrol edin.

Çalışırken, asla ürünün tehlike alanına uzanmayın.

Ürün üzerinde herhangi bir işleme başlamadan önce pil paketini çıkarın.

Alet için ortam sıcaklığı aralığı çalışma sırasında 0°C ile 40°C arasındadır.

Alet için depolama ortam sıcaklığı aralığı 0°C ile 40°C arasındadır. Şarj sırasında şarj sistemi için önerilen ortam sıcaklığı aralığı 10°C ile 38°C arasındadır.

PİL İÇİN EK GÜVENLİK UYARILARI

⚠ UYARI! Kısa devreden kaynaklanacak yangın, yaralanma ve maddi hasar risklerini azaltmak için aletinizi, pil paketini ya da şarj cihazını asla bir sıvıya batırmayın, ya da içine sıvı girmesine izin vermemeyi. Deniz suyu bazı sanayi kimyasalları, çamaşır suyu ya da çamaşır suyu içeren ürünler vb. gibi aşındırıcı ya da iletken sıvılar kısa devreye neden olabilir.

Kullanılmış pil paketlerini ev atıklarına katarak ya da yakarak bertaraf etmeyin. Eski bataryaların geri alınması için yerel AEG distribütörünüzle iletişime geçin.

Belirli bir süre kullanılmayan pil paketlerinin kullanılmadan önce yeniden şarj edilmesi gerekir.

Optimal bir ömür için, pil paketlerinin kullanımdan sonra yeniden şarj edilmesi gerekir.

30 günden uzun süre depolanacak batarya paketleri için:

- Batarya paketini 27 °C altı sıcaklıkta ve nemden uzakta depolayın.
- Pil paketlerini 30%-50% şarj edilmiş durumda muhafaza edin.
- Her altı aylık depolamada, akü grubunu normal şekilde şarj edin.

BATARYA PAKETİ KORUMASI

Batarya paketinin aşırı yüklemeye koruyan ve uzun ömür sağlayan bir aşırı yük koruması vardır.

Yoğun stres altında pil elektronikleri aleti otomatik olarak kapatır. Yeniden çalıştırmak için ürünü kapatıp yeniden açın. Ürün yeniden çalışmazsa batarya paketi tamamen deşarj olmuş olabilir. Pil paketini şarj edin.

LİTYUM PİLLERİN NAKLIYESİ

Lityum-iyon pil, Tehlikeli Madde Düzenlemelerine gerekliliklerine tabidir.

Bu pillerin nakliyesi yerel, ulusal, uluslararası hüküm ve düzenlemelere uygun olarak yapılmalıdır.

- Piller ilave gereklilik olmaksızın kara yoluyla taşınabilir.
- Lityum-iyon pillerin üçüncü taraflarca ticari nakliyesi Tehlikeli Maddeler düzenlemelerine tabidir. Taşıma hazırlığı ve taşıma yalnızca uygun eğitimi almış kişilerce gerçekleştirilmeli ve taşıma sürecine ilgili uzmanlar eşlik etmelidir.

Pil taşıırken:

- Kısa devreyi önlemek için pil kontak terminallerinin korumalı ve yalıtımlı olduğundan emin olun.

- Pil paketinin ambalajı içinde hareket etmeyecek gibi tespit edilmesini sağlayın.
- Çatlak veya sızıntı yapan pilleri nakletmeyin.
- Daha fazla bilgi için nakliye şirketine danışın.

ÜRÜNÜNÜZÜ TANIYIN

Bkz. sayfa 2.

1. Piston kolu tutamağı
2. Mertek kancası
3. Hızlı arama
4. Kartuş tutucu (300 ml)
5. Mastik tüpü
6. Düşme tetik
7. Anahtar kilidi
8. Tutamak, yalıtılmış kavrama yüzeyi
9. Batarya takımı
10. Kartuş tutucu (600 ml)
11. Piston çubuğu (600 ml)
12. Kartuş (600 ml)

ÇALIŞTIRMA TAVSİYELERİ

DAMLAMA ÖNLEME VE ÇUBUK SERBEST BIRAKMA ÖZELLİĞİ

Ürün, tetik bırakıldıktan sonra damlamayı önlemek için otomatik damlama önleme işlevine sahiptir. Tetik serbest bırakıldığında ürün, piston çubuğunu serbest bırakmak için kısa bir süre çalışır.

Tüp boşaldığında ürün, piston çubuğunu serbest bırakmak için kısa bir süre çalışır ve ardından kapanır. Tetiği bırakın ve tüpü değiştirin.

AŞIRI YÜK

Aşırı yük durumu oluştuğunda, ürün maksimum tahrik kuvvetine ulaşır ve kullanıcı tetiği bırakana kadar bu maksimum kuvveti korumaya devam eder. Malzeme çıkmıyorsa şunlardan emin olun:

- Düşme tetik kesilir.
- Silikon tüpünün içindeki iç conta kopmuş.
- Sertleşen madde düzenden temizlenir.
- Silikon tüpü zarar görmemiş veya donmamış olmalıdır.
- Piston çubuğu silikondan/yapıştırıcı maddeden arındırılmış olmalıdır.

BAKIM

DİKKAT! Taşıyıcı ve çubuk, temiz olmalı ve üzerinde mastik ve yapıştırıcı malzeme bulunmamalıdır. Malzemeleri, mastik veya yapıştırıcı üreticisinin önerilerine göre temizleyin.

Plastik parçaları temizlerken solvent kullanmaktan kaçının. Çoğu plastik cinsi çeşitli ticari solvent türlerine duyarlıdır ve bunların kullanımı sonucu hasar görebilir. Kir, karbon tozu ve benzerini çıkarmak için temiz bez kullanın.

Sadece AEG aksesuarları ve yedek parçaları kullanın. Tanımlanmamış parçaların değiştirilmesi gerektiğinde, AEG servis acentelerimizden birine iletişime geçin (garanti/servis adresleri listemize bakın).

Gerektiğinde, ürünün parçaları dağıtık bir çizimi sipariş edilebilir. Ürün türünü ve etiketin üzerinde yazılı olan seri numarasını belirtin ve çizimi yerel servis temsilcinizden veya doğrudan şu adresten sipariş edin: Technonic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

SEMBOLLER

	Bu ürünü çalıştırmadan önce lütfen bu talimatları dikkate okuyun.
	DİKKAT! UYARI! TEHLİKE!
	Ürün üzerinde herhangi bir çalışma yapmaya başlamadan önce batarya takımı çıkartın.
	Doğru akım



Atık pilleri, atık elektrikli ve elektronik ekipmanı, sınıflandırılmamış belediye atığı olarak bertaraf etmeyin.

Atık piller ile atık elektrikli ve elektronik ekipmanlar ayrıca toplanmalıdır.

Atık pil, akü ve ışık kaynakları ekipmandan çıkarılmalıdır.

Yerel otorite veya satıcıdan geri dönüşüm tavsiyesi alın ve toplama noktasını öğrenin.

Yerel düzenlemelere göre perakendecilerin atık piller ile atık elektrikli ve elektronik ekipmanı ücretsiz olarak geri alma yükümlülüğü olabilir.

Atık piller ile atık elektrikli ve elektronik ekipmanların yeniden kullanımı ve geri dönüşümüne katkınız, ham madde talebini azaltmaya yardımcı olur.

Özellikle lityum içeren atık piller ile atık elektrikli ve elektronik ekipmanlar, çevreye uyumlu bir şekilde bertaraf edilmediği takdirde çevre ve insan sağlığını olumsuz yönde etkileyebilecek değerli, geri dönüşürülebilir malzemeler içerir.

Varsa, atık ekipmandaki kişisel verileri silin.

CS PŘEKŁAD PŮVODNÍHO NÁVODU K OBSLUZE

ZAMÝŠLENÉ POUŽITÍ

Aplikační pistole je určena k aplikaci kartuší a nanášení lepidel na povrchy.

Nepoužívejte výrobek jinak než je uvedeno v určeném použití.

VAROVÁNÍ! Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny, ilustrace a specifikace dodané s tímto produktem.

Nerespektování níže uvedených pokynů může mít za následek zásah elektrickým proudem, požár anebo vážný úraz.

Usochvejte si všechna upozornění a všechny pokyny pro pozdější potřebu.

BEZPEČNOSTNÍ VAROVÁNÍ PRO TĚSNICÍ PISTOLI

Plyn z lepidla nebo těsnícího materiálu mohou způsobit podráždění pokožky nebo dýchacího systému obsluhy. Vždy používejte osobní ochranné prostředky a vhodnou masku.

Držte ruce mimo oblast pistu kartuše a pistové tyče těsnicí pistole. Může dojít ke skřípnutí prstů mezi držákem kazety a pístem.

V případě značných vibrací nebo jiných provozních abnormalit přístroj okamžitě vypněte. Zkontrolujte přístroj za účelem odhalení příčiny.

Za chodu přístroje nikdy nedávejte ruce do jeho nebezpečného prostoru.

Před zahájením práce na produktu vyjměte akumulátor.

Rozsah teplot okolí při používání nářadí činí 0°C až 40°C.

Rozsah teplot okolí při skladování nářadí činí 0°C až 40°C.

Rozmezí doporučených teplot okolí při používání systému nabíjení činí 10°C až 38°C.

DOPLŇJÍCÍ BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ K BATERII

VAROVÁNÍ! Ke snížení rizika požáru, úrazu a poškození výrobku v důsledku zkratu nikdy nenofte přístroj, akumulátor ani nabíječku do tekutiny a nedovolte, aby do nich tekutina vnikla. Korozivní a vodivé tekutiny, například mořská voda, určité průmyslové chemikálie a bělidla nebo prostředky s obsahem bělidel a podobné látky mohou způsobit elektrický zkrat.

Nelikvidujte baterie v domovním odpadu či ohni. Pro odběr starých akumulátorů se obraťte na místního distributora AEG.

Baterie, které nebyly nějakou dobu používány, by měly být před použitím dobity.

Pro optimální životnost by se akumulátory měly po použití plně dobít.

Při nepoužívání baterie po dobu delší než 30 dní:

- Uložte baterii na místě s teplotou pod 27 °C a bez vlhkosti.
- Skladujte akumulátory ve stavu nabití na 30–50% kapacity.



EN
DE
FR
IT
ES
PT
NL
DA
NO
SV
FI
EL
TR
CS
SK
PL
HU
SL
HR
LV
LT
ET
RU
BG
RO
MK
UK
AR



- Každých šest měsíců skladování nabijte akumulátor obvyklým způsobem.

OCHRANA BATERIE

Baterie obsahuje ochranu proti přetížení, která pomáhá prodlužovat její životnost.

Elektronické obvody akumulátoru vypnou přístroj automaticky při nadměrném zatížení. Restartování provedte vypnutím a opětným zapnutím přístroje. Pokud se zařízení nespustí, může být úplně vybitá baterie. Nabít baterii.

TRANSPORT LITHIOVÝCH BATERIÍ

Lithium-iontová baterie podléhá legislativě o nebezpečném zboží.

Přeprava takových akumulátorů musí probíhat podle místních, státních a mezinárodních opatření a předpisů.

- Převážení baterii nevyžaduje další opatření.
- Komerční přeprava lithium-iontových akumulátorů třetími stranami podléhá předpisům týkajících se nebezpečného zboží. Přípravu na přepravu a přepravu je výlučně nutné provádět řádně vyškolenými osobami a proces musí být pod dohledem odpovídajících odborníků.

Při přepravě akumulátorů:

- Ujistěte se, že kontakty baterie jsou chráněny a izolovány, aby se zabránilo zkratu.
- Zajistěte, aby akumulátory byly v obalu zajištěny proti pohybu.
- Nepřepravujte prasklé nebo baterie s unikajícím elektrolytem.
- Ptejte se u zásilkové společnosti na další radu.

POZNEJTE SVŮJ PRODUKT

Viz strana 2.

1. Rukojeť pístu
2. Trámový hák
3. Rychlá volba
4. Držák kartuší (300 ml)
5. Těsnicí tuba
6. Spoušť
7. Zámek spínače
8. Rukojeť s izolací a protiskluzovým povrchem
9. Akumulátor
10. Držák kartuší (600 ml)
11. Pistová tyč (600 ml)
12. Kartuše (600 ml)

DOPORUČENÍ K PROVOZU

OCHRANA PROTI ODKAPÁVÁNÍ A UVOLNĚNÍ TYČE

Výrobek je vybaven funkcí automatické ochrany proti odkapávání, která zabráňuje odkapávání po uvolnění spouště. Po uvolnění spouště výrobek chvíli běží, aby se pistová tyč uvolnila.

Po vyprázdnění tuby výrobek chvíli běží, aby se pistová tyč uvolnila, a poté se vypne. Uvolněte spoušť a vyměňte tubu.

PŘETÍŽENÍ

Dojde-li k přetížení, výrobek dosáhne maximální hnací síly a bude tubu maximální silou udržovat, dokud uživatel neuvolní spoušť.

Pokud se nedávkuje materiál, ujistěte se, že:

- Špice trysky je uříznuta.
- Vnitřní těsnění v tubě těsníva je přerušeno.
- Vytvrzený materiál je odstraněn z trysky.
- Tuba těsníva není poškozena nebo nezmrzla.
- Pist západkového čepu bez těsníva/lepidla.

ÚDRŽBA

UPOZORNĚNÍ! Nosič a tyč musí zůstat čisté a bez těsnících a lepicích materiálů. Materiály očistěte podle doporučení výrobce těsnění nebo lepidla.

Při čištění plastových částí nepoužívejte rozpouštědla. Většina plastů nesnáší různé druhy komerčně dostupných rozpouštědel a mohou být při jejich použití poškozena. K odstranění špiny, uhlíkového prachu apod. použijte čistou hadičku.

Používejte pouze příslušenství AEG a náhradní díly AEG. Pokud je potřeba vyměnit díly a není to popsáno, obraťte se prosím na jednoho z našich servisních zástupců AEG (podívejte se na náš seznam záručních/servisních adres).

V případě potřeby je možno objednat podrobný náčrtek výrobku. Uveďte typ přístroje a jeho sériové číslo uvedené na štítku a objednejte si výkres u svých místních servisních zástupců nebo přímo na adrese: Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

SYMBOLY



Před používáním tohoto výrobku si důkladně přečtěte pokyny.



UPOZORNĚNÍ! VAROVÁNÍ! NEBEZPEČÍ!



Před zahájením práce na reflektoru vyjměte baterii.



Stejnoseměrný proud



Nelikvidujte vybité baterie a elektrické a elektronické zařízení společně s netříditým komunálním odpadem.

Vybité baterie a elektrický a elektronický odpad musí být shromažďovány odděleně.

Vybité baterie, akumulátory a odpadní světelné zdroje musí být od zařízení odděleny.

Zjistěte si u místní samosprávy nebo u maloobchodníka, jaké jsou pokyny k recyklaci a kde je sběrné místo.

Podle místních nařízení mohou mít maloobchodníci povinnost brát bezplatně zpět vybité baterie, elektrický a elektronický odpad.

Když budete přispívat k opětovnému použití a recyklaci vybitých baterií, elektrického a elektronického odpadu, pomůže to snížit potřebu surovin.

Vybité baterie, zejména ty s obsahem lithia, elektrický a elektronický odpad obsahují cenné recyklovatelné materiály, které mohou mít nepříznivý dopad na životní prostředí a lidské zdraví, nebudou-li zlikvidovány ekologickým způsobem.

Odstraňte z odpadu osobní údaje, pokud nějaké obsahuje.

SK PREKLAD ORIGINÁLU POKYNŮ

ŠPECIFIKOVANÉ PODMIENKY POUŽITIA

Vytlačacia pištoľ je určená na nanášanie tesniacich tmelov a lepidiel v tubách alebo v šúľkoch na povrchy.

Tento produkt nepoužívajte žiadnym iným spôsobom, ako je uvedený v účele použitia.

⚠ VAROVANIE! Prečítajte si všetky pokyny s bezpečnostnými výstrahami, obrázky a parametre uvádzané pre tento výrobok. Nedodržanie všetkých nižšie uvedených pokynov môže spôsobiť zásah elektrickým prúdom, požiar a/alebo vážne zranenie.

Všetky výstrahy a pokyny si odložte na použití v budoucnosti.

BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA LEPIACEJ PIŠTOLE

Plnyn z lepidla alebo tesniaceho materiálu môžu spôsobiť podráždenie pokožky alebo dýchacích ciest. Vždy používajte osobné ochranné prostriedky a noste vhodnú masku.

Nesiahajte rukami do oblasti pístu na náplň a tyče pístu lepiacej pištole. Prsty sa môžu zaseknúť medzi držiakom náplne a pístom.

Ak sa vyskytnú značné vibrácie či iné poruchy, výrobok okamžite vypnite. Výrobok skontrolujte a zistite príčinu.

Kým je výrobok spustený, nikdy nesiahajte do nebezpečnej oblasti.

Pred akoukoľvek činnosťou na výrobku vyberte z neho súpravu batérií.

Rozsah okolitej teploty počas prevádzkovania náradia je 0 °C až 40 °C.

Rozsah okolitej teploty počas skladovania náradia je 0 °C až 40 °C.

Odporúčaný rozsah okolitej teploty pre nabíjací systém počas nabíjania je 10 °C až 38 °C.

DOPLNKOVÉ BEZPEČNOSTNÉ VÝSTRAHY PRE BATÉRIU

VAROVANIE! Aby ste znížili riziko požiaru alebo poškodenia výrobku skratom, nikdy vaše náradie, akumulátor ani nabíjačku neponárajte do kvapaliny ani nedovoľte, aby sa do nich kvapalina dostala. Zieravé a vodivé kvapaliny, ako je morská voda, určité priemyselné chemikálie a bieliadlo alebo bieliadlo obsahujúce produkty atď. môžu spôsobiť skrat.

Použitie akumulátoru nevyhadzujte do komunálneho odpadu ani ich nespálajte. V prípade zberu starých batérií sa obráťte na miestneho distribútora AEG.

Akumulátory, ktoré ste nejaký čas nepoužívali, treba pred použitím nabíť.

Na dosiahnutie optimálnej životnosti je nutné akumulátory po použití nabíť.

Pre skladovanie akumulátora dlhšie ako 30 dní:

- Akumulátor skladujte na mieste s teplotou nižšou než 27 °C a chránený pred vlhkosťou.
- Akumulátor skladujte nabitý na 30%–50%.
- Po každých šiestich mesiacoch skladovania nabite batériu na normálnu úroveň.

OCHRANA AKUMULÁTORA

Akumulátor má ochranu proti preťaženiu, ktorá ho chráni pred preťažením a pomáha zabezpečiť dlhú životnosť.

Pri extrémnom zaťažení elektronika batérie automaticky vypne výrobok. Ak chcete výrobok reštartovať, vypnite ho a znova zapnite. Ak sa výrobok znovu nespustí, akumulátor môže byť úplne vybitý. Nabite akumulátor.

PREPRAVA LÍTOVÝCH AKUMULÁTOROV

Lítium-iónový akumulátor podlieha legislatíve pre nebezpečné náklady.

Prepravu týchto akumulátorov treba vykonávať podľa miestnych, štátnych a medzinárodných ustanovení a nariadení.

- Akumulátory sa môžu prepravovať po cestách bez ďalších požiadaviek.
- Na komerčnú prepravu lítium-iónových akumulátorov tretími stranami sa vzťahujú nariadenia o nebezpečných tovaroch. Prípravu na prepravu a samotnú prepravu musia vykonávať výlučne primerane zaškolené osoby a tento proces musí byť doprevádzaný zodpovedajúcimi odborníkmi.

Pri preprave akumulátorov:

- Skontrolujte, či sú konektory akumulátorov sú chránené a izolované, aby nedošlo ku skratu.
- Akumulátor v balení zaistíte proti pohybu.
- Neprepravujte akumulátory, ktoré sú prasknuté alebo vytekajú.
- Ďalšie pokyny zistíte u nasledujúcej spoločnosti.

SPOZNAJTE SVOJ VÝROBK

Pozri stranu 2.

1. Rúkoväť tyče piesta
2. Hák na zavesenie
3. Ovládač rýchlosti
4. Držiak náplne (300 ml)
5. Trubica na tmel
6. Vypínač
7. Zámok spínača
8. Rúčka, izolovaný povrch na odstránenie
9. Súprava batérií
10. Držiak náplne (600 ml)
11. Tyč piestu (600 ml)
12. Náplň (600 ml)

RADY NA POUŽÍVANIE

OCHRANA PROTI ODKVAPKÁVANIU A UVOĽNENIU TYČE

Výrobok je vybavený automatickou funkciou na zabránenie odkvapkávaniu po uvoľnení spúšte. Po uvoľnení spúšte bude výrobok ešte chvíľu spustený, aby sa uvoľnila tyč piestu.

Po vyprázdnení trubice sa výrobok na chvíľu spustí, aby sa uvoľnila tyč piestu, a potom sa vypne. Uvoľnite spúšť a vymeňte trubicu.

PREŤAŽENIE

Keď dôjde k preťaženiu, výrobok dosiahne maximálnu hnaciu silu a naďalej bude túto maximálnu silu udržiavať, kým používateľ neuvoľní spúšť. Ak sa materiál nerozptyľuje, uistite sa, že:

- Hrot trysky je odstrihnutý.
- Vnútorne tesnenie v tmeliacej tube je prasknuté.
- Vytvrdený materiál sa odstráni z trysky.
- Tmelová tuba nie je poškodená alebo zamrznutá.
- Lepiaca tyčka neobsahuje tmeliace/lepiace materiály.

ÚDRŽBA

UPOZORNENIE! Rám a tyč musia zostať čisté a bez tmeľu a lepiaceho materiálu. Očistite ich z materiálov podľa odporúčania výrobcu tmeľu alebo lepidiel.

Pri čistení plastových dielov nepoužívajte rozpúšťadlá. Väčšina plastov je náchylná na rôzne typy bežne predávaných rozpúšťadiel a môže sa ich použitím poškodiť. Na odstránenie nečistôt, uhľikového prachu a podobných nečistôt používajte čisté handričky.

Používajte len príslušenstvo AEG a náhradné diely AEG. Ak potrebujete vymeniť súčasti, ktoré tu nie sú opísané, kontaktujte jedného zo servisných zástupcov spoločnosti AEG (pozrite si zoznam adries pre potreby uplatnenia záruky alebo vykonania servisu).

V prípade potreby si môžete rozvinúť pohľad na výrobok objednať. Uvedte typ výrobku a sériové číslo vytlačené na štítku a objednajte si výkres u vašich miestnych servisných zástupcov alebo priamo na adrese: Technicon Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

SYMBOLY



Pred spustením výrobku si dôkladne prečítajte pokyny.



UPOZORNENIE! VAROVANIE! NEBEZPEČENSTVO!



Vyberte sadu batérií pred vykonávaním akýchkoľvek prác na výrobku.



Jednosmerný prúd



Odpadové batérie a akumulátory a odpadové elektrické a elektronické zariadenia nelikvidujte ako netriedený komunálny odpad.

Odpadové batérie a akumulátory a odpadové elektrické a elektronické zariadenia sa musia zbierať separovane.

Odpadové batérie, odpadové akumulátory a svetelné zdroje treba z výrobku vybrať.

Pokyny na recykláciu a miesta recyklácie zistíte u vášho miestneho orgánu alebo predajcu.

Podľa miestnych predpisov môžu mať maloobchodníci povinnosť bezplatne prevziať odpadové batérie a akumulátory a odpadové elektrické a elektronické zariadenia.

Váš príspevok k opätovnému použitiu a recyklácii odpadových batérií a akumulátorov a odpadových elektrických a elektronických zariadení pomáha znižovať dopyt po surovinách.



Opadowé batérie a akumulátory, konkrétne tie, ktoré obsahujú lítium, a opadowé elektrické a elektronické zariadenia obsahujú cenné, recyklovateľné materiály, ktoré môžu mať nepriaznivý vplyv na životné prostredie a ľudské zdravie, ak sa nelikvidujú ekologicky vhodným spôsobom.

Odstráňte prípadné osobné údaje z opadowého zariadenia.

PL TŁUMACZENIE ORYGINALNEJ INSTRUKCJI

WARUNKI UŻYTKOWANIA

Wyciskacz do kartuszy przeznaczony jest do nakładania na powierzchnie uszczelniające i klejów w tubach lub opakowaniach foliowych.

Nie należy używać tego produktu niezgodnie z przeznaczeniem.

⚠ OSTRZEŻENIE! Należy zapoznać się ze wszystkimi dostarczonymi z tym produktem instrukcjami, ilustracjami i specyfikacjami. Nieprzestrzeganie wszystkich poniższych instrukcji może być przyczyną porażenia prądem, pożaru i/lub poważnych obrażeń.

Zachować wszystkie ostrzeżenia i instrukcje do wglądu na przyszłość.

WYCISKACZ DO KARTUSZY — OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

Gazy z kleju lub środka uszczelniającego mogą spowodować podrażnienie skóry lub układu oddechowego operatora. Zawsze należy stosować środki ochrony osobistej i nosić odpowiednią maskę.

Nie należy zbliżać rąk do tłoka kartusza ani tłoczyska wyciskacza do kartuszy. Palce mogą zostać przytrażnione pomiędzy uchwytem na kartusz a tłokiem.

W przypadku znacznych wibracji lub innych zakłóceń w działaniu produktu należy go natychmiast wyłączyć. Sprawdzić produkt w celu ustalenia przyczyny.

Nigdy nie sięgać w strefę zagrożenia produktu, gdy znajduje się on w ruchu.

Przed rozpoczęciem prac przy produkcji należy wyjąć akumulator.

Zakres temperatury otoczenia dla narzędzia podczas eksploatacji to 0–40 °C.

Zakres temperatury otoczenia dla narzędzia podczas przechowywania to 0–40 °C.

Zalecany zakres temperatury otoczenia dla układu ładującego podczas ładowania to 10–38 °C.

AKUMULATOR — DODATKOWE OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

⚠ OSTRZEŻENIE! Aby ograniczyć ryzyko pożaru, obrażeń oraz uszkodzenia produktu z powodu zwarcia, nigdy nie zanurzać narzędzia, akumulatora ani ładowarki w płynie ani nie dopuszczać do przedostania się płynu do ich wnętrza. Płynny żrący lub przewodzący, takie jak woda morska, niektóre chemikalia przemysłowe, a także wybielacze lub produkty zawierające wybielacze itp. mogą powodować zwarcie.

Nie należy wyrzucać zużytych akumulatorów z odpadami domowymi ani ich palić. W sprawie odzyskiwania starych akumulatorów skontaktuj się ze swoim lokalnym dystrybutorem AEG.

Akumulatory, które nie były używane od pewnego czasu, należy ponownie naładować przed użyciem.

W celu uzyskania optymalnej żywotności akumulatory należy ładować do pełna po każdym użyciu.

W przypadku przechowywania akumulatorów dłużej niż 30 dni:

- Akumulator należy przechowywać w temperaturze poniżej 27 °C i z dala od wilgoci.
- Akumulator należy przechowywać w stanie naładowania 30–50%.
- Akumulator należy ładować co sześć miesięcy przechowywania.

ZABEZPIECZENIE AKUMULATORA

Akumulator posiada zabezpieczenie przed przeładowaniem, które chroni go przed przeładowaniem i zapewnia długą żywotność.

Przy ekstremalnym obciążeniu elektronika akumulatora wyłącza produkt automatycznie. Aby ponownie uruchomić produkt, należy go wyłączyć, a następnie ponownie włączyć. Jeśli produkt nie uruchomi się ponownie, może to oznaczać, że akumulator jest całkowicie rozładowany. Naładować akumulator.

TRANSPORTOWANIE AKUMULATORÓW LITOWYCH

Akumulator litowo-jonowy podlega przepisom dotyczącym produktów niebezpiecznych.

Transport tych akumulatorów musi odbywać się zgodnie z przepisami i regulacjami lokalnymi, krajowymi oraz międzynarodowymi.

- Akumulatory można przewozić drogami bez konieczności spełnienia dodatkowych wymogów.
- Komercyjny transport akumulatorów litowo-jonowych przez osoby trzecie podlega przepisom o towarach niebezpiecznych. Przygotowanie transportu oraz przewóz mogą być realizowane wyłącznie przez dobrze przeszkolony personel, a proces musi być nadzorowany przez odpowiednich ekspertów.

W trakcie transportowania akumulatorów:

- Należy upewnić się, że styki baterii są zabezpieczone i zabezpieczone, aby nie dopuścić do zwarcia.
- Upewnić się, że akumulator został zabezpieczony przed przemieszczaniem się w opakowaniu.
- Nie należy transportować pękniętych ani nieszczelnych akumulatorów.
- Szczegółowe porady można uzyskać w firmie spedycyjnej.

POZNAJ SWÓJ PRODUKT

Patrz strona 2.

1. Rękojeść tłoczyska
2. Hak do wieszania na krokwi
3. Szybkie wybieranie
4. Uchwyt na kartusz (300 ml)
5. Tuba ze szczeliwem
6. Przycisk uruchamiający
7. Blokada przełącznika
8. Rękojeść, izolowana powierzchnia chwytana
9. Akumulator
10. Uchwyt na kartusz (600 ml)
11. Tłoczysko (600 ml)
12. Kartusz (600 ml)

PORADY DOTYCZĄCE EKSPLOATACJI

ZABEZPIECZENIE PRZED KAPANIEM I ZWALNIANIE TŁOKA

Produkt jest wyposażony w automatyczne zabezpieczenie, które zapobiega kapaniu po zwolnieniu spustu. Po zwolnieniu spustu urządzenie pracuje przez krótki czas w celu zwolnienia tłoczyska.

Po opróżnieniu tuby urządzenie pracuje przez krótki czas w celu zwolnienia tłoczyska, a następnie wyłącza się. Zwolnić spust i wymienić tubę.

PRZECIĄŻENIE

W przypadku przeciążenia urządzenie osiąga maksymalną siłę nacisku i utrzymuje ją do momentu zwolnienia spustu przez użytkownika. Jeśli substancja nie jest dozowana, należy upewnić się, że:

- Odcięta końcówka dyszy.
- Wewnętrzna uszczelka tuby uszczelniającej jest uszkodzona.
- Stwardniały materiał jest usunięty z dyszy.
- Tuba z uszczelniającem nie jest uszkodzona ani zamarznięta.
- Na trzpieniu tłoka nie ma uszczelniaacza/kleju.

KONSERWACJA

PRZESTROGA! Karetka i tłok muszą pozostać czyste i wolne od szczeliwa lub kleju. Usunąć substancję zgodnie z zaleceniami producenta szczeliwa lub kleju.

Unikać stosowania rozpuszczalników do czyszczenia części z tworzyw sztucznych. Większość tworzyw sztucznych jest podatna na działanie różnego rodzaju rozpuszczalników i może ulec

uszkodzeniu w wyniku ich stosowania. Do usuwania brudu, pyłu węglowego itp. należy używać czystych ściereczek.

Stosować wyłącznie akcesoria i części zamienne AEG. W przypadku zaistnienia konieczności wymiany komponentów na nieopisane w niniejszej instrukcji należy skontaktować się z jednym z naszych agentów serwisowych AEG (prosimy o zapoznanie się z naszą listą podmiotów realizujących naprawy gwarancyjne i serwisowe).

W razie potrzeby można zamówić rysunek produktu rozebranego. Należy podać typ produktu i numer seryjny nadrukowany na etykiecie oraz zamówić rysunek u lokalnego przedstawiciela handlowego lub bezpośrednio: Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

SYMBOLE

	Przed uruchomieniem produktu należy dokładnie zapoznać się z instrukcjami.
	PRZESTROGA! OSTRZEŻENIE! NIEBEZPIECZEŃSTWO!
	Przed rozpoczęciem pracy z produktem wymontować akumulator.
	Prąd stały
	Zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego, w tym zużytych baterii i akumulatorów, nie należy wyrzucać jako nieposortowanych odpadów komunalnych.
	Zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny, w tym zużyte baterie i akumulatory, musi być gromadzony osobno.
	Zużyte baterie, akumulatory i źródła światła muszą zostać usunięte ze sprzętu.
	Skontaktować się z lokalnymi władzami lub sprzedawcą detalicznym w celu uzyskania porad dotyczących recyklingu i punktu zbiórki odpadów.
	Zgodnie z lokalnymi przepisami sprzedawcy detaliczni mogą być zobowiązani do nieodpłatnego odbioru zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego, w tym baterii i akumulatorów.
	Państwa wkład w ponowne wykorzystanie i recykling zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego, w tym baterii i akumulatorów, pomaga zmniejszyć zapotrzebowanie na surowce.
	Zużyte baterie i akumulatory — w szczególności zawierające lit — a także pozostały sprzęt elektryczny i elektroniczny, zawierają nadające się do recyklingu cenne materiały i surowce, które mogą mieć negatywny wpływ na środowisko naturalne i zdrowie ludzkie, jeśli nie są usuwane w sposób przyjazny dla środowiska naturalnego.
	Z utylizowanego sprzętu należy usunąć wszelkie ewentualne dane osobowe.

HU AZ EREDETI ÚTMUTATÓ FORDÍTÁSA

RENDELTESSZERŰ HASZNÁLAT

A tömítőpisztoly tubusos vagy tömlős kiszuerelésű tömítőanyagok és ragasztók felületekre történő felhordására szolgál.

Ne használja a terméket a rendeltetésétől eltérő célra.

⚠ FIGYELEM! Olvassa el, illetve tekintse meg a termékhez biztosított minden biztonsági figyelmeztetést, illusztrációt és műszaki leírást. Ha nem tartja be az alábbiakban felsorolt összes utasítást, az áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérüléseket okozhat.

Őrizze meg az összes figyelmeztetést és utasítást későbbi felhasználás céljából.

KINYOMÓPISZTOLY – BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK

A ragasztó- vagy tömítőanyagok gőzei irritációt okozhatnak a kezelő bőrén vagy légzőrendszerében. Mindig használjon személyi védőfelszerelést, és viseljen megfelelő maszkot.

Tartsa távol a kezét a kinyomópisztoly patronadugattyújától és dugattyúúrdjától. Az ujjak becsipódhatnak a patronartartó és a dugattyú közé.

Azonnal kapcsolja ki a terméket jelentős rezgések esetén, vagy ha egyéb működési hibák történnek. Vizsgálja meg a terméket, hogy megtudja az okát.

Soha ne nyúljon a termék veszélyes területébe működés közben.

A terméken végzett bármilyen munka elkezdése előtt vegye ki az akkut.

Az eszköz környezeti hőmérséklet-tartománya a működés során: 0 °C – 40 °C.

Az eszköz környezeti hőmérséklet-tartománya a tárolás során: 0 °C – 40 °C.

A töltőrendszer ajánlott környezeti hőmérséklet-tartománya töltés során: 10 °C – 38 °C.

AZ AKKUMULÁTOR KIEGÉSZÍTŐ BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEI

⚠ FIGYELEM! Tűz, személyi sérülés és termékkárosodás rövidzárlat miatti kockázatának csökkentése érdekében soha ne merítse az eszközt, az akkucsomagot vagy a töltőt folyadékba, illetve ne engedje, hogy folyadék jusson ezekbe. A korrozív vagy vezetőképes folyadékok, például a tengervíz, bizonyos ipari vegyi anyagok és a fehérlőtísz vagy a fehérlőtísz-tartalmú termékek stb. rövidzárlatot okozhatnak.

Ne dobja a háztartási hulladékok közé és ne égesse el az akkumulátorokat. A régi akkumulátorok leadásával kapcsolatban forduljon az AEG helyi forgalmazójához.

A hosszabb ideig nem használt akkumulátorcsomagokat használat előtt újból fel kell tölteni.

Az optimális élettartam érdekében használat után az akkumulátorokat teljesen fel kell tölteni.

Amennyiben 30 napnál tovább tárolja az akkumulátorcsomagot:

- Az akkumulátort olyan helyen tárolja, ahol a hőmérséklet 27 °C alatt van, és azt nem érheti nedvesség.
- Az akkumulátorokat 30%–50%-os feltöltöttségi állapotban tárolja.
- Hat havonta töltse fel az akkumulátorcsomagot a szokásos módon.

AZ AKKUMULÁTORCSOMAG VÉDELME

Az akkumulátorcsomag el van látva túlterhelés elleni védelemmel, amely megóvja a túlterheléstől és segít a hosszú élettartam biztosításában.

Extrém terhelés alatt az akkumulátor elektronikája automatikusan lekapcsolja a terméket. A termék újraindításához kapcsolja azt ki, majd újra be. Amennyiben a termék nem indul újra, lehetséges, hogy teljesen lemerült az akkumulátorcsomag. Töltse fel az akkumulátorcsomagot.

LÍTIUM AKKUMULÁTOROK SZÁLLÍTÁSA

A lítium-ion akkumulátor a veszélyes árukra vonatkozó szabályozás hatálya alá tartozik.

Az akkumulátorok szállítását a helyi, nemzeti és nemzetközi előírásokkal és szabályozásokkal összhangban kell végezni.

- Az akkumulátorokat további követelmények nélkül lehet közúton szállítani.
- A lítiumion akkumulátorok harmadik fél általi kereskedelmi szállítására a veszélyes árucikkek szabályai vonatkoznak. A szállítás előkészítését és a szállítást kizárólag megfelelően képzett személyek végezhetik, és a folyamatot szakértőknek folyamatosan ellenőrizniük kell.

Az akkumulátorok szállításakor:

- Ügyeljen arra, hogy a rövidzárlat elkerülése érdekében az akkumulátor érintkezői védve és szigetelve legyenek.
- A csomagolásban belül biztosítsa az akkucsomagot, hogy ne mozduljon el.

- EN
- DE
- FR
- IT
- ES
- PT
- NL
- DA
- NO
- SV
- FI
- EL
- TR
- CS
- SK
- PL
- HU
- SL
- HR
- LV
- LT
- ET
- RU
- BG
- RO
- MK
- UK
- AR
- i

- Ne szállítson repedt vagy szivárgó akkumulátorokat.
- További információért vegye fel a kapcsolatot a további ártól vevő céggel.

ISMERJE A TERMÉKÉT

Lásd a 2. oldalt

1. Dugattyúrúd fogantyúja
2. Szarufahorog
3. Sebességbeállító tárcsa
4. Patrontartó (300 ml)
5. Tömitőanyag-patron
6. Kapcsolókioldó
7. Kapcsolózárl
8. Fogantyú, szigetelt fogófelület
9. Akkumulátor
10. Patrontartó (600 ml)
11. Dugattyúrúd (600 ml)
12. Patron (600 ml)

MŰKÖDTETÉSI TANÁCS

CSEPEGÉSGÁTLÓ ÉS RÚDKIOLDÓ

A termék automatikus csepegésgátló funkcióval rendelkezik, amely a kioldókapcsoló elengedése után megakadályozza az anyag csepegését. A kioldókapcsoló elengedésekor a termék még egy rövid ideig működésben marad, hogy kiengedje a dugattyúrúdat.

A patron kiürülésekor a termék még egy rövid ideig működésben marad, hogy kiengedje a dugattyúrúdat, majd ezután kikapcsol. Engedje el a kioldókapcsolót, és cserélje ki a patron.

TÚLTERHELÉS

Túlterhelés esetén a termék eléri a maximális nyomóerőt, és addig tartja, amíg a felhasználó el nem engedi a kioldókapcsolót. Ha a termék nem adagolja az anyagot, győződjön meg a következőkről:

- Kifolyóhegy levágva.
- A tömitőanyag tubus belső lezárása repedt.
- A megszáradt anyagot el kell távolítani a kifolyóból.
- A tömitőanyag tubus nem sérült, illetve nem fagyott meg.
- A dugattyúrúd tömitő-/ragasztóanyagtól mentes.

KARBANTARTÁS

VIGYÁZAT! A patrontartónak és a rúdnak tisztának, tömitőanyagtól és ragasztótól mentesnek kell lennie. A terméket tisztítsa meg a tömitőanyag vagy a ragasztó gyártójának ajánlásai szerint.

Ne használjon oldószereket a műanyag alkatrészek tisztításakor.

A legtöbb műanyag érzékeny különböző típusú kereskedelmi forgalomban kapható oldószerekre, és károsodhat a használatuktól. A kosz, szénpor stb. eltávolítására tiszta ruhát használjon.

Csak AEG tartozékokat és AEG pótalkatrészeket használjon. Ha olyan alkatrészeket kell kicserélni, amelyről nincs leírás, forduljon egy AEG szervizpartnerhez (lásd a garanciális helyek és szervizek listáját).

Szükség esetén megrendelheti a termék bontott nézetét. Adja meg a termék típusát és a címkére nyomtatott sorozatszámát, és rendelje meg a tervrajzt a helyi szerviznél vagy közvetlenül az alábbi elérhetőségen: Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

SZIMBÓLUMOK



A termék elindítása előtt olvassa el figyelmesen a használati utasítást.



VIGYÁZAT! FIGYELEM! VESZÉLY!



A terméken végzett bármilyen munkálat előtt vegye ki az akkumulátort



Egyenáram



Az akkumulátorok, valamint az elektromos és elektronikus berendezések hulladékait ne dobja a válogatatlan települési hulladékok közé.

Az akkumulátorok, valamint az elektromos és elektronikus berendezések hulladékait elkülönítve gyűjtse.

A hulladékká vált elemeket, akkumulátorokat és fényforrásokat vegye ki a berendezésből.

Lépjön kapcsolatba a helyi hatósággal vagy kereskedővel az újrahasznosításra vonatkozó útmutatásért és a gyűjtőállomásokkal kapcsolatos információkért.

A helyi szabályozások szerint a kereskedők kötelesek lehetnek ingyen visszavenni az akkumulátorokat, illetve az elektromos és elektronikus berendezések hulladékait.

Az Ön hozzájárulása az akkumulátorok, illetve az elektromos és elektronikus berendezések hulladékainak újrafelhasználásához és újrafeldolgozásához segít csökkenteni a nyersanyagok iránti keresletet.

Különösen a lítiumot tartalmazó akkumulátorok, illetve az elektromos és elektronikus berendezések hulladékai értékes, újrafeldolgozható anyagokat tartalmaznak, amelyek káros hatással lehetnek a környezetre és az emberi egészségre, ha nem környezetbarát módon kezelik őket.

A hulladékká vált berendezésből szükség esetén törölje a személyes adatokat.

SL PREVED ORIGINALNIH NAVODIL

DOLOČENI POGOJI ZA UPORABO

Tesnilna pištola je predvidena za nanašanje tesnil in lepil iz tube ali klobase na površine.

Izdelka ne uporabljajte na noben način, ki ni predpisan za to napravo.

⚠ OPOZORILO! Preberite vsa varnostna opozorila, risbe in tehnične podatke, priložene tem izdelkom. Neupoštevanje katerega od navodil, navedenih spodaj, lahko povzroči elektrošk, požar in/ali hude telesne poškodbe.

Vsa opozorila in navodila shranite za poznejšo uporabo.

VARNOSTNA OPOZORILO ZA PIŠTOLO ZA LEPILA IN TESNILA

Plini iz lepila ali tesnilnega sredstva lahko dražijo kožo ali dihalna upravljavca. Vedno uporabljajte osebno varovalno opremo in nosite ustrezno masko.

Z rokami ne segajte v območje plošče za vložek in potisne batnice pištole. Pri tem lahko pride do stiska prsta med držalom vložka in ploščo za vložek.

V primeru močnih vibracij ali če se pojavi drugo nepravilno delovanje izdelke takoj izklopite. Preglejte izdelke, da ugotovite vzrok za navedeno.

Ko izdelke deluje, nikoli ne segajte v njegovo nevarno območje.

Pred začetkom izvajanja kakršnihkoli posegov na izdelku odstranite baterijski vložek.

Temperatura okolja delovanja orodja je med 0°C in 40°C.

Temperatura okolja shranjevanja orodja je med 0°C in 40°C.

Priporočena temperatura okolja za polnilni sistem med polnjenjem je med 10°C in 38°C.

DODATNA VARNOSTNA OPOZORILO ZA BATERIJO

⚠ OPOZORILO! Za zmanjšanje nevarnosti požara, telesne poškodbe in poškodbe izdelka zaradi kratkega stika nikoli ne potopite orodja, baterijskega vložka ali polnilca v tekočino ali dopustite, da bi tekočina vdrla vanje. Korozivne ali prevodne tekočine, kot so morska voda, določene industrijske kemikalije in belilo oziroma izdelki, ki vsebujejo belilo itd., lahko povzročijo kratek stik.

Uporabljenih baterij ne odlagajte med gospodinjske odpadke oziroma jih ne sežigajte. Za vračilo starih baterij se obrnite na lokalnega distributerja podjetja AEG.

Baterije, ki jih nekaj časa niste uporabljali, je treba pred uporabo napolniti.

Za zagotovitev optimalne življenjske dobe baterijskih vložkov jih je treba po uporabi povsem napolniti.

- Shranjevanje baterijskega vložka za dlje kot 30 dni:
- Baterijski vložek shranite v prostoru, kjer je temperatura nižja od 27 °C in ni vlage.
 - Baterijske vložke shranjujte napolnjene od 30 do 50%.
 - Vsakih šest mesecev shranjevanja morate kot običajno zamenjati baterijski sklop.

ZAŠČITA BATERIJSKEGA VLOŽKA

Baterijski vložek ima zaščito pred obremenitvijo, ki pripomore k preprečitvi preobremenitve vložka in zagotovitvi dolge življenjske dobe.

Elektronski deli baterije v primeru velike obremenitve samodejno izklopijo izdelek. Za ponovni zagon izdelek izklopite in znova vklopite. Če se izdelek ne zažene znova, se je baterijski vložek morda povsem izpraznil. Napolnite baterijski vložek.

PREVAŽANJE LITIJEVIH AKUMULATORJEV

Za litij-ionsko baterijo velja zakonodaja o nevarnem blagu. Prevoz teh baterij je treba izvesti v skladu z lokalnimi, nacionalnimi in mednarodnimi določbami ter predpisi.

- Cestni prevoz baterij je dovoljen brez posebnih zahtev.
- Za komercialni prevoz litij-ionskih baterij s strani tretjih oseb se uporabljajo predpisi o nevarnem blagu. Priprave za transport in transport mora izvajati ustrezno usposobljeno osebje, proces pa morajo spremljati ustrezni strokovnjaki.

Pri prevozu baterij:

- Zagotovite, da bodo kontakti baterij zaščiteni in izolirani, da ne bo prišlo do kratkega stika.
- poskrbite, da embalaža prepreči premikanje baterij.
- Ne prevažajte poškodovanih akumulatorjev oz. akumulatorjev, ki puščajo.
- Za nadaljnje informacije se obrnite na posredništvo.

SPOZNAJTE SVOJ IZDELEK

Glejte stran 2.

1. Paličasti ročaj bata
2. Škarjasti kavelj
3. Gumb za hitro nastavitev
4. Držalo vložka (300 ml)
5. Cev za silikonski kit
6. Gumb sprožilca
7. Blokada stikala
8. Ročaj, izolirano držalo
9. Akumulator
10. Držalo vložka (600 ml)
11. Potisna batnica (600 ml)
12. Vložek (600 ml)

NASVET ZA UPORABO

PREPREČEVANJE KAPLJANJA IN SPROSTITEV POTISNEGA VZVODA

Izdelek ima vgrajeno funkcijo samodejnega preprečevanja kapljanja, ki preprečuje kapljanje po sprostitvi sprožilnika. Ko sprostite sprožilnik, izdelek še nekaj časa deluje in sprosti potisno batnico.

Ko izpraznite vsebino v cevi, izdelek še nekaj časa deluje in sprosti potisno batnico, nato pa se izklopi. Sprostite sprožilnik in zamenjajte izdelek v cevi.

PREOBREMENITEV

V primeru preobremenitve izdelek doseže najvišjo potisno silo in jo nato vzdržuje, dokler uporabljen ne sprosti sprožilnika. Če ne pride do nanosa sredstva, preverite:

- je konica šobe prirezana..
- je notranje tesnilo preluknjano..
- ste s šobe odstranili odtrede snovi..
- tuba s tesnilno maso ni poškodovana ali zamrznjena..

- na batnici ni tesnilne mase / lepila.

VZDRŽEVANJE

POZORI! Cev in potisni vzvod morata biti čista in brez silikonskega kita ali lepila. Materiale očistite v skladu s priporočilom proizvajalca silikonskega kita ali lepila.

Plastičnih delov ne čistite s topli. Večina vrst plastike je občutljivih na razne vrste komercialnih topil, zato se lahko ob njihovi uporabi poškoduje. Umazanijo, karbonski prah in podobno odstranite s čisto krpo.

Uporabljajte samo dodatke AEG in rezervne dele AEG. Če je treba zamenjati dele, ki niso opisani, se obrnite na enega od servisov družbe AEG (glejte seznam naslovov za uveljavljanje garancije/servisov).

Po potrebi lahko naročite eksplozijski pogled izdelka. Navedite vrsto izdelka in serijsko številko, natisnjeno na oznaki, ter naročite načrt pri lokalnem servisnem agentu ali neposredno na: Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

SIMBOLI

	Pred zagonom izdelka pazljivo preberite navodila.
	POZOR! OPOZORILO! NEVARNOST!
	Pred izvajanjem del na pripomočku odstranite akumulatorski vložek.
	Enosmerni tok
	Odpadnih baterij in odpadne električne in elektronske opreme ne odlagajte med nesortirane gospodinjske odpadke. Odpadne baterije in odpadno električno in elektronsko opremo je treba zbirati ločeno. Odpadne baterije, odpadne akumulatorje in svetlobne vire je treba odstraniti iz opreme. Glede recikliranja in zbirališča se posvetujte z lokalnim organom ali prodajalcem. Skladno z lokalnimi predpisi morajo trgovci na drobno odpadne baterije in odpadno električno in elektronsko opremo morda brezplačno prevzeti. Vaš prispevek k ponovni uporabi in recikliranju odpadnih baterij in odpadne električne in elektronske opreme pomaga zmanjšati zahteve po surovinah. Odpadne baterije, predvsem tiste, ki vsebujejo litij, in odpadna električna in elektronska oprema vsebujejo dragocene materiale, ki jih je mogoče reciklirati, in lahko v primeru, da se ne odložijo na način, skladen z okoljem, negativno vplivajo na okolje in zdravje ljudi. Če so v odpadni opremi shranjeni osebni podatki, jih izbrišite.

HR PRIJEVOD ORIGINALNIH UPUTA

SPECIFICIRANI UVJETI KORIŠTENJA

Pištolj za brtvljenje namenjen je za primjenu crijeva ili punilice s brtvenom masom i ljepljima na površinama.

Nemojte koristiti proizvod na bilo koji drugi način od onog za koji je namijenjen.

⚠ OPOZORENJE! Pročitajte i pregledajte sve sigurnosne upute, slike i specifikacije isporučene uz ovaj proizvod. Ne

- EN
- DE
- FR
- IT
- ES
- PT
- NL
- DA
- NO
- SV
- FI
- EL
- TR
- CS
- SK
- PL
- HU
- SL
- HR
- LV
- LT
- ET
- RU
- BG
- RO
- MK
- UK
- AR



budete li se pridržavali svih uputa navedenih u nastavku, može doći do strujnog udara, požara i/ili teške ozljede.

Sva upozorenja i upute sačuvajte za buduću upotrebu.

SIGURNOSNA UPOZORENJA PRI UPOTREBI PIŠTOLJA ZA SILIKON

Plinovi od ljepljiva ili btrvila mogu uzrokovati iritaciju kože ili dišnog sustava rukovatelja. Uvijek koristite osobnu zaštitnu opremu i nosite odgovarajuću masku.

Ruke držite podalje od klipa i šipke za pritisak na pištolju za silikon. Prsti mogu ostati priklješteni između držača kartuše i klipa.

Odmah isključite proizvod u slučaju pojave velikih vibracija ili drugih nepravilnosti. Pregledajte proizvod kako biste otkrili uzrok.

Nikada ne posežite rukom u opasnu zonu proizvoda dok radi.

Baterijski sklop uklonite prije početka bilo kakvog rada na proizvodu.

Raspon temperatura okoline za alat za vrijeme rada: između 0 °C i 40 °C.

Raspon temperatura okoline za skladištenje alata: između 0 °C i 40 °C.

Preporučeni raspon temperatura okoline za sustav punjača za vrijeme punjenja: između 10 °C i 38 °C.

DODATNA SIGURNOSNA UPOZORENJA ZA BATERIJU

⚠ UPOZORENJE! Kako biste smanjili rizik od požara, tjelesnih ozljeda i oštećenja proizvoda zbog kratkog spoja, nikada nemojte umakati svoj alat, baterijski sklop ili punjač u tekućinu ili dozvoliti da tekućina prodre u njih. Korozivni ili vodljivi fluidi, poput morske vode, određenih industrijskih kemikalija i izbjeljivača ili proizvoda koji sadrže izbjeljivač, itd., mogu uzrokovati nastanak kratkog spoja.

Ne odlažite iskorištenu bateriju u kućni otpad ili ih spaljivati. Obratite se lokalnom distributeru tvrtke AEG za preuzimanje starih baterija.

Baterije uređaja koje nisu korištene neko vrijeme treba ponovno napuniti prije korištenja.

Za optimalni životni vijek, bateriju nakon korištenja morate potpuno napuniti.

Za pohranu baterije dulje od 30 dana:

- Baterije skladištite na temperaturi ispod 27 °C i zaštićene od vlage.
- Baterijske sklopove skladištite u stanju napunjenosti od 30%–50%.
- Nakon svakih šest mjeseci skladištenja na normalan način napunite bateriju.

ZAŠTITA BATERIJSKOG SKLOPA

Baterijski sklop posjeduje zaštitu od preopterećenja koja ga štiti od preopterećenja i osigurava mu dugotrajnost.

U uvjetima krajnjeg naprezanja, elektronika baterije automatski isključuje proizvod. Za ponovno pokretanje, isključite pa ponovno uključite proizvod. Ako se proizvod ponovno ne pokrene, baterijski sklop je možda potpuno ispražnjen. Napunite bateriju.

TRANSPORTIRANJE LITIJUMSKIH BATERIJA

Litij ionska baterija je predmet zakona o opasnim tvarima.

Prijevoz tih baterija mora se izvršiti u skladu s lokalnim, nacionalnim i međunarodnim odredbama i propisima.

- Baterije se mogu prevoziti cestovnim putem bez dodatnih zahtjeva.
- Komerijalni transport litij-ionskih baterija od strane trećih strana podložno je relevantnim Propisima o opasnim tvarima (Dangerous Goods Regulations, DGR). Priprema transporta i transport isključivo provode odgovarajuće obučene osobe i pristupak treba uskladiti s odgovarajućim stručnjacima.

Prilikom transporta baterija:

- Osigurajte da su kontaktni terminali baterije zaštićeni i izolirani za sprječavanje kratkog spoja.
- Osigurajte da je baterija u ambalaži učvršćena tako da se spriječi njeno pomicanje.
- Nemojte transportirati baterije koje su polomljene ili cure.
- Provjerite kod kompanije koja transportira za daljnju pomoć.

UPOZNAJTE SVOJ PROIZVOD

Vidi stranicu 2.

1. Šipkasta ručka klipa
2. Kuka za odlaganje alata
3. Kodačič za podešavanje brzine
4. Držač kartuše (300 ml)
5. Kartuša silikona
6. Prekidač okidača
7. Tipka za zaključavanje prekidača
8. Drška, izolirana površina za hvatanje
9. Baterijski sklop
10. Držač kartuše (600 ml)
11. Šipka za pritisak (600 ml)
12. Kartuša (600 ml)

SAVJET ZA RAD

ZAŠTITA OD KAPANJA I OTPUŠTANJE ŠIPKOM

Proizvod ima automatsku funkciju zaštite od kapanja kako bi se spriječilo kapanje nakon otpuštanja okidača. Proizvod će nakon otpuštanja okidača kratko raditi da bi se otpustila šipka za pritisak.

Kada se kartuša isprazni, proizvod će kratko raditi da bi se otpustila šipka za pritisak, a zatim se isključuje. Otpustite okidač i promijenite kartušu.

PREOPTEREĆENJE

Preopterećenje se događi kada proizvod dosegne maksimalnu radnu snagu i održava je dok korisnik ne otpusti okidač. Ako materijal ne izlazi iz kartuše, provjerite sljedeće:

- Vrh mlaznice je odrezan.
- Unutarnja btrva u cijevi s btrvilom je polomljena.
- Tvrdi materijal ukonjenje iz mlaznice.
- Cijev s btrvilom nije oštećena ili smrznuta.
- Klip nema btrvila/ljepljivih materijala.

ODRŽAVANJE

OPREZ! Kućište i šipka moraju biti čisti i ne smiju imati tragove silikona ili ljepljivih materijala. Očistite materijale prema preporukama proizvođača silikona ili ljepljiva.

Izbjegavajte korištenje otapala za čišćenje plastičnih dijelova. Većina plastičnih materijala osjetljiva je na razne vrste komercijalnih otapala i mogu se oštetiti prilikom njihove upotrebe. Čistim krpama uklonite prljavštinu, ugljenu prašinu, itd.

Koristite isključivo nastavke, dodatke i rezervne dijelove tvrtke AEG. Ako je komponente koje nisu opisane potrebno zamijeniti, obratite se našem AEG servisnom agentu (pogledajte naš popis jamstvenih/servisnih adresa).

Crtež prikaza rastavljenog sklopa proizvoda moguće je naručiti prema potrebi. Navedite vrstu proizvoda i serijski broj otisnut na oznaci i naručite crtež od svojih lokalnih servisnih predstavnika ili izravno na: Technonic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

SIMBOLI



Prije pokretanja proizvoda pažljivo pročitajte upute.



OPREZ! UPOZORENJE! OPASNOST!



Baterijski sklop uklonite prije početka bilo kakvog rada na proizvodu.



Istosmjerna struja



Otpadne akumulatore, otpadnu električnu i elektroničku opremu nemojte odlagati kao nesortirani komunalni otpad.

Otpadni akumulatori i otpadna električna i elektronička oprema moraju se prikupljati odvojeno.

Otpadne baterije, otpadni akumulatori i izvori svjetla moraju se ukloniti iz opreme.

Od lokalnih nadležnih tijela ili trgovca zatražite savjete koje se odnose na recikliranje i mjesto za skupljanje otpada.

U skladu s lokalnim propisima, trgovci u maloprodaji imaju obvezu besplatnog preuzimanja otpadnih baterija i otpadne električne i elektroničke opreme.

Vaš doprinos ponovnoj upotrebi i recikliranju otpadnih baterija i otpadne električne i elektroničke opreme pomaže u smanjenju potrebe za sirovinama.

Otpadne baterije, osobito one koje sadrže litij i električna i elektronička oprema sadrži vrijedne materijale koje je moguće reciklirati, koji mogu negativno utjecati na okoliš i ljudsko zdravlje, ako se ne uklanja na način ekološki sukladan s okolišem.

Izbrisite osobne podatke iz otpadne opreme, ako ih ima.

Neizmetiet izlietotos akumulatorus sadzīves atkritumos un nededzīniet tos. Lai izgūtu vecos akumulatorus, sazīnieties ar vietējo AEG izplatītāju.

Akumulatoru blokus, kuri kādu laiku nav bijuši lietošanā, pirms lietošanas nepieciešams uzlādēt.

Optimālam darba mūžam akumulatoru bloku pēc lietošanas pilnībā jāuzlādē.

Akumulatoru bloku glabāšanai ilgāk par 30 dienām:

- Glabājiet akumulatoru bloku sausā vietā, kur temperatūra ir zemāka par 27 °C.
- Glabājiet akumulatorus stāvoklī, kad to uzlāde veikta 30%–50% apmērā no pilnas uzlādes.
- Ik pēc sešiem glabāšanas mēnešiem uzlādējiet akumulatoru kā ierasts.

AKUMULATORU BLOKA AIZSARDŽĪBA

Akumulatoru blokam ir pārslodzes aizsardzība, kas aizsargā to un palīdz nodrošināt ilgu darbību.

Galējā slodžu gadījumā akumulatora elektronika automātiski izslēdz produktu. Lai atiestatītu produktu, izslēdziet un tad ieslēdziet produktu. Ja produkts nesāk darboties, akumulatora bloks var būt pilnīgi izlādējies. Uzlādējiet akumulatoru bloku.

LITIJA BATERIJU TRANSPORTĒŠANA

Litija jonu baterija ir pakļauta bīstamo preču likumdošanai.

Šo akumulatoru pārvadāšana ir jāveic saskaņā ar vietējo, valsts un starptautisko likumdošanu un normatīvajiem aktiem.

- Akumulatorus drīkst pārvadāt ar autotransportu bez turpmākiem ierobežojumiem.
- Uz Litija jonu akumulatoru trešo pušu veiktiem komercpārvadājumiem tiek attiecināti Bīstamo kravu pārvadājumu noteikumi. Transporta sagatavošanu un transportēšanu veic attiecīgi apmācītas personas un procesu jāpārbauga ekspertiem.

Pārvadājot akumulatorus:

- Nodrošiniet, ka baterijas saskares termināļi ir aizsargāti un izolēti, lai novērstu īssavienojumus.
- Nodrošiniet, ka akumulatora bloks iepakojumā ir nekustīgi nostiprināts.
- Netransportējiet iekļaušas baterijas vai baterijas, kurām ir noplūde.
- Lūdziet padomu kravu pārvadāšanas uzņēmumam.

ZINĪT SAVU PRODUKTU

Skatīt 2. lappusi.

1. Virzuļa stienģa rokturis
2. Pakāršanas āķis
3. Ātruma izvēle
4. Kasetnes turētājs (300 ml)
5. Tepes tūbiņa
6. Slēdža mēlīte
7. Slēdža bloķēšana
8. Rokturis, izolēta satveršanas virsma
9. Akumulatora bloks
10. Kasetnes turētājs (600 ml)
11. Plunžera stienģi (600 ml)
12. Kasetne (600 ml)

PADOMS LIETOŠANAI

PRETPILĒŠANAS FUNKCIJA UN STIENĪŠA ATLAIŠANA

Produktam ir automātiska pretpilēšanas funkcija, kas pēc sprūda atbrīvošanas novērs pilēšanu. Kad tiek atlaists sprūds, produkts īsu brīdi darbojas, lai atbrīvotu plunžera stienģi.

Kad tūbiņa ir iztukšota, produkts īsu brīdi darbojas, lai atbrīvotu plunžera stienģi, un pēc tam izslēdzas. Atlaidiet sprūdu un nomainiet tūbiņu.

PĀRSLODZE

Pārslodzes gadījumā produkts sasniedz maksimālo vadības spēku un turpina uzturēt šo maksimālo spēku, līdz lietotājs atļai sprūdu. Ja materiāls neizdalās, pārbaudiet, vai:

- Sprauslas gals ir nogriezts.
- Tepes tūbiņas iekšējais izolācijas slānis ir bojāts.
- Sacietējušais materiāls no sprauslas ir jānotīra.
- Tepes tūbiņa nav ne bojāta, ne sasaldēta.

LV ORIGINĀLO INSTRUKCIJU TULKOJUMS

IPAŠI LIETOŠANAS APSTĀKĻI

Hermētiķa pistole ir paredzēta hermētiķa, kas iepakots kasetnēs vai plastikāta desās, uzklāšanai uz virsmām.

Neizmantojiet ierīci citiem mērķiem, bet tikai tam paredzētajiem.

⚠ BRĪDINĀJUMS! Izlasiet visus drošības brīdinājumus, norādes, ilustrācijas un specifikācijas, kas sniegtas kopā ar šo izstrādājumu. Turpmāk minēto instrukciju neievērošanas gadījumā var tikt gūts elektriskā strāvas trieciens un/vai smagas traumas vai izcelties ugunsgrēks.

Saglabājiet visus brīdinājumus un norādījumus turpmākai lietošanai.

BLĪVĒŠANAS PISTOLES DROŠĪBAS BRĪDINĀJUMI

Līmes vai hermētiķa gāzes var izraisīt operatora ādas vai elpceļu kairinājumu. Vienmēr izmantojiet individuālos aizsarglīdzekļus un valkājiet atbilstošu masku.

Gādājiet, lai rokas neiekļūst blīvēšanas pistoles kasetnes plunžera un virzuļa stienģa zonā. Starp kasetnes turētāju un virzuli var iespiest pirkstus.

Notiekot būtiskām vibrācijām vai citiem darbības traucējumiem, nekavējoties izslēdziet produktu. Pārbaudiet produktu, lai atrastu cēloni.

Nekad nesniedzieties iekšā bīstamajā daļā, kad produkts darbojas. Noņemiet akumulatoru bloku, pirms uzsākt jebkādas apkopes darbus.

Apkārtējās vides temperatūras diapazons instrumentam (produktam) lietošanas laikā ir starp 0 °C un 40 °C.

Apkārtējās vides temperatūras diapazons instrumenta (produkta) uzglabāšanai ir starp 0 °C un 40 °C.

Ieteicamais apkārtējās vides temperatūras diapazons lādēšanas sistēmai uzlādes laikā ir starp 10 °C un 38 °C.

PAPILDU AKUMULATORU BLOKA DROŠĪBAS BRĪDINĀJUMI

⚠ BRĪDINĀJUMS! Lai samazinātu aizdegšanās, ievainojumu un produkta bojājumu risku, kas radies īssavienojuma rezultātā, nekad neiemērciet instrumentu, akumulatoru bloku vai lādētāju šķidrumā vai nepieļaujiet šķidruma ieplūšanu tajos. Korozīvi vai strāvu vadoši šķidrumi, piemēram, jūras ūdens, noteiktas rūpnieciskās ķīmikālijas, balinātāji vai balinātājus saturoši produkti utml. var izraisīt īssavienojumu.



EN
DE
FR
IT
ES
PT
NL
DA
NO
SV
FI
EL
TR
CS
SK
PL
HU
SL
HR
LV
LT
ET
RU
BG
RO
MK
UK
AR



- Plunžera kātā nav tepes/saistvielas.

APKOPE

UZMANĪBU! Nodrošiniet, lai lafete un stienītis ir tīri un uz tiem nebūtu tepes un līmvielas materiālu. Notīriet materiālus atbilstoši tepes vai līmvielas ražotāja sniegtajiem ieteikumiem.

Neizmantojiet šķīdinātājus plastmasas detaļu tīrīšanai. Vairums plastikātu pakļaujas dažādu tīrīšanas līdzekļu pieejamam šķīdinātāju iedarbībai un šādu šķīdinātāju lietošanas tos var bojāt. Izmantojiet tīru ūdeni, lai notīrītu netīrumus, oglekļa putekļus utt.

Izmantojiet tikai AEG papildaprīkojumu un AEG rezerves daļas. Ja nepieciešams nomainīt daļas, kuras nav aprakstītas, sazinieties ar vienu no mūsu AEG servisu pārstāvjiem (skatīt sarakstu ar mūsu garantijas/servisu adreses).

Ja nepieciešams, iespējams pasūtīt produkta sprādzienvēda skatu. Norādīt produkta veidu un sērijas numuru, kas uzdrukāts uz etiķetes, un pasūtiet attēlu pie Jūsu vietējiem servisa pārstāvjiem vai tieši no: Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

APZĪMĒJUMI

	Lūdzu rūpīgi izlasiet instrukcijas, pirms sākt lietot produktu.
	UZMANĪBU! BRĪDINĀJUMS! BĪSTAMI!
	Noņemiet akumulatora bloku pirms veikt jebkādas darbus ar pūtēju.
	Līdzstrāva
	Neizmetiet akumulatoru atkritumos kā nešķirotus sadzīves atkritumus.
	Akumulatoru atkritumi, elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumi jāsavāc atsevišķi.
	Bateriju, akumulatoru un gaismas avotu atkritumi ir jāizņem no iekārtām.
	Sazinieties ar vietējo pašvaldību vai mazumtirgotāju, lai saņemtu ieteikumus pārstrādei un savākšanas punktus.
	Saskaņā ar vietējiem noteikumiem mazumtirgotājiem var būt pienākums bez maksas pieņemt atpakaļ akumulatoru, elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumus.
	Jūsu ieguldījums akumulatoru, elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumu atsevišķai izmantošanai un atsevišķā pārstrādē palīdz samazināt izejvielu pieprasījumu.
	Akumulatoru atkritumi, it īpaši tie, kas satur lītiņu, un elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumi satur vērtīgus, pārstrādājamus materiālus, kas var nelabvēlīgi ietekmēt vidi un cilvēku veselību, ja tos neapglabā videi draudzīgā veidā.
	Izdzēsiet no atkritumos nododamajām iekārtām personīgos datus, ja tādi tur ir.

LT ORIGINALIŅU INSTRUKCIJŅU VERTĪMAS

YPATINGOS NAUDOJĪMO SĀLYGOS

Šis sandarīnimo priemonių pistoletas skirtas skardiniuose ar plastikiniuose balioneliuose supakuotiems sandarikliams ir klėjams purkšti ant paviršių.

Gaminį galima naudoti tik pagal paskirtį.

⚠️ ĮSPĖJIMAS! Perskaitykite visus su šiuo gaminiu pateiktus saugos įspėjimus, nurodymus, pavojaus žymėjimus ir specifikacijas.

Nesilaikant visų toliau išvardytų nurodymų, galite patirti elektros smūgį, sukelti gaisrą ir (arba) sunkiai susižeisti.

Išsaugokite visas saugos taisykles ir naudojimo instrukciją, kad galėtumėte pasinaudoti ateityje.

SAUGOS ĮSPĖJIMAI DĖL SANDARIKLIO PISTOLETO

Dujos iš klėjų ar sandariklio gali dirginti operatoriaus odą ar kvėpavimo sistemą. Visada naudokite asmens apsaugos įrangą ir dėvėkite atitinkamą kaukę.

Nekiškite rankų į kasetės sandariklio pistoletu stūmoklio ir plunžerio strypo sritį. Pirštai gali būti suspausti tarp kasetės laikiklio ir stūmoklio.

Tuoj pat išjunkite įrankį, jei jis pradėtų smarkiai vibruoti arba įvyktų kitų veiksmų trūkčių. Patikrinkite įrankį, kad nustatytumėte trūkties priežastį.

Niekada neliekite įrankio pavojaus zonos, kai jis veikia.

Išimkite akumulatorių, prieš vykdydami bet kokius įrenginio techninės priežiūros, valymo ar remonto darbus.

Įrankio darbinės aplinkos temperatūros diapazonas nuo 0 °C iki 40 °C.

Įrankio sandėliavimo aplinkos temperatūros diapazonas nuo 0 °C iki 40 °C.

Rekomenduojamas įkrovimo sistemų darbinės aplinkos temperatūros diapazonas nuo 10 °C iki 38 °C.

PAPILDOMI AKUMULIATORIAUS SAUGOS ĮSPĖJIMAI

⚠️ ĮSPĖJIMAS! Siekiant sumažinti gaisro, susižeidimų ir įrangos pažeidimų pavojų, galinčius kilti dėl trumpojo elektros jungimo, pasirūpinkite, kad akumulatorius arba įkroviklis niekada nebūtų panardintas į jokį skystį, o taip pat, kad skystis nepatektų į jų vidų. Elektrai laidūs ir (arba) koroziją galintys sukelti skysčiai, tokie kaip, jūros vanduo, tam tikri pramoniniai chemikalai, balinimo priemonė arba produktai, kuriuose yra balinimo priemonės, gali sukelti trumpąjį elektros jungimą.

Nemeskite panaudotų baterijų blokų kartu su buitiniams atliekoms ir nedeginkite jų. Jei norite grąžinti senus akumulatorius, kreipkitės į vietinį AEG platintoją.

Ilgai nenaudotus akumulatorius prieš naudojimą privaloma įkrauti.

Norint, kad akumulatorius tarnautų optimaliai ilgai, po kiekvieno panaudojimo jį būtina visiškai įkrauti.

Jei akumulatorius bus sandėliuojamas ilgiau nei 30 dienų:

- Laikykite akumulatorių sausoje vietoje, kurioje temperatūra yra žemesnė nei 27 °C.
- Akumulatorius sandėliuokite įkrautus 30–50%.
- Kas šešis laiko mėnesius akumulatorių bloką įkraukite taip, kaip įprastai.

AKUMULIATORIAUS APSAUGA

Akumulatorius turi apsaugą nuo perkrovos, kuri apsaugo jį nuo perkrovimo ir padeda pailginti jo eksploatavimo laiką.

Esant ekstremalioms sąlygoms, akumulatoriaus elektronika automatiškai išjunga įrenginį. Norėdami vėl paleisti įrenginį, jį išjunkite ir vėl įjunkite. Jei įrenginys nepasileidžia, galbūt visiškai išsikrovė akumulatorius. Įkraukite akumulatorių.

LIČIO BATERIJŲ TRANSPORTAVIMAS

Ličio-jonų akumulatoriui taikomi įstatymai dėl pavojingų prekių.

Šie akumulatoriai transportuojami laikantis atitinkamų vietos, nacionalinių ir tarptautinių taisyklių bei reglamentų.

- Akumulatorių gabenimui keliais netaikomi jokie papildomi reikalavimai.
- Trečiųjų šalių vykdomam komerciniam ličio jonų akumulatorių transportavimui taikomos taisyklės dėl pavojingų prekių vežimo. Parengti gabenimui ir gabenti išimtinai gali tik atitinkamai apmokyti asmenys, o visą procesą turi prižiūrėti atitinkami specialistai.

Veždami akumulatorius:

- Baterijų kontaktiniai gnybtai turi būti apsaugoti ir izoliuoti, kad neįvyktų trumpasis jungimas.
- Užtikrinkite, kad akumulatorius būtų tvirtai ir saugiai supakuotas.
- Įskilusių ir tekančių akumulatorių negabenkite.
- Dėl tolesnių patarimų kreipkitės į transporto įmonę.

PAŽINKITE SAVO ĮRENGINĮ

Žr. 2 psl.

1. Plunžerinio strypo rankena
2. Kabliukas
3. Greičio skalė
4. Kasetės laikiklis (300 ml)
5. Hermetiko tūbelė
6. Gaidukas
7. Jungiklio užraktas
8. Rankena, izoliuotu paviršiumi
9. Akumuliatorius
10. Kasetės laikiklis (600 ml)
11. Plunžerio strypas (600 ml)
12. Kasetė (600 ml)

PATARIMAI DĖL NAUDOJIMO

APSAUGA NUO LAŠĖJIMO IR STRYPO ATLEIDIMAS

Gaminys turi automatinę apsaugos nuo lašėjimo funkciją, kad nuspaudus paleidiklį nepradėtų lašėti. Atleidus paleidiklį, gaminys trumpam laikui paleidžiamas, kad atlaisvintų plunžerio strypą.

Ištuštinus tūbelę, gaminys trumpam laikui paleidžiamas, kad atlaisvintų plunžerio strypą, o tada išjungiamas. Atleiskite paleidiklį ir pakeiskite tūbelę.

PERKROVA

Perkrovos atveju gaminys pasiekia didžiausią varomąją galią ir ją palaiko, kol naudotojas atleidžia paleidiklį. Jei medžiaga nedozuojama, įsitikinkite, kad:

- Antgalio galiukas nupjautas.
- Pralaužtas vidinis hermetiko tūbelės izoliacinis sluoksnis.
- Iš antgalio reikia išimti sukietėjusią medžiagą.
- Hermetiko tūbelė nepažeista arba neužšalusi.
- Ant plunžerinio stūmoklio strypo nėra hermetiko / klijų.

PRIEŽIŪRA

DĖMESIO! nuo korpuso ir strypo nuvalyti hermetikas ir klįai. Nuvalykite medžiagas pagal hermetiko arba klijų gamintojo rekomendacijas.

Valydami plastikines dalis nenaudokite tirpiklių. Daugelis plastikų yra jautrūs parduotuvėse parduvinėjamiems tirpikliams, kurie juos gali pažeisti. Svaria šiuose nuvalykite nešvarumus, anglies dulkes ir kt.

Naudokite tik AEG priedus ir AEG atsargines dalis. Jei reikėtų pakeisti naudojimo instrukcijoje neaprašytus komponentus, kreipkitės į mūsų AEG techninės priežiūros atstovą (žr. mūsų garantinio aptarnavimo / techninės priežiūros skyrių adresų sąrašą).

Jei reikia, galite užsisakyti įrenginio dalių brėžinį. Nurodykite įrenginio tipą ir serijos numerį, išspausdintą etiketėje, ir užsisakykite brėžinį iš artimiausio techninės priežiūros skyriaus arba tiesiogiai: Technonic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

ŽENKLAI



Prieš naudodamiesi įrankiu, atidžiai perskaitykite šią naudojimo instrukciją.



DĖMESIO! ĮSPĖJIMAS! PAVOJUS!



Prieš pradėdami bet kokius darbus gaminyje išimkite akumuliatorių bloką.



Nuolatinė srovė



Neišmeskite senų akumuliatorių, elektros ir elektroninės įrangos atliekų kartu su nerūšiuotomis komunalinėmis atliekomis.

Seni akumuliatoriai, elektros ir elektroninės įrangos atliekos priklauso privaloma surinkti atskirai.

Senos baterijos, akumuliatoriai ir šviesos šaltinių atliekos turi būti pašalinti iš įrangos.

Kur rasti surinkimo ir perdavimo punktą ir kaip tinkamai utilizuoti seną įrenginį, kreipkitės į vietos valdžios įstaigą ar pardavėją.

Atsižvelgiant į vietos teisės aktus, mažmenininkai gali būti įpareigoti nemokamai priimti atgal senus akumuliatorius, elektros ir elektroninės įrangos atliekas.

Prisidėdami prie pakartotinio senų akumuliatorių, elektros ir elektroninės įrangos atliekų panaudojimo ir perdavimo padedate mažinti žaliavų poreikį.

Senuose akumuliatoriuose, ypač tuose, kuriuose yra ličio, elektros ir elektroninės įrangos atliekose yra vertingų, perdibimui tinkamų medžiagų, kurios gali turėti neigiamą poveikį aplinkai ir žmonių sveikatai, jei nėra šalinamos aplinkai nekenksmingu būdu.

Ištrinkite senuose prietaisuose esančius asmens duomenis, jei tokių buvo.

ET ORIGINAALJUHENDI TÖLGE

OTSTARBEKOHANE KASUTAMINE

Tihendusaine pūstol on ette nähtud toruvõi vorstipaki pahtlite ja liimide kandmiseks pindadele.

Ärge kasutage seadet ühelgi muul viisil kui mainitud sihtotstarbeks.

⚠ HOIATUS! Lugege läbi kõik tootega kaasasolevad ohutusjuhendid, illustreeritud ja spetsifikatsioonid. Kõigi alipool loetletud juhiste eiramine võib lõppeda elektrilöögi, tulekahju ja/või tõsiste vigastustega.

Hoidke kõik hoiatused ja juhised edaspidiseks alles.

VUUGITÄITEPÜSTOLI OHUTUSHOIATUS

Liimaine või tihendusmaterjali gaasid võivad põhjustada kasutaja naha või hingamisteede ärritusi. Kasutage alati isikukaitsesevahendeid ja kandke asjakohast maski.

Hoidke käed eemal vuugitaitepüstoli kasseti kolvi ja kolvivarda piirkonnast. Sõrmed võidakse pigistada kassetihoidiku ja kolvi vahele.

Märkimisväärsel vibratsiooni või muuda rikete korral lülitage toode kohe välja. Kontrollige põhjuse leimiseks toodet.

Hoidke eemal töötava toote ohualast.

Enne tootega seotud toimingute tegemist eemaldage aku.

Tööriista ümbristseva keskkonna temperatuur töö ajal jääb vahemikku 0 °C ja 40 °C.

Tööriista hoiustamistemperatuur jääb vahemikku 0 °C ja 40 °C.

Selle laadimissüsteemi soovitatav laadimistemperatuur jääb vahemikku 10 °C ja 38 °C.

AKU LISAOHUTUSJUHISED

⚠ HOIATUS! Et vältendada tulekahju ja kehaliste vigastuste ohtu ning lühisest tulenevat toote kahjustamist, ärge kunagi kastke tööriista, akut või laadijat vedelikesse ega laske neil vedelikega kokku puutuda. Söövitavad või elektrit juhtivad vedelikud (nt merevesi, teatud tööstuskemikaalid ja pleegitusvahendid või pleegitajad sisaldavad tooted jne) võivad põhjustada lühise.

Ärge pange kasutatud akupakette majapidamissäätmete hulka ega püüdke neid põletada. Vanade akude tagastamiseks võtke ühendust kohaliku AEG edasimüüjaga.

Kui akut ei ole mõnda aega kasutatud, tuleb seda enne kasutamist laadida.

Optimaalne kasutusajaga seoses tuleb aku pärast kasutamist täis laadida.

Kui aku hoiustatakse kauemaks kui 30 päevaks:

- Hoidke akut kohas, mille temperatuur on madalam kui 27 °C ja mis on kaistud niiskuse eest.
- Hoiustage akud 30%–50% laetud olekus.
- Pärast igat kuute hoiustatud kuud, laadige akut nagu tavaliselt.



EN
DE
FR
IT
ES
PT
NL
DA
NO
SV
FI
EL
TR
CS
SK
PL
HU
SL
HR
LV
LT
ET
RU
BG
RO
MK
UK
AR



AKU KAITSE

Akul on ülekoormuskaitse, mis kaitseb seda üle koormamise eest ja aitab tagada seadme pikka kasutusiga.

Äärmusliku pinge korral lülitab aku elektroonika toote automaatselt välja. Taaskäivitamiseks lülitage toode välja ja seejärel uuesti sisse. Kui toode uuesti ei käivitu, võib aku olla täielikult tühjenenud. Laadige aku.

LIITIUMAKUDE TEISALDAMINE

Liitumioonakule kehtib ohtlike kaupade seadusandlus.

Akude transportimisel peab järgima kohalikke, riiklikke ja rahvusvahelisi sätteid ning määruseid.

- Akusid saab maanteel transportida täiendavate nõueteta.
- Ärilsel eesmärgil toimuvale liitium-ioonakude transportile kolmandate isikute poolt kohalduvad ohtlike kaupadega seotud eeskirjad. Veoks ettevalmistamist ja vedu tohivad korraldada ainult vastava väljaõppega töötajad pädevate asjatundjate järelevalve all.

Akude transportimisel:

- Veenduge, et aku kontaktklemmid on nii kaitstud ja isoleeritud, et lühihüendus on vedamise ajal välistatud.
- veenduge, et aku ei liiguks pakendis.
- Ärge transportige pragunenud või lekkivaid akusid.
- Küsige lisateavet transportettevõtelt.

TEA OMA TOODET

Vt lk 2.

1. Kolvivarda käepide
2. Sarikahaak
3. Kiiruse nupp
4. Kassetihoidik (300 ml)
5. Kassetihoidla
6. Tihendusmaterjali tuub
7. Päästik
8. Lülitil lukk
9. Isoleeritud haardepinnaga käepide
10. Aku
11. Kassetihoidik (600 ml)
12. Kolvivarras (600 ml)
13. Kassett (600 ml)

NÕUANNE KASUTAMISEKS

TILKUMISVASTANE FUNKTSIOON JA VARDA VABASTAMINE

Tootel on automaatne tilkumisvastane funktsioon, mis hoiab ära tilkumise pärast päästiku vabastamist. Päästiku vabastamisel töötab toode lühikest aega kolvivarda vabastamiseks.

Tuubi tühjendamisel töötab toode lühikest aega kolvivarda vabastamiseks, seejärel lülitub välja. Vabastage päästik ja vahetage tuub.

ÜLEKOORMUS

Ülekoormuse korral saavutab toode maksimaalse survejõu ja jätkab selle maksimaalse jõu hoidmist kuni kasutaja vabastab päästiku. Kui materjali ei väljutata, siis veenduge, et:

- Otsaku ots on ära lõigatud.
- Mastiksi sisemine tihend on vigastatud.
- Eemaldage otsakust kõvenenud materjal.
- Mastiksi tuub pole vigastatud ega külmunud.
- Tõukuri varras pole mastiksi või liimiga määrdunud.

HOOLDUS

ETTEVAATUST! Hoidik ja varras peavad püsima puhtana ja vabana tihendusmaterjalist ja liimainetest. Puhastage materjalid vastavalt tihendusmaterjali või liimi tootja soovitudele.

Plastosade puhastamisel vältige lahustite kasutamist. Enamik plastikuud on vastuvõtlikud erinevat tüüpi kaubanduslikele lahustitele ja võivad kokkupuutel saada kahjustada. Kasutage mustuse, süsinikutolmu jms eemaldamiseks puhtaid lappe.

Kasutage üksnes AEG varvikuid ja AEG varuosi. Kui on vaja asendada osi, mida siin ei ole kirjeldatud, võtke ühendust AEG hooldusspetsialistiga (vt meie garantii/hooldusega seotud aadresside nimekirja).

Vajaduse korral saab tellida toote jooniseid. Märkige etiketile trükitud toote tüüp ja seerianumber ning tellige joonis kohalikul hooldusspetsialistilt või otse aadressilt: Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

SÜMBOLID



Enne toote kasutamist lugege juhised korralikult läbi.



ETTEVAATUST! HOIATUS! OHT!



Eemaldage aku, enne mistahes tööde teostamist toote juures.



Alalisvool



Ärge kõrvaldage kasutatud patareisid ning elektri-ja elektroonikaseadmete jäätmeid sortimata olmejäätmetena.

Kasutatud patareisid ning elektri-ja elektroonikaseadmete jäätmeid tuleb koguda eraldi.

Patareijäätmed, akujäätmed ja jäätmetest valgusallikad tuleb seadmetest eemaldada.

Taaskasutusnõuannete ja kogumispunktiga seotud teabe saamiseks pöörduge kohaliku omavalitsuse või edasimüüja poole.

Kohalike eeskirjade kohaselt võib jaemüüjatel olla kohustus kasutatud patareisid ning elektri-ja elektroonikaseadmete jäätmeid tasuta tagasi võtta.

Teie panus kasutatud patareide ning elektri-ja elektroonikaseadmete jäätmete korduskasutamisesse ja ringlussevõttu aitab vähendada toorainete nõudlust.

Patareijäätmed, mis sisaldavad eelkõige liitiumi, ning elektri-ja elektroonikaseadmete jäätmed sisaldavad väärtuslikke ringlussevõetavaid materjale, mis võivad keskkonda ja inimeste tervist kahjustada, kui neid ei kõrvaldata keskkonnasäästlikul viisil.

Olemasolul kustutage jäätmeseadmest isikuandmed.

RU ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛЬНЫХ ИНСТРУКЦИЙ

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

Шприц для заделки швов предназначен для нанесения уплотняющего состава или клея на различные поверхности из специального тубика.

Используйте устройство строго по назначению, указанному в настоящем руководстве.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Ознакомьтесь со всеми инструкциями по технике безопасности, иллюстрациями и техническими характеристиками, входящими в комплект изделия. Несоблюдение нижеуказанных инструкций может привести к поражению электрическим током, ожогу и/или серьезной травме.

Храните все предупреждения и инструкции для дальнейшего использования.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ РАБОТЕ С ПИСТОЛЕТОМ ДЛЯ ГЕРМЕТИКА

Пары клея или герметика могут вызвать раздражение кожи или дыхательной системы оператора. Всегда используйте средства индивидуальной защиты и надевайте подходящую маску.

Не подносите руки к поршню картриджа и области штока плунжера пистолета для герметика. Пальцы может зажать между держателем картриджа и поршнем.

При возникновении ощутимых вибраций или других неисправностей немедленно выключите изделие. Осмотрите изделие для выявления причины подобных явлений.

Запрещается помещать руки в опасную зону во время работы изделия.

До начала любых работ над изделием извлеките аккумуляторный блок.

Допустимый диапазон температуры окружающей среды в ходе эксплуатации инструмента находится в пределах от 0 °C до 40 °C.

Допустимый диапазон температуры окружающей среды в ходе хранения инструмента находится в пределах от 0 °C до 40 °C.

Рекомендуемая температура окружающей среды для зарядного устройства в процессе зарядки находится в пределах диапазона от 10 °C до 38 °C.

ТРЕБОВАНИЯ БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ ИСПОЛЬЗОВАНИИ ДОПОЛНИТЕЛЬНОЙ АККУМУЛЯТОРНОЙ БАТАРЕИ

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Чтобы уменьшить риск пожара, травмы и повреждения изделия вследствие короткого замыкания не погружайте инструмент, аккумуляторный блок или зарядное устройство в жидкость и не допускайте попадания жидкости внутрь. Коррозионные или проводящие жидкости, такие как морская вода, некоторые промышленные химикаты, отбеливатели и содержащие отбеливатели продукты и т.п., могут приводить к короткому замыканию.

Не выбрасывайте использованные батареи как бытовой мусор и не сжигайте их. По вопросам утилизации старых аккумуляторов обратитесь к местному дистрибьютору AEG.

Аккумуляторные блоки, которые не использовались какое-то время, перед началом эксплуатации необходимо зарядить. Для обеспечения оптимального срока службы после использования изделия аккумуляторные блоки необходимо полностью заряжать.

При хранении аккумуляторного блока более 30 дней:

- Храните аккумуляторный блок в сухом месте при температуре до 27 °C.
- Храните аккумуляторный блок с зарядом 30%–50%.
- Каждые шесть месяцев хранения заряжайте аккумуляторный блок в обычном режиме.

ЗАЩИТА АККУМУЛЯТОРНОГО БЛОКА

Аккумуляторный блок оснащен защитой от перегрузки, препятствующей перегрузке и продляющий его срок службы.

При резком увеличении нагрузки электроника отключает аккумулятор автоматически. Чтобы перезагрузить изделие, выключите и повторно включите его. Если изделие не запустится, возможно, аккумуляторный блок полностью разряжен. Зарядите аккумуляторный блок.

ПЕРЕВОЗКА ЛИТИЕВЫХ БАТАРЕЙ

При обращении с литий-ионной батареей выполняйте рекомендации постановлений об обращении с опасными изделиями.

Транспортировка указанных аккумуляторов должна осуществляться в соответствии с региональными, национальными и международными нормами и правилами.

- Допускается перевозка аккумуляторов без дополнительных требований.
- Коммерческая транспортировка литий-ионных аккумуляторов третьими лицами регулируется правилами обращения с опасными грузами. Подготовка транспорта и перевозка должны выполняться только обученным работником и под наблюдением соответствующих специалистов.

При транспортировке аккумуляторов:

- Убедитесь, что батарея и контакты защищены и изолированы для предотвращения короткого замыкания.

- Убедитесь в том, что аккумуляторный блок надежно зафиксирован внутри упаковки.
- Не переносите батареи с повреждениями или утечками.
- За дальнейшими консультациями обратитесь в транспортно-экспедиционную компанию.

ИНФОРМАЦИЯ ОБ ИЗДЕЛИИ

См. стр. 2.

1. Рукоятка штока поршня
2. Стропильный крюк
3. Регулятор скорости
4. Держатель картриджа (300 ml)
5. Картридж герметика
6. Курковый переключатель
7. Блокировка выключателя
8. Рукоять, изолированная поверхность захвата
9. Аккумуляторный блок
10. Держатель картриджа (600 ml)
11. Шток плунжера (600 ml)
12. Картридж (600 ml)

РЕКОМЕНДАЦИИ ПО РАБОТЕ

ЗАЩИТА ОТ ПРОТЕКАНИЯ И ОТВОД ШТОКА

Изделие оснащено автоматической функцией защиты от протекания, которая предотвращает вытекание каплей состава после отпущения курка газа. После отпущения курка изделие работает непродолжительное время для отвода штока плунжера.

После опустошения картриджа изделие работает непродолжительное время для отвода штока плунжера, затем отключается питание. Отпустите курок газа и замените картридж.

ПЕРЕГРУЗКА

При возникновении перегрузки изделие достигает максимального усилия и сохраняет его, пока пользователь не отпустит курок газа. Если материал не поддается, убедитесь в следующем:

- Кончик сопла срезается.
- Повреждено внутреннее уплотнение в трубе с герметиком.
- Отвердевший материал удаляется из сопла.
- Труба с герметиком не повреждена и не заморожена.
- На штоке поршня нет герметика/клея.

ОБСЛУЖИВАНИЕ

ВНИМАНИЕ! Корпус и шток должны оставаться чистыми, без следов герметика или клея. Удалите материал, следуя инструкциям производителя герметика или клея.

В процессе очистки пластиковых деталей не используйте растворители. Большинство пластмасс подвержены пагубному воздействию различных типов бытовых растворителей и могут быть повреждены под их воздействием. Для удаления грязи, карбоновой пыли и т.д. используйте чистую ткань.

Используйте только дополнительное оборудование AEG и запасные детали AEG. При необходимости замены неуказанных здесь компонентов обратитесь к одному из сервисных представителей AEG (см. перечень адресов гарантийных/сервисных центров).

В случае необходимости можно заказать изображение изделия в разобранном виде. Заявку с указанием типа изделия, а также серийного номера, напечатанного на этикетке, отправьте одному из сервисных представителей в вашем регионе или по адресу: Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ



Перед запуском изделия ознакомьтесь с инструкцией.



ВНИМАНИЕ! ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНО!



Перед запуском и използването изделия извлеките акумулаторния блок.



Постоянния ток



Утилизация акумулаторов, электрического и электронного оборудования в месте с несортированными бытовыми отходами не допускается.

Сбор аккумуляторов, электрического и электронного оборудования в целях утилизации должен осуществляться отдельно.

Перед утилизацией необходимо извлечь из оборудования элементы питания, аккумуляторы и источники света.

Уточните порядок утилизации и местонахождения пункта приема у местных властей или поставщика.

Ритейлерам могут быть обязаны бесплатно принимать аккумуляторы, электрическое и электронное оборудование на утилизацию в соответствии с местными регламентами.

Ваш вклад в повторную переработку аккумуляторов, электрического и электронного оборудования позволит сократить потребность в сырье.

Аккумуляторы, в частности, содержащие литий, а также электрическое и электронное оборудование содержат ценные для повторной переработки материалы, которые в случае ненадлежащей утилизации способны вредить экологии и здоровью людей.

Перед утилизацией удалите с оборудования все персональные данные.

Никога не посягайте в опасната зона на изделия, докато работи.

Извадете акумулаторната батерия, преди да започнете каквато и да е дейност по продукта.

Диапазонът на околната температура при работа с инструмента е между 0°C и 40°C.

Диапазонът на околната температура при съхранение на инструмента е между 0°C и 40°C.

Препоръчителният диапазон на околната температура при зареждане със зарядната система е между 10°C и 38°C.

ДОПЪЛНИТЕЛНИ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ЗА БАТЕРИЯТА

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! За да намалите риска от пожар, физическо нараняване и повреда на продукта поради късо съединение, никога не потапяйте инструмента, акумулаторната батерия или зарядното устройство в течност и не позволявайте в тях да проникне течност. Корозивни или електропроводими течности, като например морска вода, някои промишлени химикали и белина или съдържащи белина продукти и др., могат да причинят късо съединение.

Не извървяйте използваните батерии в битовите отпадъци и не се опитвайте да ги горите. Свържете се с местния дистрибутор на AEG за получаване на стари батерии.

Акумулаторните батерии, които не са били използвани известно време, трябва да се презареждат преди употреба.

За да се гарантира оптимален срок на използване на акумулаторните батерии, те трябва да се зареждат напълно след употреба.

За съхраняване на батерията над 30 дни:

- Съхранявайте батерията на място с температура под 27 °C и далеч от влага.
- Съхранявайте акумулаторните батерии в състояние „заредени“ най-малко на 30%–50%.
- На всеки шест месеца от съхранението зареждайте батерията както обикновено.

Защита на акумулаторната батерия

Акумулаторната батерия има защита от презареждане, която я предпазва от прекомерно зареждане и помага за увеличаването на нейния експлоатационен цикъл.

При прекомерно натоварване електрониката в батерията изключва продукта автоматично. За да рестартирате продукта, изключете го и отново го включете. Ако продуктът не се стартира отново, акумулаторната батерия може да не се е разредила докрай. Заредете батерията.

Транспортиране на литиеви батерии

Литиево-йонната батерия подлежи на законодателството за опасни стоки.

Транспортирането на тези батерии трябва да се извършва в съответствие с местните, националните и международните разпоредби и наредби.

- Батериите могат да се транспортират по шосе без допълнителни изисквания.
- Търговският транспорт на литиево-йонни батерии от трети страни е предмет на разпоредбите на нормативната уредба за опасните товари. Подготовката за транспортиране и самото транспортиране следва да се извършват от лица, изрично обучени за тези цели, като тези дейности трябва да се съблюдават от съответните експерти.

При транспортиране на батерии:

- Уверете се, че контактните клеми на батерията са защитени и изолирани, за да се предотврати възникването на късо съединение.
- Уверете се, че акумулаторната батерия е закрепена и не се движи в опаковката.

ВГ ПРЕВОД НА ОРИГИНАЛНИТЕ ИНСТРУКЦИИ

ОПРЕДЕЛЕНИ УСЛОВИЯ НА УПОТРЕБА

Пистолетът за уплътнител е предназначен за нанасяне на уплътнители и лепила върху повърхности в тубички или колбаси.

Не го използвайте за никакви други цели.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Прочетете всички инструкции с предупреждения за безопасност, илюстрации и спецификации, предоставени с този продукт. Неспазването на всички инструкции, посочени по-долу, може да доведе до токов удар, пожар и/или сериозно нараняване.

Запазете всички предупреждения и инструкции за бъдещи справки.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ НА ПИСТОЛЕТА ЗА ЛЕПИЛО

Газовете от лепилото или уплътнителя могат да предизвикат дразнене на кожата или дихателната система на оператора. Винаги използвайте лични предпазни средства и носете подходяща маска.

Дръжте ръцете си далеч от буталото на пълнителя и буталния прът на пистолета за лепило. Пръстите могат да бъдат притиснати между държача за пълнител и буталото.

Незабавно изключете продукта, ако възникнат значителни вибрации или други неизправности. Проверете продукта, за да откриете причината.

- Не транспортирайте батерии, които са спукани или текат.
- Свържете се със следната компания за допълнителен съвет.

ЗАПОЗНАЙТЕ СЕ С ПРОДУКТА СИ

Вж. стр. 2.

1. Ръкохватка на буталото
2. Кука
3. Регулатор за скорост
4. Държач за пълнител (300 ml)
5. Флакон уплътнител
6. Спусък
7. Блокиране на превключвателя
8. Ръкохватка, изолирана повърхност за захващане
9. Акумулаторна батерия
10. Държач за пълнител (600 ml)
11. Бутален прът (600 ml)
12. Пълнител (600 ml)

СЪВЕТ ЗА РАБОТА

ФУНКЦИЯ ПРОТИВ КАПЕНЕ И ОСВОБОЖДАВАНЕ НА ПРЪТА

Продуктът разполага с автоматична функция против капене, която предотвратява капенето след освобождаване на спуска. Когато спусъкът се освободи, продуктът работи за кратко време, за да освободи буталния прът.

Когато флаконът се изпразни, продуктът работи за кратко време, за да освободи буталния прът, след което се изключва. Освободете спуска и сменете флакона.

ПРЕТОВАРВАНЕ

Когато настъпи претоварване, продуктът достига максималната сила на задвижване и продължава да поддържа тази максимална сила, докато потребителят не освободи спуска. Ако материалът не се дозира, уверете се, че:

- Върхът на дюзата е отрязан.
- Вътрешното уплътнение в тубата за силикон е счупено.
- Втвърденият материал е премахнат от дюзата.
- Тубата със силикон не е повредена или замръзнала.
- По буталото няма силикон/лепливи материали.

ПОДДРЪЖКА

ВНИМАНИЕ! Цилиндърът и прътът трябва да останат чисти и без уплътнител и лепило. Почистете материалите в съответствие с препоръките на производителя на уплътнителя или лепилото.

Избягвайте употребата на разтвори, когато почиствате пластмасови части. Повечето пластмасови елементи са податливи на различни видове достъпни в търговската мрежа разтвори и могат да бъдат повредени при използването на такива разтвори. Използвайте меки кърпи за отстраняване на замърсявания, въглероден прах и др.

Използвайте само аксесоари и резервни части на AEG. Ако компоненти, които не са описани, трябва да се подменят, се свържете с някой от нашите сервизни представители на AEG (вижте нашия списък с адреси за гаранции/обслужване).

Ако е необходимо, можете да поръчате изображение на продукта в разглобен вид. Посочете типа и серийния номер на продукта, отпечатани на етикета, и поръчайте чертежа при местните сервизни представители или директно на: Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

СИМВОЛИ



Прочетете внимателно инструкциите, преди да стартирате продукта.



ВНИМАНИЕ! ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТ!



Извадете батерията, преди да започнете каквато и да е работа по уреда.



Постоянен ток



Не изхвърляйте отпадъците от батерии, електрическо и електронно оборудване като несортирани битови отпадъци.

Отпадъците от батерии и електрически и електронно оборудване трябва да се събират отделно.

Отпадъците от батерии, акумулатори и светлинни източници трябва да бъдат премахнати от оборудването.

За съвети относно рециклирането и пункта за събиране се обърнете към вашите местни власти или търговски представители.

Съгласно местните разпоредби търговците на дребно трябва да бъдат задължени да приемат обратно отпадъци от батерии и електрическо и електронно оборудване.

Вашият принос за повторната употреба и рециклирането на отпадъци от батерии и електрическо и електронно оборудване помага за намаляване на търсенето на суровини.

Отпадъците от батерии, особено съдържащите литий, и електрическо и електронно оборудване съдържат ценни, подходящи за рециклиране материали, които може да имат неблагоприятно въздействие върху околната среда и човешкото здраве, ако не бъдат изхвърлени по екологичен начин.

Ако на отпадъчното оборудване има лични данни, изтрийте ги.

RO TRADUCEREA INSTRUCȚIUNILOR ORIGINALE

CONDIȚII DE UTILIZARE SPECIFICATE

Pistolul de călăfăit este conceput pentru a aplica pe suprafețe adezivi și material de călăfăit tubular.

Nu folosiți produsul în niciun alt fel decât cel menționat pentru folosirea lui destinată.

⚠️ AVERTISMENT! Citiți toate instrucțiunile privind avertizările de siguranță, ilustrațiile și specificațiile furnizate împreună cu acest produs. Nerespectarea tuturor instrucțiunilor date mai jos poate duce la electrocutare, incendiu și/sau rănire gravă.

Păstrați toate instrucțiunile și atenționările de siguranță pentru consultare ulterioară.

AVERTISMENTE DE SIGURANȚĂ PENTRU PISTOLUL DE ETANȘARE

Gazele de la adeziv sau de la materialul de etanșare pot cauza iritarea pielii sau a sistemului respirator al operatorului. Utilizați întotdeauna echipamentul individual de protecție și purtați o mască corespunzătoare.

Țineți mâinile departe de zona pistonului cartuşului și a tijeii piston a pistolului de etanșare. Degetele pot fi prinse între suportul cartuşului și piston.

Opriți imediat echipamentul în caz de vibrații substanțiale sau dacă interven alte disfuncții. Verificați produsul pentru a găsi cauza.

Evitați contactul cu zona de pericol a produsului atunci când acesta este în funcțiune.

Înainte de a începe orice operație asupra produsului, scoateți acumulatorul.

Temperatura ambientală în timpul funcționării unelei trebuie să fie cuprinsă între 0°C și 40°C.

Temperatura ambientală în timpul depozitării unelei trebuie să fie cuprinsă între 0°C și 40°C.

Temperatura ambientală în timpul încărcării unelei trebuie să fie cuprinsă între 10°C și 38°C.

AVERTISMENTE SUPLEMENTARE PRIVIND SIGURANȚA LA UTILIZAREA BATERIILOR

⚠️ AVERTISMENT! Pentru a reduce riscurile de incendiu, accidentare și deteriorare a produsului în urma unui scurtcircuit, nu scufundați niciodată unealta, acumulatorul sau încărcătorul în lichide și nici nu permiteți pătrunderea lichidelor în interiorul acestora. Lichidele corozive sau bune conductoare de electricitate, precum apa de mare, anumite substanțe chimice industriale, hipocloritul de sodiu sau produsele care conțin hipoclorit de sodiu pot cauza scurtcircuite.

Nu aruncați acumulatorii uzați la gunoii menajer sau să-i ardeți. Contactați distribuitorul local AEG pentru recuperarea bateriilor vechi.

Acumulatorii care nu au fost utilizați o perioadă mai lungă de timp trebuie încărcăți înainte de utilizare.

Pentru o durată de viață cât mai lungă, acumulatorii trebuie încărcăți complet, după fiecare utilizare.

În cazul depozitării acumulatorului pentru un interval mai mare de 30 de zile:

- Depozitați acumulatorii la o temperatură sub 27 °C și feriți de umezeală.
- Depozitați acumulatorii cu grad de încărcare de 30%–50%.
- La fiecare șase luni de depozitare, încărcăți acumulatorul în mod normal.

PROTECȚIA ACUMULATORILOR

Acumulatorii au protecție la supraîncărcare ceea ce îi protejează contra supra-încărcării și le prelungește durata de funcționare.

În condiții de stres extrem, sistemele electronice cu acumulatori se opresc automat. Pentru repornire, puneți comutatorul pe poziția „off” și apoi din nou pe poziția „on”. Dacă echipamentul nu pornește din nou, este posibil ca acumulatorii să se fi descărcat complet. Reîncărcați acumulatorul.

TRANSPORTAREA ACUMULATORILOR PE LITIU

Bateria de litiu-ion este subiect a legislației privind bunurile periculoase.

Transportul acumulatorilor trebuie realizat în concordanță cu prevederile și reglementările locale, naționale și internaționale.

- Acumulatorii pot fi transportați cu vehicule fără alte condiții.
- Transportul comercial al acumulatorilor Li-Ion de către terți face obiectul reglementărilor privind bunurile periculoase. Pregătirea transportării și transportarea sunt exclusiv îndeplinite de către persoane instruite corespunzător și procesul trebuie să fie însoțit de experți corespunzători.

Atunci când transportați acumulatori:

- Asigurați-vă că bornele de contact a bateriilor sunt protejate și izolate pentru a preveni scurtcircuitarea lor.
- Asigurați-vă că acumulatorul nu se poate mișca în interiorul ambalajului.
- Nu transportați acumulatori ce sunt crăpați sau au scurgeri.
- Verificați cu compania de transport pentru sfaturi ulterioare.

AFLAȚI CUM FUNCȚIONEAZĂ PRODUSUL DVS

Vedeți pagina 2.

1. Tija mânerului plonjorului
2. Cârlig de agățare
3. Buton de viteză

4. Suport cartuș (300 ml)
5. Tub material de etanșare
6. Comutator declanșator
7. Comutare blocare
8. Măner, suprafață de contact izolată
9. Acumulator
10. Suport cartuș (600 ml)
11. Tija piston (600 ml)
12. Cartuș (600 ml)

RECOMANDĂRI DE OPERARE

FUNCȚIA ANTI-SCURGERE ȘI DE ELIBERARE A TIJEI

Produsul dispune de o funcție anti-scurgere automată pentru a preveni scurgerile după eliberarea declanșatorului. Când se eliberează declanșatorul, produsul funcționează pentru un interval scurt de timp pentru a elibera tija piston.

Când se golește tubul, produsul funcționează pentru un interval scurt de timp pentru a elibera tija piston, apoi se oprește. Eliberați declanșatorul și schimbați tubul.

SUPRASARCINĂ

În cazul apariției unei suprasarcini, produsul atinge forța de antrenare maximă și continuă să mențină această forță maximă până când utilizatorul eliberează declanșatorul. Dacă materialul nu este distribuit, asigurați-vă că:

- Vârful duzei este tăiat.
- Sigiliul interior din tubul cu material de etanșare este rupt.
- Materialul întărit este îndepărtat din duză.
- Tubul cu material de etanșare nu este deteriorat sau înghețat.
- Tija piston este fără materiale de etanșare/adezive.

ÎNȚEȚINEREA

ATENȚIE! Suportul și tija trebuie să rămână curate și să nu prezinte urme de materiale de etanșare și adezive. Curățați materialele conform recomandărilor producătorului materialelor de etanșare sau adezive.

A nu se utiliza solvenți pentru curățarea pieselor din plastic. Majoritatea plasticelor reacționează la diverse tipuri de solvenți comerciali și pot fi deteriorate de aceștia. Utilizați cârpe curate pentru a curăța mizeria, praful, etc.

Utilizați doar accesorii și piese de schimb AEG. Dacă este necesară înlocuirea unor componente despre care nu se discută aici, contactați un agent de service AEG (consultați lista de service-uri pentru operații în și în afara garanției).

Dacă este necesar, poate fi comandată o imagine/ schemă cu produsul descompus în piese. Specificați tipul de produs și numărul de serie de pe etichetă și comandați schema la centrul de service sau direct la: Techtronid Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

SIMBOLURI



Citiți cu atenție instrucțiunile înainte de a utiliza produsul.



ATENȚIE! AVERTISMENT! PERICOL!



Decuplați acumulatorul înainte de a realiza orice fel de operație de întreținere sau reparație asupra produsului.



Curent continuu



A nu se arunca deșeurile de echipamente electronice și electrice și bateriile epuizate la gunoii menajer. Deșeurile formate din echipamente electrice și electronice și bateriile epuizate trebuie colectate separat. Sursele de iluminare, bateriile și acumulatorii epuizați trebuie scoase din aceste echipamente.

Сolicитaџи cонcилиpe de la aуopитaтa дvс. лoцaлa cау de la coмepциaнтy de yндe aџи aџицaџиoнaт aспиpatoрy, љн pривљa пyнцтyлy de coлeцтape.

Conform reglementărilor naționale, vânzătorii cu amănuntul au obligația de a colecta bateriile epuizate, деșeurile de echipament electric și electronic, gratuit.

Contribuția dvs. la reciclarea și reutilizarea bateriilor epuizate, а ећипaмeнтeлoр eлeцтpицe cи eлeцтpоницe aџyтa la редyцeрeя cеpеpиe de материи pримe.

Bateriile epuizate, љн cпeцiaл cелe cу литиy, деșeurile formate din echipamente electrice și electronice conțin materiale reciclabile valoroase, care pot avea o influență negativă asupra mediului љнcoнџyрaтoр љн аcуpа cаnатaџи љмaнe, дaкa нy cунт eлиминaтe љн-о mаnиeрa ecoлoгичa.

Ștergeți datele personale din echipamentul деșeu, дaкa eстe cазyл.

вода, одредени индустриски хемикалии, белила или производи кои содржат белила итн. може да доведат до краток спој.

He ги фpлaџe пoтpoшeнитe батeрии вo дoмaшниoт oтпaд и нe ги гopетe. Coнтaктиpaџe cу лoкaлниoт дистрибутер на AEG за вpаќaњe нa cтapитe батeрии.

Батeрии кoи нe сe кoристeни нeкoе вpемe, пpeд yпoтpeбa тpeбa дa сe нaпoлнaт.

За oптимaлнa тpaјнoст, батeриитe тpeбa цeлoснo дa сe нaпoлнaт пo yпoтpeбaтa.

Чyвaњe нa батeриjaтa пoдoлгo oд 30 дeнa:

- Чyвaџe ja батeриjaтa нa тeмпepaтyрa пoд 27 °C и пoдaлeкy oд влaгa.
- Чyвaџe ja батeриjaтa нaпoлнeтa oд 30%–50%.
- Пo cекoи шeст мeсeци cклaдиpaњe, нaпoлнeтe ja батeриjaтa кaкo и oбичнo.

ЗАШТИТА НА БАТЕРИЈАТА

Батeриjaтa имa зaштитa oд пpeoптoвapувaњe штo ja штити oд пpeoптoвapувaњe и пoмaгa дa сe oбeзбeди дoлг вeк нa тpaџeњe.

Пpи eкcтpeмнo нaпpeгaњe, eлeктpoникaтa нa батeриjaтa гo исклyчyвa пpoизвoдoт oд aвтoмaтcки. За пoвтopнo вклyчyвaњe, исклyчeтe гo пpoизвoдoт и пoвтopнo вклyчeтe гo. Дoкoлкy пpoизвoдoт нe сe cтapтyвa пoвтopнo, батeриjaтa мoжe дa сe испpaзни цeлoснo. Нaпoлнeтe ja батeриjaтa пoвтopнo.

ТРАНСПОРТ НА ЛИТИУМСКИ БАТЕРИИ

Литиyм-љнcкитe батeрии тpeбa дa ги испoлнyвaат ycлoвитe пpoпишaни вo зaкoнoт зa oпaсни cтoки.

Тpaнcпopтoт нa тие батeрии тpeбa дa сe изврши вo coглacнoст co лoкaлнитe, нaциoнaлнитe и мeљнapoднитe oдpeдби и пpoпиcи.

- Батeриитe мoжe дa сe тpaнcпopтиpaт пo дpyмcки пaт бeз дoпoлнитeлнo бapaњe.
- Coмepциjaлниoт тpaнcпopт нa литиyм-љнcкитe батeрии oд cтpaнa нa тpeти лицa пoдлeжи нa пpoпиcитe зa oпaсни cтoки. Пoдгoтoвкaтa зa тpaнcпopт и cамиoт тpaнcпopт тpeбa дa гo вpшaт cаmo cooдeтнo oбyчeни лицa и пpoцecoт тpeбa дa бидe cлeдeн oд cooдeтнитe eкcпepти.

Пpи тpaнcпopтoт нa батeриитe:

- Пoгpижeтe cе coнтaктнитe излeзи нa батeриjaтa дa сe зaштитeни и изoлиpaни зa дa сe избeгнe кpaтoк cпoј.
- Пoгpижeтe cе батeриjaтa дa e cтaбилнo cпaкyвaнa зa дa нe ce пoмecтyвa пpи тpaнcпopтoт.
- He вpшeтe тpaнcпopт нa батeриитe дoкoлкy ce дyпнaти или тeчaт.
- Coнтaктиpaџe cу шпeдитepoт зa дoпoлнитeлни coвeти

ЗАПОЗНАЈТЕ ГО ВАШИОТ ПРОИЗВОД

Видeтe cтpaнa 2.

1. Дpжaч нa пoгoнcкa шипкa
2. Pафтep кyкa
3. Pегyлaтop нa бpзинa
4. Дpжaч зa пaтpoн (300 ml)
5. Тyбa co мaтepиjaл зa зaптивaњe
6. Пpeкинyвaч зa вклyчyвaњe
7. Зaклyчyвaњe нa пpeкинyвaчoт
8. Paчкa, изoлиpaнa пoвpшинa зa фaќaњe
9. Пaкeт батeрии
10. Дpжaч зa пaтpoн (600 ml)
11. Дpжaч нa пoгoнcкa шипкa (600 ml)
12. Пaтpoн (600 ml)

COBET ЗА PAБOTЕЊE

СПPEЧYBАЊE НА KАПEЊE И OCЛOБOДYBАЊE НА ПOГOHCKATА ШИПKА

Пpoизвoдoт имa aвтoмaтcкa фyнкциja зa cпpeчyвaњe нa кaпeњe пo oслoбoдyвaњeтo нa чpпaпaлoтo. Кoгa кe cе

МК ПPEBODИ НА OРИГИНАЛНИТЕ YПATCTBA

КOНКPEТНИ YCЛOВИ ЗА YПOТPEBА

Бaтepиcкиoт пиштoл зa зaптивaњe e нaмeнeт дa сe кoристи зa нaнecувaњe мaтepиjaли зa зaптивaњe и лeпилa вo тyбa или дpyги тyбeсти пaкyвaњa нa пoвpшинитe.

He гo кoристeтe пpoизвoдoт зa дpyгa нaмeнa.

⚠ ПPEДYПPEДУBАЊE! Пpочитaџe ги cитe пpeдyпpeдyвaњa зa бeзбeднoст, yпaтcтвa, илycтpaции и cпeцификации дaдeни co oвoј eлeктpичeн aлaт.

Heпoчитyвaњe нa cитe yпaтcтвa нaвeдeни пoдoлy, мoжe дa дoвeдe дo cтpуeн yдap, пoжap и/или cepиoзнa пoвpeдa.

Зaчyвaџe ги cитe пpeдyпpeдyвaњa и yпaтcтвa зa пoнaтaмoшнa yпoтpeбa.

БEЗБEДНОCНИ ПPEДYПPEДУBАЊA ЗА ПИШТОЛОТ ЗА ЗАПТИВАЊЕ

Гaсoвитe oд лeпилo или зaптивнa смeсa мoжe дa пpeдизвикaат иpитaциja нa кoжaтa или нa рeспирaтopниoт cистeм кaј лицeтo кoe рaкyвa. Cекoгaш кoристeтe личнa зaштитнa oпpeмa и нocетe cooдeтнa мaскa.

Дpжeтe ги рaцeтe пoдaлeкy oд клипoт нa пaтpoнoт и oд oблaстa oкoлy дpжaчoт нa пoгoнcкaтa шипкa нa пиштoлoт зa зaптивaњe. Пoстoи pизик дa ви сe пpиклeштaт пpститe пoмeљ дpжaчoт зa пaтpoн и клипoт.

Вeднaш исклyчeтe гo пpoизвoдoт вo cлyчaј нa знaчитeлни вибpaции или aкo нaстaнaт дpyги дeфeкти. Пpoвepeтe гo пpoизвoдoт зa дa ви oткpиeтe пpичинaтa.

Никoгaш нe пocегнyвaџe кoн oпaснaтa зoнa нa пpoизвoдoт дoдeкa pабoти.

Oтcтpaнeтe ги батeриитe пpeд дa пoчнeтe дa вpшитe нeкaквa рaбoтa нa пpoизвoдoт.

Oпceгoт нa aмбиeнтaлнaтa тeмпepaтyрa зa aлaткaтa зa вpемe нa кoристeњe e мeљ 0 °C и 40 °C.

Oпceгoт нa aмбиeнтaлнaтa тeмпepaтyрa зa cклaдиpaњe нa aлaткaтa e мeљ 0 °C и 40 °C.

Пpeпopaчaниoт oпceг нa aмбиeнтaлнa тeмпepaтyрa зa cистeмoт зa пoлнeњe пpи пoлнeњe e пoмeљ 10 °C и 38 °C.

ДOПOЛНИТЕЛНИ ПPEДYПPEДУBАЊA ЗА БEЗБEДНОCТ ЗА БАТЕРИЈАТА

⚠ ПPEДYПPEДУBАЊE! За дa сe нaмaли pизикoт oд пoжap, тeлeснa пoвpeдa и oштeтyвaњe нa пpoизвoдoт кaкo рeзyлтaт нa кpaтoк cпoј, aлaтoт, батeриjaтa и пoлнaчoт никoгaш нe гo пoпoлyвaџe вo тeчнoст или нe дoзвoлyвaџe дa нaвлeзe тeчнoст вo нив. Кopозивни или пpoвoдни тeчнoсти кaкo штo сe мopcкa

ослободи чкрапалото, производот работи кратко време за да го ослободи држачот на погонската шипка.

Кога тубата ќе се испразни, производот работи кратко време за да го ослободи држачот на погонската шипка, а потоа се исклучува. Ослободете го чкрапалото и сменете ја тубата.

ПРЕОПТОВАРУВАЊЕ

Во случај на преоптоварување, производот ја достигнува максималната погонска сила и продолжува да ја држи оваа максимална сила додека корисникот не го ослободи чкрапалото. Ако материјалот не се распоредува, проверете дали:

- Врвот на млазницата е исечен.
- Внатрешната заптивка на тубата со материјалот за заптивање е скршена.
- Стврднатиот материјал е отстранет од млазницата.
- Туба со материјалот за заптивање не е оштетена или стврдната.
- На шипката нема материјал за заптивање или лепило.

ОДРЖУВАЊЕ

ВНИМАНИЕ! Носачот и погонската шипка мора да бидат чисти и без материјал за заптивање и лепење. Исчистете ги материјалите во согласност со препораките на производителот на материјалот за заптивање или лепилото.

Избегнувајте употреба на растворувачи при чистење на пластични делови. Повеќе пластики подлежат на различни типови комерцијални растворувачи и може да се оштетат со нивната употреба. Користете чисти крпи за отстранување на нечистотија, јаглеродна прашина итн.

Користете само додатоци и резервни делови од AEG. Ако треба да се заменат компоненти кои не се опишани во упатството, контактирајте со некој од агентите за сервис на AEG (видете го списокот со адреси за гаранција/сервис).

Доколку ви е потребно, може да се порача расклопен приказ на алатот. Наведете го типот и сервискиот број отпечатен на етикетата и нарачајте го цртежот кај вашиот локален агент за сервис или директно на: Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

СИМБОЛИ



Внимателно прочитајте ги инструкциите пред употреба на производот.



ВНИМАНИЕ! ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! ОПАСНОСТ!



Отстранете ги батериите пред да почнете да вршите некаква работа на самиот производ.



Директна струја



Не ги фрлајте отпадните батерии, отпадната електрична и електронска опрема како несортиран комунален отпад.

Отпадните батерии и отпадната електрична и електронска опрема мора да се собираат одделно. Отпадните батерии, отпадните акумулатори и изворите на светлина треба да се отстранат од опремата.

Проверете кај вашиот локален орган или продавач за совет за рециклирање и место за собирање.

Според локалните прописи, трговците на мало може да имаат обврска бесплатно да ги враќаат отпадните батерии и отпадната електрична и електронска опрема.

Вашиот придонес за повторна употреба и рециклирање на отпадни батерии и отпадната електрична и електронска опрема помага да се намали побарувачката на сурови материјали.

Отпадните батерии, особено што содржат литиум и отпадната електрична и електронска опрема содржат вредни материјали што може да се рециклираат кои можат негативно да влијаат на животната средина и на здравјето на луѓето, доколку не се отстранат на еколошки соодветен начин.

Избришете ги личните податоци од отпадната опрема, доколку ги има.

UK ПЕРЕКЛАД ОРИГИНАЛНИХ ИНСТРУКЦИЈ

ПЕРЕДБАЧУВАНОМУ ВИКОРИСТАЊИ

Пистолет для герметика предназначен для нанесения будівельних сумішей та клеїв, фасованих у тубки або м'яке пакування.

Не використовуйте пристрій для будь-яких інших цілей.

⚠ УВАГА! Прочитайте всі правила безпеки, інструкції, ілюстрації й специфікації, що постачаються з електроінструментом. Недотримання будь-якої з зазначених інструкцій може призвести до ураження електричним струмом, пожежі та/або серйозних травм.

Збережіть усі попередження та інструкції для подальшого використання.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ ЩОДО БЕЗПЕКИ ВИКОРИСТАЊНЯ КЛЕЙОВОГО ПІСТОЛЕТА

Гази, що виділяються з клею або герметика, можуть подразнювати шкіру чи дихальну систему оператора. Завжди використовуйте засоби індивідуального захисту та вдягайте відповідну захисну маску.

Тримайте руки подалі від поршня картриджа й штока поршня клейового пістолета. Існує небезпека затискування пальців між тримачем картриджа й поршнем.

У разі сильної вібрації або інших проявів несправності негайно вимкніть виріб. Перевірте виріб і знайдіть причину.

Забороняється торкатися небезпечної зони виробу, коли він працює.

Перед початком будь-яких операцій з пристроєм вийміть акумуляторну батарею.

Діапазон навколишніх температур для інструмента під час використання становить від 0°C до 40°C.

Діапазон навколишніх температур для інструмента під час зберігання становить від 0°C до 40°C.

Рекомендований діапазон навколишніх температур для системи заряджання під час заряджання становить від 10°C до 38°C.

ДОДАТКОВІ ПОПЕРЕДЖЕННЯ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ ЩОДО ВИКОРИСТАЊНЯ АКУМУЛЯТОРІВ

⚠ УВАГА! Для зменшення ризику загоряння, травмування та пошкодження пристрою у разі короткого замикання ніколи не занурюйте інструмент, акумуляторну батарею або зарядний пристрій у рідину та не допускайте потрапляння рідини всередину. Корозійні або електропровідні рідини, такі

як морська вода, деякі промислові хімікати, вибілювачі або продукти, що містять вибілювачі, а також інші речовини, можуть стати причиною короткого замикання.

Не викидайте використані акумуляторні батареї разом з побутовими відходами та не спалюйте їх. Щоб отримати назад старі акумуляторні батареї, зверніться до місцевого дистриб'ютора компанії AEG.

Якщо акумулятори не використовувалися впродовж певного часу, їх слід підзарядити перед експлуатацією.

Щоб подовжити термін служби акумуляторів, повністю заряджайте їх після використання.

Під час зберігання акумуляторної батареї більш ніж 30 днів:

- Зберігайте акумулятор при температурі нижче 27 °C якомога далі від вологих приміщень.
- Зберігайте акумулятори у "зарядженому" стані (мінім. рівень заряду 30%–50%).
- Під час зберігання акумулятора порівно раз на пів року заряджати його у звичному режимі.

ЗАХИСТ АКУМУЛЯТОРА

Акумулятор має захист від перевантаження, що захищає його від перевантаження та допомагає забезпечити тривалий термін служби.

Під час великого перевантаження акумулятор вимикається. Для перезапуску вимкніть пристрій та увімкніть знову. Якщо пристрій знову не запускається, акумулятор може повністю розрядитися. Зарядіть акумулятор.

ПЕРЕВЕЗЕННЯ ЛІТІСВИХ БАТАРЕЙ

Літій-іонні акумулятори підпадають під дію закону про поводження з небезпечними продуктами.

Транспортування цих акумуляторів має здійснюватися згідно з місцевими, національними та міжнародними директивами та правилами.

- Акумулятори можна транспортувати автомобільним транспортом без додаткових вимог.
- Комерційне перевезення літій-іонних акумуляторів відбувається з дотриманням правил перевезення небезпечних вантажів. Підготовка до транспортування та транспортування має виконуватись виключно належним чином підготовленим персоналом та здійснюватись під наглядом відповідних експертів.

При перевезенні акумуляторів:

- Переконайтесь, що контакти з'єднання захищені та ізольовані, щоб запобігати короткому замиканню.
- Переконайтесь, що акумулятор надійно закріплений в упакованні.
- Не перевозити батареї, які мають тріщини або протечки.
- Консультуйтеся з експедиторською компанією для подальших консультацій.

ОЗНАЙОМТЕСЯ З ВИРОБОМ

Див. стор. 2.

1. Ручка плунжерного штока
2. Кроковий гачок
3. Регулятор швидкості
4. Тримач картриджа (300 ml)
5. Туба з герметиком
6. Ручка-вимикач
7. Фіксатор перемикача
8. Ручка, ізольована поверхня для утримання
9. Акумуляторна батарея
10. Тримач картриджа (600 ml)
11. Шток поршня (600 ml)
12. Картридж (600 ml)

РЕКОМЕНДАЦІЇ З РОБОТИ

ЗАХИСТ ВІД КРАПЕЛЬ І РОЗБЛОКУВАННЯ ШТОКА

Вибір має автоматичну функцію захисту від крапель для запобігання утворенню крапель після відпускання подавальної клавіші. Після відпускання спускового гачка вибір працює короткий час, звільняючи шток поршня.

Після спорожнення туби вибір працює короткий час, звільняючи шток поршня, а потім вимикається. Відпустіть подавальну клавішу й замініть тубу.

ПЕРЕВАНТАЖЕННЯ

У разі виникнення перевантаження вибір досягає максимальної рушійної сили й продовжуватиме застосовувати це максимальне зусилля, доки подавальну клавішу не буде відпущено. Якщо матеріал не подається, перевірте наведені нижче аспекти.

- Кінчик носика обрізаний.
- Внутрішня запайка туби герметика пробита.
- З форсунки видалено затверділий матеріал.
- Туба герметика не пошкоджена або не замерзла.
- Шток плунжера вільний від герметика/клею.

ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

ОБЕРЕЖНО! Тримач туби й шток мають залишатися чистими й незабрудненими герметиком або клеєм. Видаліть ці матеріали відповідно до рекомендацій виробника герметика або клею.

При чищенні деталей з пластику не використовуйте розчинники. Більшість пластмас не є стійкими до дії комерційних розчинників і можуть бути пошкоджені. Використовуйте чисту ганчірку з тканини для видалення бруду, вуглецевого пилу, тощо.

Використовуйте лише аксесуари та запасні частини виробництва AEG. У разі потреби у заміні компонентів, не описаних в інструкції, звертайтеся до сервісних центрів та агентів AEG (див. список наших гарантійних та сервісних центрів з адресами).

За потреби можна замовити зображення пристрою у розібраному вигляді. Вкажіть тип товару та серійний номер, надруковані на етикетці, і замовляйте креслення у місцевому сервісному представництві або безпосередньо за адресою: Technicon Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

СИМВОЛИ



Перед використанням пристрою уважно прочитайте ці інструкції.



ОБЕРЕЖНО! УВАГА! НЕБЕЗПЕКА!



Вийміть батарею перед початком ремонту або технічного обслуговування приладу.



Постійний струм



Не викидайте старі акумулятори, старе електричне та електронне устаткування разом із сортованим побутовим сміттям.

Старі акумулятори, старе електричне та електронне устаткування збираються окремо.

З устаткування необхідно зняти старі батареї, акумулятори та джерела світла.



За інформацією стосовно утилізації або місць збору звертайтеся до місцевої влади або дилера.

Місцеве законодавство може вимагати безкоштовного повернення старих акумуляторів, електричного та електронного устаткування.

Ваш внесок до справи повторного використання та переробки старих акумуляторів, електричного та електронного устаткування зменшує потребу у сировині.

В акумуляторах, особливо літєвих, і старому електричному та електронному устаткуванні містяться цінні матеріали, які можуть перероблятися, і якщо утилізація такого устаткування проводиться у неекологічний спосіб, це негативно впливає на навколишнє середовище та людське здоров'я.

Видаліть персональні дані з устаткування, яке передається на переробку.

وفقاً للوائح المحلية، قد يلتزم تجار التجزئة باسترداد نفايات البطاريات ونفايات المعدات الكهربائية والإلكترونية مجاناً.

تساعد مساهمتك في إعادة استخدام وتدوير نفايات البطاريات ونفايات المعدات الكهربائية والإلكترونية على تقليل الطلب على المواد الخام.

تحتوي نفايات البطاريات -ولا سيما التي تحتوي على الليثيوم- ونفايات المعدات الكهربائية والإلكترونية على مواد ذات قيمة مرتفعة وقابلة لإعادة التدوير وقد تؤثر سلباً على البيئة وصحة الإنسان إذا لم يتم التخلص منها بطريقة متوافقة مع النظم البيئية.

يجب حذف البيانات الشخصية من نفايات المعدات، إن وجدت.

شروط استخدام محددة

تم تصميم مدس الماد المانعة للتسرب لتطبيق الماد المانعة للتسرب والماد اللاصقة من الأنبوب أو المدس إلى الأسطح.
لا تستخدم المنتج لأي غرض آخر.

⚠ تحذير! اقرأ جميع تحذيرات السلامة والتعليمات والرسوم التوضيحية والمواصفات المتوفرة مع هذه الأداة الكهربائية. قد يؤدي عدم اتباع جميع الإرشادات المذكورة أدناه إلى حدوث صدمة كهربائية و/أو حرق و/أو إصابة خطيرة.
احفظ جميع التحذيرات والتعليمات للرجوع إليها مستقبلاً.

تحذيرات السلامة المتعلقة بمدس الماد المانعة للتسرب

قد تسبب الغازات الناتجة من الماد اللاصقة أو الماد المانعة للتسرب تهيجاً لجلد المشغل أو الجهاز التنفسي. استخدم دائماً معدات الحماية الشخصية وارتد قناعاً مناسباً.
ابق يدك بعيداً عن منطقة كابس الخرطوش وعصا المكبس في مدس الماد المانعة للتسرب. يمكن الضغط بالأصابع بين حامل الخرطوش والكابس.

أوقف تشغيل المنتج فوراً في حالة حدوث اهتزازات كبيرة أو حدوث أعطال أخرى. افحص المنتج لمعرفة السبب.

لا تدع المنتج يصل أبدًا إلى منطقة الخطر أثناء تشغيله.
أزل مجموعة البطارية قبل البدء بأي عمل على المنتج.
يتراوح نطاق درجة الحرارة المحيطة للأداة أثناء التشغيل بين 0 و 40 درجة مئوية.
يتراوح نطاق درجة الحرارة المحيطة لتخزين الأداة بين 0 و 40 درجة مئوية.
يُوصى باستخدام نظام الشحن في نطاق درجة الحرارة المحيطة بين 10 و 38 درجة مئوية.

تحذيرات إضافية للسلامة خاصة بالبطاريات

⚠ تحذير! لتقليل مخاطر التعرض للحرائق والإصابات الشخصية وتلف المنتج بسبب دائرة القصر، لا تلم أبداً بغير الأداة أو حزمة البطارية أو الشاحن في سائل أو ترك أي سائل يتدفق إلى داخلها. فالسوائل المسببة للتآكل أو الموصلية مثل مياه البحر وبعض المواد الكيميائية الصناعية ومنتجات التبييض أو المنتجات التي تحتوي على مبيضات وما إلى ذلك قد تسبب في حدوث دائرة قصر كهربائية.

لا تتخلص من حزم البطاريات المستخدمة بالقائها ضمن قمامة المنزل أو حرقها. اتصل بموزع AEG المحلي لاسترداد البطاريات القديمة.

يجب إعادة شحن حزمة البطارية التي لم تُستخدم لبعض الوقت قبل الاستخدام.

يجب شحن حزمة البطارية بالكامل بعد استخدامها لإطالة عمرها الافتراضي.

لتخزين حزمة البطارية لفترة أطول من 30 يوماً:

- يجب تخزين حزمة البطارية في مكان بدرجة حرارة أقل من 27 مئوية وبعيداً عن الرطوبة.
- يجب تخزين حزمة البطارية وهي مشحونة بنسبة 30%-50%.
- اشحن حزمة البطارية كالمعتاد بعد كل ستة أشهر من التخزين.

حماية حزمة البطارية

تحتوي حزمة البطارية على حماية ضد الحمل الزائد والتي تحميها من التحميل الزائد وتساعد على ضمان عمر طويل.

تقوم الأجزاء الإلكترونية للبطارية - عند تعرضها للضغط الشديد - بإيقاف تشغيل المنتج تلقائياً. إعادة التشغيل، أوقف تشغيل المنتج ثم أعد تشغيله من جديد. إذا لم يبدأ تشغيل المنتج مرة أخرى، فربما تكون مجموعة البطارية فارغة تماماً. يجب إعادة شحن حزمة البطارية

نقل بطاريات الليثيوم

تخضع بطاريات Lithium-ion لمتطلبات تشريع البضائع الخطرة.

يجب نقل هذه البطاريات وفقاً للقوانين والأنظمة المحلية والوطنية والدولية.

- يمكن نقل البطاريات برّاً دون متطلبات إضافية.
- يخضع النقل التجاري لبطاريات أيون الليثيوم للوائح البضائع الخطرة. يجب أن يتم إعداد النقل وتنفيذه بواسطة أشخاص مدربين تدريباً مناسباً وأن يصاحب تنفيذ العملية خبراء مناظرين.

عند نقل البطاريات:

- تأكد من أن نهايات توصيل البطارية محمية ومعزولة لمنع حدوث دائرة قصر.
- تأكد من أن حزمة البطارية مؤمنة ضد التحرك داخل عبوة التغليف.
- لا تنقل البطاريات المكسورة أو التي حدث بها تسرب.
- راجع الأمر مع شركة الشحن لمزيد من المشورة.

تعرف على المنتج

انظر صفحة 2.

1. مقبض عصا المكبس
2. خطاف راقت
3. قرص التحكم بالسرعة

4. حامل الخرطوش (300 مل)
5. أنبوب الماد المانعة للتسرب
6. مفتاح التشغيل
7. قفل مفتاح التشغيل
8. مقبض بسطح معزول
9. حزمة البطارية
10. حامل الخرطوش (600 مل)
11. عصا المكبس (600 مل)
12. الخرطوش (600 مل)

صانعي التشغيل

مضاد التفتيق وتحريم العصا

يتميز المنتج بخاصية مضادة لتلفاً لتطبيق لتفادي التفتيق بعد تحرير زر التبديل. عندما يتم تحرير زر التبديل، يتم تشغيل المنتج لفترة قصيرة لإطلاق عصا المكبس.

عندما يصبح أحد الألباب فارغاً، يتم تشغيل المنتج لفترة قصيرة لتحرير عصا المكبس، ثم يتوقف المنتج عن التشغيل. حرر زر التبديل وغيّر الأنبوب.

حمولة زائدة

عندما تحدث حمولة زائدة، يبلغ المنتج الحد الأقصى من قوة الدفع ويحافظ على هذا الحد الأقصى من القوة إلى أن يحرر المستخدم زر التبديل. إذا تعذر خروج الماد، فتأكد من التالي:

- تم قطع فتحة القوة.
- العازل الداخلي لأنبوب الماد المانعة للتسرب مكسور.
- تمت إزالة الماد المتصلبة من الفتحة.
- لم يتعرض أنبوب الماد المانعة للتسرب إلى التلف أو التجمد.
- لا توجد مادة مانعة للتسرب أو مادة لاصقة في العصا.

الصيانة

تنبيه! يجب أن يبقى الحامل والعصا نظيفين وخاليين من الماد المانعة للتسرب والماد اللاصقة. نظف المواد وفقاً لتوصيات الشركة المصنعة للماد المانعة للتسرب والماد اللاصقة.

تجنب استخدام أي مذيبات عند تنظيف الأجزاء البلاستيكية. تتعرض معظم الأجزاء البلاستيكية لأنواع مختلفة من المذيبات التجارية وقد تتسور جراء استخدامها. استخدم قطعة قماش نظيفة لإزالة الأسطح وغيّر الكربون وما نحو ذلك.

استخدام فقط ملحقات وقطع غيار AEG. إذا اقتضت الحاجة تغيير بعض المكونات التي لم يرد وصفها، يُرجى الاتصال بأحد وكلاء خدمة AEG لدينا (راجع قائمتنا الخاصة بعناوين الصيانة/الخدمة).

إذا اقتضت الحاجة، يمكن طلب الحصول على عرض مفصل للمنتج. حدد نوع المنتج والرقم التسلسلي المطبوع على المقبس، واطلب الرسم من وكيل الخدمة المحلي أو مباشرة في: Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

الرموز



اقرأ التعليمات بعناية قبل بدء تشغيل المنتج.



تنبيه! تحذير! خطر!



قم بإزالة حزمة البطارية قبل البدء في أي عمل على المنتج.



يجب ارتداء واقٍ للعين.



تيار مباشر



يجب عدم التخلص من نفايات البطاريات أو نفايات المعدات الكهربائية والإلكترونية على أنفاً نفايات بلدية بلا فرز.

يجب جمع نفايات البطاريات والمعدات الكهربائية والإلكترونية وفرزها بشكل منفصل.

يجب عزل نفايات البطاريات ومراكم النفايات ومصادر الضوء وفصلها عن المعدات.

استشر المسؤول أو بائع التجزئة المحلي للحصول على نصائح حول إعادة التدوير ونقطة التجميع.

English	Deutsch	Français	Italiano	Español
Technical data	Technische Daten	Données techniques	Dati tecnici	Datos técnicos
Battery voltage	Akkuspannung	Tension de batterie	Tensione batteria	Tensión de la batería
Push force	Presskraft	Force de poussée	Forza di spinta	Fuerza de empuje
No-load speed	Leerlaufdrehzahl	Vitesse à vide	Velocità senza carico	Velocidad sin carga
Setting 1	Einstellung 1	Réglage 1	Impostazione 1	Ajuste 1
Setting 2	Einstellung 2	Réglage 2	Impostazione 2	Ajuste 2
Setting 3	Einstellung 3	Réglage 3	Impostazione 3	Ajuste 3
Setting 4	Einstellung 4	Réglage 4	Impostazione 4	Ajuste 4
Setting 5	Einstellung 5	Réglage 5	Impostazione 5	Ajuste 5
Setting 6	Einstellung 6	Réglage 6	Impostazione 6	Ajuste 6
Setting 7	Einstellung 7	Réglage 7	Impostazione 7	Ajuste 7
Weight without battery pack	Gewicht ohne Akkupack	Poids sans bloc-batterie	Peso senza pacco batteria	Peso sin batería
Weight according to EPTA-Procedure 01/2014 (12.0 Ah)	Gewicht gemäß EPTA-Verfahren 01/2014 (12,0 Ah)	Poids selon la procédure EPTA 01/2014 (12,0 Ah)	Peso in base alla procedura EPTA 01/2014 (12,0 Ah)	Peso conforme al procedimiento EPTA 01/2014 (12,0 Ah)
Recommended ambient operating temperature	Empfohlene Umgebungstemperatur während des Betriebs	Température ambiante de fonctionnement recommandée	Temperatura ambiente consigliata per il funzionamento	Temperatura ambiente recomendada para el funcionamiento
Recommended battery pack types	Empfohlener Akkupack-Typ	Type de bloc de batteries recommandé	Tipo di pacco batteria consigliato	Tipos de baterías recomendados
Recommended chargers	Empfohlenes Ladegerät	Chargeur conseillé	Caricatore consigliato	Cargador recomendado
Noise Information	Geräuschinformationen	Informations sur le bruit	Informazioni su rumori	Información sobre ruido
Measured values determined according to EN 62841	Messwerte ermittelt gemäß EN 62841	Valeurs mesurées déterminées selon la norme EN 62841	I valori misurati sono determinati secondo EN 62841	Los valores evaluados se determinan conforme a la norma EN 62841
A-weighted sound pressure level / Uncertainty	A-bewerteter Schalldruckpegel / Unsicherheit	Niveau de pression acoustique pondéré A / incertitude	Un livello di pressione sonora pesata / Incertezza	Nivel de presión sonora ponderado A / Incertidumbre
A-weighted sound power level / Uncertainty	A-bewerteter Schalleistungspegel / Unsicherheit	Niveau de puissance acoustique pondéré A / incertitude	Un livello di potenza sonora pesata / Incertezza	Nivel de potencia acústica ponderado A / Incertidumbre
Wear ear protection!	Tragen Sie einen Gehörschutz!	Porter une protection auditive	Indossare la protezione per orecchie!	¡Utilice protecciones auditivas!
Vibration Information	Schwingungsinformationen	Informations sur les vibrations	Informazioni su vibrazioni	Información sobre vibraciones
Total vibration values (vector sum in the three axes) determined according to EN 62841	Gesamtschwingungswerte (Vektorsumme in den drei Achsen) bestimmt nach EN 62841	Valeurs de vibration totale (somme vectorielle dans les trois axes) déterminées selon la norme EN 62841	Valori di vibrazione totali (somma vettoriale sui tre assi) determinati secondo EN 62841	Valores totales de vibración (suma vectorial de los tres ejes) determinados conforme a EN 62841
Vibration emission value / Uncertainty	Schwingungsemissionswert / Unsicherheit	Valeur d'émission de vibration / Incertitude	Valore di emissione delle vibrazioni / Incertezza	Valor de emisión de vibración / Incertidumbre

Português	Nederlands	Dansk	Norsk	Svenska	
Dados técnicos	Technische gegevens	Tekniske data	Tekniske data	Tekniska uppgifter	
Voltagem da bateria	Accuspanning	Batterispænding	Batterispenning	Batterispanning	18 V
Força de pressão	Duwkracht	Trykkræft	Skyvekraft	Tryckkraft	3800 Nm
Velocidade sem carga	Onbelast toerental	Hastighed uden belastning	Hastighet uten belastning	Hastighet utan belastning	
Definição 1	Instelling 1	Indstilling 1	Innstilling 1	Inställning 1	0-7.6 cm/min
Definição 2	Instelling 2	Indstilling 2	Innstilling 2	Inställning 2	7.6-15.2 cm/min
Definição 3	Instelling 3	Indstilling 3	Innstilling 3	Inställning 3	15.2-22.9 cm/min
Definição 4	Instelling 4	Indstilling 4	Innstilling 4	Inställning 4	22.9-30.5 cm/min
Definição 5	Instelling 5	Indstilling 5	Innstilling 5	Inställning 5	30.5-38.1 cm/min
Definição 6	Instelling 6	Indstilling 6	Innstilling 6	Inställning 6	38.1-45.7 cm/min
Definição 7	Instelling 7	Indstilling 7	Innstilling 7	Inställning 7	45.7-63.5 cm/min
Peso sem a bateria	Gewicht zonder accu	Vægt uden batteripakke	Vekt uten batteripakke	Vikt utan batteripaket	1,7 kg
Peso de acordo com o procedimento EPTA 01/2014 (12,0 Ah)	Gewicht volgens EPTA-procedure 01/2014 (12,0 Ah)	Vægt i henhold til EPTA-procedure 01/2014 (12,0 Ah)	Vekt i henhold til EPTA-prosedyrer 01/2014 (12,0 Ah)	Vikt enligt EPTA 01/2014 (12,0 Ah)	3,3 kg
Temperatura de funcionamento ambiente recomendada	Aanbevolen omgevingstemperatuur tijdens gebruik	Anbefalet omgivende arbejdstemperatur	Anbefalt omgivelsestemperatur ved drift	Rekommenderad omgivningstemperatur vid drift	-18...+50 °C
Tipo de bateria recomendado	Aanbevolen typen accupack	Anbefalede typer batteripakker	Anbefalt type batteripakke	Rekommenderad batterityp	L18...
Carregador recomendado	Aanbevolen oplader	Anbefalet oplader	Anbefalt lader	Rekommenderad laddare	AL18G, BL1...
Informação sobre ruído	Informatie over geluidshinder	Information om støj	Informasjon om støy	Ljuduppgifter	
Valores medidos determinados de acordo com a norma EN 62841	Gemeten geluidswaarden bepaald conform EN 62841	Målte værdier i henhold til EN 62841	Målte verdier bestemt i henhold til EN 62841	Uppmätta värden fastställda enligt EN 62841	
Nível de pressão sonora ponderada a A/Incerteza	A-gewogen geluidsdrukniveau / tolerantie	A-vægtet lydtryksniveau / Usikkerhed	A-vektet lydtrykknivå / usikkerhet	A-vägd ljudtrycksnivå / osäkerhet	L _p = 60 dB(A) / K = 3 dB(A)
Nível de potência sonora ponderada a A/Incerteza	A-gewogen geluidsvermogensniveau / tolerantie	A-vægtet lydeffektniveau / Usikkerhed	A-vektet lydeffektnivå / usikkerhet	A-vägd ljudeffektsnivå / osäkerhet	L _w = 68 dB(A) / K = 3 dB(A)
Use proteção auditiva!	Draag gehoorbescherming!	Brug høreværn!	Bruk hørselvern!	Använd hörselskydd!	
Informações sobre vibração	Gegevens geluid/trilling	Information om vibration	Informasjon om vibrasjon	Vibrationsuppgifter	
Os valores totais de vibração total (soma dos vetores nos 3 eixos) foram obtidos de acordo com a Norma EN 62841	Totale trillingswaarden (vectorsom van de drie assen) bepaald volgens EN 62841	Totale vibrationsværdier (vektorsum i de tre akser) fastslået i henhold til EN 62841	De totale vibrasjonsverdiene (de tre akslene samlet) er fastslått i henhold til EN 62841	Totala vibrationsvärden (vektorsumma för tre axlar) fastställda enligt EN 62841	
Valor da emissão de vibrações/Incerteza	Trillingsemisiewaarde/onzekerheid	Vibrationsemissionsværdi/Usikkerhed	Verdien på utslippet fra vibreringen / Usikkerhet	Emissionsvärde vibration / Osäkerhet	a _w = 0,3 m/s ² K = 1,5 m/s ²



EN
DE
FR
IT
ES
PT
NL
DA
NO
SV
FI
EL
TR
CS
SK
PL
HU
SL
HR
LV
LT
ET
RU
BG
RO
MK
UK
AR



Suomi	Ελληνικά	Türkçe	Čeština	Slovenčina
Tekniset tiedot	Τεχνικά στοιχεία	Teknik veriler	Technické údaje	Technické údaje
Akkujännite	Τάση μπαταρίας	Pil voltajı	Napětí akumulátoru	Napätie akumulátora
Työntönoima	Δύναμη ώθησης	İtme kuvveti	Tlačná síla	Sila vytlačania
Kuormittamaton nopeus	Ταχύτητα χωρίς φορτίο	Yüksüz hız	Otáčky bez zatížení	Rýchlosť naprázdno
Asetus 1	Ρύθμιση 1	Ayar 1	Nastavení 1	Nastavenie 1
Asetus 2	Ρύθμιση 2	Ayar 2	Nastavení 2	Nastavenie 2
Asetus 3	Ρύθμιση 3	Ayar 3	Nastavení 3	Nastavenie 3
Asetus 4	Ρύθμιση 4	Ayar 4	Nastavení 4	Nastavenie 4
Asetus 5	Ρύθμιση 5	Ayar 5	Nastavení 5	Nastavenie 5
Asetus 6	Ρύθμιση 6	Ayar 6	Nastavení 6	Nastavenie 6
Asetus 7	Ρύθμιση 7	Ayar 7	Nastavení 7	Nastavenie 7
Paino ilman akkupakkausta	Βάρος χωρίς τη μπαταρία	Pil takimsız ağırlık	Hmotnost bez akumulátoru	Hmotnosť bez súpravy batérií
Paino EPTA-menetellyn 01/2014 mukaisesti (12,0 Ah)	Βάρος σύμφωνα με τη διαδικασία EPTA-01/2014 (12,0 Ah)	EPTA-Prosedürü 01/2014 ile uyumlu ağırlık (12,0 Ah)	Hmotnost podle postupu EPTA 01/2014 (12,0 Ah)	Hmotnosť podľa postupu EPTA 01/2014 (12,0 Ah)
Suositteltu toimintälämpötila	Συνιστώμενη θερμοκρασία περιβάλλοντος λειτουργίας	Önerilen çalıştırma ortam sıcaklığı	Doporučená teplota okolí při povozu	Odporúčaná okolitá prevádzková teplota
Suositteltu akkutyyppi	Συνιστώμενος τύπος συστοιχίας μπαταριών	Önerilen aku grubu tipi	Doporučený typ akumulátoru	Odporúčaný typ batérií
Suositteltu laturi	Συνιστώμενος φορτιστής	Tavsiye edilen şarj cihazı	Doporučená nabíječka	Odporúčaná nabíjačka
Melutiedot	Πληροφορίες θορύβου	Gürültü Bilgisi	Informace o hluku	Informácie o hluku
Mitatut arvot määritetty EN 62841 -standardin mukaan	Μετρούμενες τιμές προσδιοριζόμενες σύμφωνα με το EN 62841	EN 62841'e göre belirlenen ölçülen değerler	Naměřené hodnoty určené podle EN 62841	Namerané hodnoty stanovené podľa normy EN 62841
A-painotettu äänenpainetaso / epävarmuus	Επίπεδο ηχητικής πίεσης με στάθμιση A / Αβεβαιότητα	A-аğırlıklı ses basınç seviyesi / Belirsizlik	Hladina akustického tlaku vážená funkcí A / s nepřesností	A – vážená hladina akustického tlaku/odchýlka
A-painotettu äänitehotaso / epävarmuus	Επίπεδο ηχητικής ισχύος με στάθμιση A / Αβεβαιότητα	A-аğırlıklı ses gücü seviyesi / Belirsizlik	Hladina akustického výkonu vážená funkcí A / s nepřesností	A – vážená hladina akustického výkonu/odchýlka
Pidä kuulosuojaimia!	Φοράτε προστατευτικά ακοής!	Kulak tıkaçı kullanın!	Používejte ochranu sluchu!	Používajte ochranu sluchu!
Tärinätiedot	Πληροφορίες κραδασμών	Titreşim Bilgisi	Informace o vibracích	Informácie o vibráciách
Kokonaistärinäarvot (vektorisumma kolmella akselilla) määritetty EN 62841 -standardin mukaisesti	Συνολικές τιμές κραδασμών (τριαξονικό διανυσματικό άθροισμα) προσδιοριζόμενες σύμφωνα με το EN 62841	EN 62841'e göre belirlenen toplam titreşim değerleri (uç keskenli vektör toplamı)	Celkové úrovně vibrací (vektorový součet tří směrů) určené podle EN 62841	Celkové hodnoty vibrácií (vektorový trojosový súčet) stanovené podľa normy EN 62841
Tärinäpäästöarvo / epävarmuus	Τιμή παραγόμενων κραδασμών / Αβεβαιότητα	Titreşim emisyon değeri / Belirsizlik	Úroveň vibrací / Nepřesnost	Hodnota emisií vibrácií / Odchýlka

Polski	Magyar	Slovenščina	Hrvatski	
Dane techniczne	Műszaki adatok	Tehnični podatki	Tehnički podaci	
Napięcie akumulatora	Akkumulátor feszültsége	Napetost baterije	Napon baterije	18 V
Sila nacisku	Nyomóerő	Potisna sila	Potisna sila	3800 Nm
Prędkość bez obciążenia	Terhelés nélküli sebesség	Hitrost brez obremenitve	Brzina bez opterećenja	
Ustawienie 1	1. beállítás	1. nastavitev	Postavka 1	0-7.6 cm/min
Ustawienie 2	2. beállítás	2. nastavitev	Postavka 2	7.6-15.2 cm/min
Ustawienie 3	3. beállítás	3. nastavitev	Postavka 3	15.2-22.9 cm/min
Ustawienie 4	4. beállítás	4. nastavitev	Postavka 4	22.9-30.5 cm/min
Ustawienie 5	5. beállítás	5. nastavitev	Postavka 5	30.5-38.1 cm/min
Ustawienie 6	6. beállítás	6. nastavitev	Postavka 6	38.1-45.7 cm/min
Ustawienie 7	7. beállítás	7. nastavitev	Postavka 7	45.7-63.5 cm/min
Masa bez akumulatora	Súly akkumulátor nélkül	Teža brez baterijskega vložka	Težina bez baterijskog sklopa	1,7 kg
Masa zgodnie z procedurą EPTA 01/2014 (12,0 Ah)	Súly a 01/2014 EPTA-eljárás szerint (12,0 Ah)	Teža skladno s postopkom EPTA 01/2014 (12,0 Ah)	Težina u skladu s EPTA postupkom 01/2014 (12,0 Ah)	3,3 kg
Zalecana temperatura otoczenia w miejscu pracy	Ajánlott üzemi hőmérséklet	Priporočena temperatura okolja med delovanjem	Preporučena okolna radna temperatura	-18...+50 °C
Zalecany typ zestawu akumulatorów	Ajánlott akkumulátortípus	Priporočena vrsta baterijskega sklopa	Preporučena vrsta baterije	L18...
Zalecana ładowarka	Ajánlott töltő	Priporočeni polnilnik	Preporučeni punjač	AL18G, BL1...
Informacje o hałasie	Zajinformációk	Informacije o hrupu	Informacije o buci	
Zmierzone wartości określono zgodnie z normą EN 62841	A mért értékek meghatározása az EN 62841 szabvány szerint	Izmerjene vrednosti določene v skladu z EN 62841	Izmjerene vrijednosti u skladu s normom EN 62841	
Poziom ciśnienia akustycznego A / niepewność	„A” súlyozású hangnyomásszint/ Bizonytalanság	A-uravnotežena raven zvočnega tlaka / negotovost	A-ponderirana razina zvučnog tlaka / Nesigurnost	L _p = 60 dB(A) / K = 3 dB(A)
Poziom mocy akustycznej A / niepewność	„A” súlyozású hangteljesítményszint/ Bizonytalanság	A-uravnotežena raven zvočne moči / negotovost	A-ponderirana razina jakosti zvuka / Nesigurnost	L _w = 68 dB(A) / K = 3 dB(A)
Nosić ochronę słuchu!	Viseljen hallásvédőt!	Nosite zaščito za ušesa!	Nosite zaštitu za uši!	
Informacje o wibracjach	Rezgési információk	Informacije o vibracijah	Informacije o vibracijama	
Łączny poziom wibracji (sumę wektorową w trzech kierunkach) określono zgodnie z normą EN 62841	Teljes rezgési értékek (a három tengely vektorösszege) EN 62841 szerint meghatározva	Skupne vrednosti vibracij (triosna vektorska vsota), določene v skladu z EN 62841	Ukupne vrijednosti vibracija (zbroy troosnog vektora) određene u skladu s normom EN 62841	
Poziom emisji wibracji / niepewność	Rezgés kibocsátási értéke/ bizonytalanság	Vrednost oddajanja vibracij / negotovost	Vrijednost emisije vibracija / Nesigurnost	a _h = 0,3 m/s ² K = 1,5 m/s ²



EN
DE
FR
IT
ES
PT
NL
DA
NO
SV
FI
EL
TR
CS
SK
PL
HU
SL
HR
LV
LT
ET
RU
BG
RO
MK
UK
AR



Latviski	Lietuviškai	Eesti	Русский	Български
Tehniskie dati	Techniniai duomenys	Tehnilised andmed	Технические характеристики	Технически данни
Akumulatora spriegums	Akumulatoriaus įtampa	Aku pinge	Напряжение аккумулятора	Напрежение на батерията
Stumšanas spēks	Stūmimo jėga	Survejõud	Сила нажатия	Сила на натиск
Tukšgaitas ātrums	Greitis be apkrovimo	Tõõkiirus koormuse puudumisel	Скорость вращения без нагрузки	Скорост на празен ход
1. iestatījums	1 nuostata	Säte 1	Настройка 1	Настройка 1
2. iestatījums	2 nuostata	Säte 2	Настройка 2	Настройка 2
3. iestatījums	3 nuostata	Säte 3	Настройка 3	Настройка 3
4. iestatījums	4 nuostata	Säte 4	Настройка 4	Настройка 4
5. iestatījums	5 nuostata	Säte 5	Настройка 5	Настройка 5
6. iestatījums	6 nuostata	Säte 6	Настройка 6	Настройка 6
7. iestatījums	7 nuostata	Säte 7	Настройка 7	Настройка 7
Svars bez akumulatoru bloka	Svoris be akumulatoriaus	Kaal ilma akuta	Вес без аккумуляторного блока	Тегло без акумулаторната батерия
Svars saskaņā ar EPTA procedūru 01/2014 (12,0 Ah)	Svoris pagal EPTA procedūrą 01/2014 (12,0 Ah)	Kaal vastavalt EPTA-protseduurile 01/2014 (12,0 Ah)	Вес согласно процедуре EPTA 01/2014 (12,0 Ah)	Тегло според процедурата на EPTA 01/2014 (12,0 Ah)
Ieteicamā apkārtējās vides temperatūra lietošanai	Rekomenduojama darbo aplinkos temperatūra	Soovitav ümbritseva keskkonna temperatuur töötamiseks	Рекомендуемая температура окружающей среды	Препоръчителна температура на околната среда
Ieteicamie akumulatora veids	Rekomenduojamas akumulatoriaus tipas	Soovitatud tüüpi akupakett	Рекомендуемый тип аккумуляторного блока	Препоръчан тип батерии
Ieteicamais lādētājs	Rekomenduojamas įkroviklis	Soovitav laadija	Рекомендуемое зарядное устройство	Препоръчително зарядно устройство
Trokšņu informācija	Informācija apie keliāmą triukšmą	Andmed müra kohta	Данные об уровне шума	Информация за шума
Izmēritās vērtības noteiktas saskaņā ar EN 62841	Išmatuotosios vertės, nustatytos pagal standartą EN 62841	Mõõdetud väärtused vastavad standardile EN 62841	Значения получены в соответствии со стандартом EN 62841	Измерените стойности са определени съгласно EN 62841
A-svērtais skaņas spiediena līmenis / Nenoteiktība	Būdingasis A svertinis garso slėgio lygis / paklaida	A-kaalutud helirõhutase / määramatus	Уровень звукового давления, взвешенного по кривой A / Погрешность	A-претеглено ниво на звукова налягане / Неопределеност
A-svērtais skaņas jaudas līmenis / Nenoteiktība	Būdingasis A svertinis garso galios lygis / paklaida	A-kaalutud helivõimsuse tase / määramatus	Звешенный уровень звуковой мощности / Погрешность	A-претеглено ниво на звукова мощност / Неопределеност
Valkājiet dzirdes aizsarglīdzekļus!	Dēvēkite ausų apsaugos priemonės!	Kasutage kõrvakaitsmeid!	Используйте средства защиты органов слуха!	Носете антифони!
Vibrācijas informācija	Informācija apie keliāmą vibraciją	Andmed vibratsiooni kohta	Данные об уровне вибрации	Информация за вибрациите
Kopējās vibrācijas vērtības (vektoru summa trīs asīs) noteiktas saskaņā ar EN 62841	Vibrācijas bendroji vertė (trijų ašių vektorių suma), nustatyta atsižvelgiant į EN 62841	Vibratsioonitase (kolme telje vektorsumma) kindlaks tehtud kooskõlas standardiga EN 62841	Общие значения вибрации (векторная сумма по трем осям) установлены в соответствии со стандартом EN 62841	Общата стойност на вибрациите (векторна сума по трите оси) е определена съгласно EN 62841
Vibrāciju veidošanās vērtība / Nenoteiktība	Vibrācijas emisijos vertė / paklaida	Vibratsioonitase / määramatus	Значение вибрационного воздействия / Погрешность	Стойност на излъчените вибрации / Неопределеност

Româna	Македонски	Українська	عربي	
Fișă de date tehnice	Технички податоци	Технічні характеристики	البيانات التقنية	
Tensiune baterie	Напон на батеријата	Напруга акумулатора	جهد البطارية	18 V
Forță de alimentare	Сила на туркање	Сила натискання	قوة الدفع	3800 Nm
Viteză fără sарcină	Брзина без оптоварување	Швидкість без навантаження	السرعة من دون حمولة	
Setarea 1	Поставка 1	Налаштування 1	الإعداد 1	0-7.6 cm/min
Setarea 2	Поставка 2	Налаштування 2	الإعداد 2	7.6-15.2 cm/min
Setarea 3	Поставка 3	Налаштування 3	الإعداد 3	15.2-22.9 cm/min
Setarea 4	Поставка 4	Налаштування 4	الإعداد 4	22.9-30.5 cm/min
Setarea 5	Поставка 5	Налаштування 5	الإعداد 5	30.5-38.1 cm/min
Setarea 6	Поставка 6	Налаштування 6	الإعداد 6	38.1-45.7 cm/min
Setarea 7	Поставка 7	Налаштування 7	الإعداد 7	45.7-63.5 cm/min
Greutate fără acumulator	Тежина без батерија	Вага без акумулатора	الوزن (بدون حزمة البطارية)	1,7 kg
Greutate conform procedurii EPTA 01/2014 (12,0 Ah)	Тежина според ЕПТА-Постапка 01/2014 (12,0 Ah)	Вага відповідно до Процедури ЕПТА 01/2014 (12,0 Ah)	الوزن وفقاً لإجراء جمعية أدوات الطاقة الأوروبية (EPTA) رقم 01/2014 (12,0 أمبير/الساعة)	3,3 kg
Temperatura ambientală recomandată pentru operare	Препорачана амбиентална температура при работење	Рекомендована робоча температура навколишнього середовища	درجة الحرارة الموصى بها للوسط المحيط أثناء التشغيل	-18...+50 °C
Tip de acumulator recomandat	Препорачан тип на батерии	Рекомендований тип акумулаторної батареї	نوع حزمة البطارية الموصى بها	L18...
Încărcător recomandat	Препорачан полнач	Рекомендований зарядний пристрій	الشاحن الموصى به	AL18G, BL1...
Date despre nivelul de zgomot	Информации за бучава	Інформація про шум	معلومات المتعلقة بالضوضاء	
Valori măsurate conform standardului EN 62841	Измерени вредности пресметани според EN 62841	Виміряні значення відповідно до EN 62841	يتم قياس القيم وفقاً للمواصفة EN 62841	
Nivel de presiune acustică ponderată A / incertitudine	A-пондерирано ниво на звучен притисок / неизвесност	A-зважений рівень звукового тиску / Похибка	مستوى ضغط الصوت المرجح A / عدم اليقين	L _p = 60 dB(A) / K = 3 dB(A)
Nivel de putere acustică ponderată A / incertitudine	A-пондерирано ниво на моќност на звук / неизвесност	A-зважений рівень звукової потужності / похибка	مستوى قوة الصوت المرجح A / عدم اليقين	L _W = 68 dB(A) / K = 3 dB(A)
Purtați protecție pentru urechi!	Носете заштита за уши!	Надягайте навушники!	يجب ارتداء واقيات الأذن!	
Informații despre vibrații	Информации за вибрации	Інформація про вібрацію	المعلومات المتعلقة بالاهتزاز	
Valoarea totală a vibrațiilor (suma vectorială pe cele 3 axe) este determinată conform standardului EN 62841	Вкупна вредност на вибрации (векторска сума на трие оски) пресметана според EN 62841	Загальні значення вібрації (векторна сума за трьома осями) визначені відповідно до EN 62841	قيم الاهتزاز الإجمالية (مجموع الكميات المتجهة في المحاور الثلاثة) محددة وفقاً للمواصفة EN 62841	
Valoarea vibrațiilor/incertitudine	Вредност на емисија на вибрации / Неизвесност	Рівень вібрації / похибка	قيمة البعثات الاهتزاز / غير مؤكد	a _w = 0,3 m/s ² K = 1,5 m/s ²

EN
DE
FR
IT
ES
PT
NL
DA
NO
SV
FI
EL
TR
CS
SK
PL
HU
SL
HR
LV
LT
ET
RU
BG
RO
MK
UK
AR

EN ⚠ WARNING!

The declared vibration total values and the declared noise emission values given in this instruction manual have been measured in accordance with a standardised test and may be used to compare one tool with another. They may be used for a preliminary assessment of exposure.

The declared vibration and noise emission values represent the main applications of the tool. However, if the tool is used for different applications, used with different accessories, or poorly maintained, the vibration and noise emission may differ. These conditions may significantly increase the exposure levels over the total working period. An estimation of the level of exposure to vibration and noise should take into account the times when the tool is turned off or when it is running idle. These conditions may significantly reduce the exposure level over the total working period.

Identify additional safety measures to protect the operator from the effects of vibration and noise, such as maintaining the tool and the accessories, keeping the hands warm (in case of vibration), and organising work patterns.

DE ⚠ WARNUNG!

Die in dieser Anleitung deklarierten Gesamtwerte der Schwingungsemission und die deklarierten Werte der Geräuschemission wurden gemäß einer standardisierten Testmethode gemessen und können verwendet werden, um Werkzeuge miteinander zu vergleichen. Sie können für eine vorläufige Beurteilung der Belastung verwendet werden.

Die deklarierten Werte für Schwingungs- und Geräuschemission treffen auf die Hauptanwendung des Werkzeugs zu. Wenn jedoch das Werkzeug für verschiedene Anwendungen oder mit unterschiedlichem Zubehör genutzt wird, oder schlecht gewartet ist, kann die Schwingungs- und Geräuschemission variieren. Diese Bedingungen können das Belastungsniveau über die gesamte Arbeitszeit deutlich steigern. Eine Schätzung der Schwingungsbelastung sollte auch die Zeiten berücksichtigen, in denen das Werkzeug ausgeschaltet ist oder im Leerlauf läuft. Diese Bedingungen können das Belastungsniveau über die gesamte Arbeitszeit deutlich reduzieren.

Legen Sie zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen fest, um den Bediener vor den Auswirkungen von Schwingung und Geräuschen zu schützen, z. B. Warten des Geräts und der Zubehöreile, Warmhalten der Hände (bei Schwingung) und Organisieren der Tätigkeit.

FR ⚠ MISE EN GARDE

Le niveau total de vibrations et le niveau total d'émissions sonores déclarés indiqués dans ce manuel d'instruction ont été mesurés selon une méthode de test normalisée et peut servir de référence pour comparer les outils entre eux. Ils peuvent servir d'évaluation préliminaire à l'exposition.

Les niveaux d'émissions sonores et de vibrations déclarés représentent les principales applications de l'outil. Toutefois, si l'outil est utilisé pour des applications différentes ou des accessoires différents, ou s'il est mal entretenu, les vibrations émises peuvent varier. Ces facteurs pourraient augmenter considérablement les niveaux d'exposition sur la durée totale d'utilisation. Une estimation du niveau d'exposition aux vibrations et du bruit doit aussi prendre en compte les périodes durant lesquelles l'outil est éteint ou lorsqu'il fonctionne à vide. Ces facteurs pourraient réduire considérablement le niveau d'exposition sur la durée totale d'utilisation.

Identifiez toute mesure de sécurité supplémentaire à observer pour protéger l'opérateur des effets des vibrations et du bruit, comme l'entretien de l'outil et des accessoires, le maintien au chaud des mains (en cas de vibrations), et l'élaboration de schémas de pulvérisation.

IT ⚠ AVVISO

Il livello di emissioni di vibrazioni riportato in questa scheda informativa è stato misurato con un metodo di prova standardizzato ed è utilizzabile per confrontare gli utensili fra di loro. Questi possono essere usati per una valutazione preliminare dell'esposizione.

I valori di emissione di rumori e vibrazioni rappresentano le principali applicazioni dello strumento. Tuttavia, se l'utensile viene utilizzato in applicazioni differenti, con differenti accessori o con scarsa manutenzione, l'emissione di vibrazioni e rumori può essere diversa. Queste condizioni possono significativamente aumentare il livello di esposizione nel periodo di lavoro totale. Una stima del livello di esposizione alle vibrazioni e ai rumori va presa in considerazione anche quando l'utensile viene spento oppure è in funzione a folle. Queste condizioni possono significativamente ridurre il livello di esposizione nel periodo di lavoro totale.

Identificare le misure di sicurezza aggiuntive per proteggere l'operatore dagli effetti di vibrazioni e rumori, come la manutenzione di strumento e accessori, mantenendo le mani calde (in caso di vibrazione) e le modalità di lavoro.

ES ⚠ ¡ADVERTENCIA!

Los valores totales de emisión de vibración declarados y los valores de emisiones de ruido declarados que se indican en este manual de instrucciones se han calculado según lo establecido en una prueba estandarizada y se pueden utilizar para comparar una herramienta con otra. Se pueden utilizar para una evaluación preliminar de exposición.

Los valores declarados de emisión de vibración y ruido representan las aplicaciones principales de la herramienta. No obstante, si la herramienta se utiliza para diferentes aplicaciones, con distintos accesorios o con un mantenimiento deficiente, la emisión de vibración y ruido podría diferir. Estas condiciones

podrían aumentar significativamente los niveles de exposición sobre el periodo de funcionamiento total. Una estimación del nivel de exposición a la vibración y el ruido debería también tenerse en cuenta si la herramienta está apagada o cuando funciona a baja intensidad. Estas condiciones podrían reducir significativamente el nivel de exposición sobre el periodo de funcionamiento total.

Identifique cualquier medida de protección adicional para proteger al operario de los efectos de la vibración y el ruido, como el mantenimiento de la herramienta y los accesorios, mantener las manos calientes (en caso de vibración) y la organización de los patrones de trabajo.

PT ⚠ AVISO!

Os valores de vibração totais declarados e o nível de emissão de ruído dado nesta ficha de informações foi medido de acordo com um teste normalizado e pode ser utilizado para fazer comparações entre ferramentas. Podem ser utilizados para uma avaliação preliminar da exposição.

O nível declarado de emissão de vibrações e ruído representa as aplicações principais da ferramenta. Contudo, se a ferramenta for utilizada para várias aplicações, com diferentes acessórios ou se receber manutenção insuficiente, a emissão de vibrações e ruído pode ser diferente. Estas condições podem aumentar significativamente o nível de exposição ao longo do período total de trabalho. Uma estimativa do nível de exposição às vibrações e ruído deverá também levar em conta os tempos que a ferramenta está desligada ou que está a funcionar mas sem estar a ser utilizada para trabalho. Estas condições podem reduzir significativamente o nível de exposição ao longo do período total de trabalho.

Identifique medidas de segurança adicionais para proteger o operador dos efeitos da vibração e ruído, tal como a manutenção da ferramenta e dos acessórios, manter as mãos quentes (em caso de vibração) e organizar padrões de trabalho.

NL ⚠ WAARSCHUWING!

Het gespecificeerde totale trillingswaarden en geluidsemissiewaarden in deze instructiehandleiding zijn gemeten overeenkomstig een gestandaardiseerde test en kunnen worden gebruikt om gereedschappen met elkaar te vergelijken. Ze kunnen worden gebruikt voor een voorafgaande beoordeling van blootstelling.

De gespecificeerde trillings- en geluidsemissiewaarden vertegenwoordigen de belangrijkste toepassingen van het gereedschap. Als het gereedschap echter voor andere toepassingen of met andere accessoires wordt gebruikt of slecht wordt onderhouden, kunnen de trillings- en geluidsemissiewaarden afwijken. Deze omstandigheden kunnen het blootstellingsniveau over de gehele gebruiksperiode aanzienlijk verhogen. Een schatting van het niveau van blootstelling aan trillingen en geluid dient ook rekening te houden met de perioden dat het gereedschap is uitgeschakeld of is ingeschakeld maar niet wordt gebruikt. Deze omstandigheden kunnen de blootstellingsniveaus over de gehele gebruiksperiode aanzienlijk verhogen.

Stel aanvullende veiligheidsmaatregelen vast om de gebruiker te beschermen tegen de effecten van trillingen en geluid, zoals onderhoud van het gereedschap en de accessoires, het warm houden van de handen (in geval van trillingen) en het organiseren van werkpatronen.

DA ⚠ ADVARSEL!

Vibrations- og støjemissionsværdierne, der er angivet i denne vejledning er målt i overensstemmelse med en standardiseret test og kan bruges til at sammenligne et værktøj med et andet. De kan bruges til en foreløbig vurdering af udsættelse.

De angivne vibrations- og støjemissionsværdier repræsenterer værktøjets hovedanvendelser. Hvis værktøjet imidlertid anvendes til andre formål med forskellig tilbehør eller er dårligt vedligeholdt, kan vibrations- og lydmissionen afvige. Disse forhold kan i væsentlig grad føre udsættelsesniveauerne over den samlede arbejdsperiode. Et overslag over udsættelsesniveauet for vibrationer og støj bør også tage højde for de gange, hvor værktøjet er slukket, eller når det kører i tomgang. Disse forhold kan i betragteligt omfang reducere udsættelsesniveauet over den samlede arbejdsperiode.

Find yderligere sikkerhedsforanstaltninger, der kan beskytte operatøren mod virkningerne af vibrationer og støj, såsom vedligeholdelse af værktøjet og tilbehøret, holde hænderne varme (i tilfælde af vibrationer) og organisering af arbejdsmonstrer.

NO ⚠ ADVARSEL!

De erklærte totale vibrasjonsverdiene og de erklærte støytustslipsverdiene gitt i denne brukerhåndboken har blitt målt i samsvar med en standardisert test og kan brukes til å sammenligne ett verktøy med ett annet. De kan brukes for en preliminær vurdering av eksponering.

De opplyste vibrasjons- og støytustslipsverdiene representerer verktøyet hovedbruksområder. Men hvis verktøyet brukes til ulike bruksområder, brukes med ulike tilbehør eller vedlikeholdet er dårlig, kan vibrasjons- og støytustslips være forskjellig. Disse forholdene kan øke eksponeringsnivået betraktelig i løpet av hele arbeidsperioden. En vurdering av eksponeringsnivået for vibrasjon og støy skal ta hensyn til de gangene verktøyet er slått av eller går på tomgang. Disse forholdene kan betydelig redusere eksponeringsnivået over den totale arbeidsperioden.

Identifiser ytterligere sikkerhetstiltak for å beskytte operatøren mot virkningene av vibrasjon og støy, slik som å vedlikeholde verktøyet og tilbehøret, holde hendene varme (i tilfelle vibrasjon) eller organisere arbeidsmonstrer.

SV ⚠ VARNING!

De angivna totala vibrations- och bulleremissionsvärdena som anges i denna instruktionsmanual har uppmätts i enlighet med ett standardiserat test och kan användas för att jämföra olika verktyg. De kan användas för en preliminär bedömning av exponering.

De angivna vibrations- och bulleremissionsvärdena representerar verktygets huvudsakliga användningsområden. Om verktyget emellertid används i andra tillämpningar, med andra tillbehör eller underhålls bristfälligt, kan vibrationer och bulleremission skilja sig från de angivna. Dessa förhållanden kan öka exponeringsnivåerna under den totala arbetsperioden avsevärt. En uppskattning av exponeringsnivåer för vibrationer och buller bör även ta med i beräkningen de tider då verktyget är avstängt eller när det är igång men inte används i arbete. Dessa förhållanden kan minska exponeringsnivån under den totala arbetsperioden avsevärt.

Identifiera ytterligare säkerhetsåtgärder för att skydda operatören från effekterna av vibrationer och buller, såsom att underhålla verktyget och tillbehören, hålla händerna varma (i händelse av vibrationer) och organisera arbetsmönster.

FI ⚠ VAROITUS!

Tässä ohjekäsikirjassa tärinällä annettukokonaisarvot ja ilmoitetut melupäästöarvot on mitattu standardisoituna kokeen mukaisesti, ja niitä voidaan käyttää työkalujen vertaamiseen toisiinsa. Näitä voidaan käyttää altistumisen alustavaan arvioimiseen.

Ilmoitetut tärinä- ja melupäästöarvot koskevat työkalun pääkäyttötarkoituksia. Tärinäästö voi kuitenkin vaihdella, jos työkalua käytetään eri käyttötarkoituksiin, eri tarvikkeilla tai huonosti huollettuna. Mainitut olosuhteet saattavat nostaa altistumistasoa huomattavasti kokonaistyöajakson aikana. Tärinän ja melun altistumistasoa arviointi tulisi ottaa huomioon myös silloin, kun työkalu on kytketty pois päältä tai kun se on käynnissä, mutta sitä ei varsinaisesti käytetä. Mainitut olosuhteet saattavat vähentää huomattavasti altistumistasoa kokonaistyöajakson aikana.

Lisäturvatoimenpiteillä, kuten työkalun ja lisävarusteiden huoltamisella, käsiin lämpimänä pitämisellä (tärinän tapauksessa) ja työmallien järjestämisellä, voit suojella käyttäjä tärinältä ja melulta.

EL ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Η δηλωθείσα τιμή συνολικής κραδασμών και η δηλωθείσα τιμή εκπομπής θορύβου, οι οποίες αναγράφονται στο παρόν εγκύριο, έχουν μετρηθεί σύμφωνα με τυποποιημένο έγγραφο και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για συγκρίσεις εργαλείων. Μπορούν να χρησιμοποιηθούν για προκαταρκτική αξιολόγηση της έκθεσης.

Οι δηλωθείσες τιμές κραδασμών και εκπομπών θορύβου αφορούν ισχύουν για τις κύριες εφαρμογές του εργαλείου. Οστόσο, εάν το εργαλείο χρησιμοποιηθεί για διαφορετικές εφαρμογές, με διαφορετικά εξαρτήματα ή δεν συντηρηθεί σωστά, οι τιμές κραδασμών και εκπομπών θορύβου μπορεί να διαφοροποιηθούν. Οι προϋποθέσεις αυτές μπορεί να αυξήσουν σημαντικά τα επίπεδα έκθεσης κατά τη διάρκεια της συνολικής περιόδου εργασίας. Θα πρέπει να ληφθεί υπόψη μια εκτίμηση της έκθεσης σε κραδασμούς και θόρυβο όταν το εργαλείο είναι απενεργοποιημένο ή όταν μεταβαίνει σε αδράνεια. Οι συνθήκες αυτές μπορεί να μειώσουν σημαντικά τα επίπεδα έκθεσης κατά τη διάρκεια της συνολικής περιόδου εργασίας.

Προσδιορίστε πρόσθετα μέτρα ασφαλείας για την προστασία του χειριστή από τις επιπτώσεις των κραδασμών και του θορύβου, όπως συντήρηση του εργαλείου και των εξαρτημάτων, διατήρηση των χεριών ζεστών, (σε περίπτωση κραδασμών) και οργάνωση σχεδίων εργασίας.

TR ⚠ UYARI!

Bu kullanım kılavuzunda verilen toplam titreşim değerleri ve gürültü emisyonu değerleri standartlaştırılmış bir teste göre ölçülmüştür ve bir aleti dıgıerile karşılaştırmak için kullanılabılır. Maruz kalmanın önceden değerdendirilmesi için kullanılabılır.

Beyan edilen titreşim ve gürültü emisyonu değerdleri aletin ana uygulamalarını temsil eder. Ancak, alet farklı uygulamalar için kullanılıyorsa, farklı aksesuarlarla kullanılıyorsa ve bakımı yapılmıyorsa, titreşim ve gürültü emisyonu değışiklik gösterebilir. Bu koşullar toplam gürültü şağısa süresini genelinde maruz kalma düzeylerini önemli oranda artırabilir. Titreşime ve gürültüye maruz kalma seviyelerini tahmininde aletin kapatıldığı veya boşta çalıştığı süreler dikkate alınmalıdır. Bu koşullar toplam gürültü süresini boyunca maruz kalma seviyesini önemli oranda azaltabilir.

Kullanılan kişiyi titreşim ve gürültünün etkilerinden korumak için aletin ve aksesuarların bakımını yapmak, (titreşim halinde) elleri sık sık tutmak ve gürültü modelleri organize etmek gibi ilave güvenliğin önlemlerini tanımlayın.

CS ⚠ VAROVÁNÍ!

Deklarované celkové hodnoty vibrací a deklarované hodnoty emisí hluku uvedené v tomto návodu byly změněny standardizovanou zkušební metodou a mohou být použity k porovnání jednoho mlohače s druhým. Mohou být použity k předběžnému posouzení vystavení vibracím a hluku.

Deklarované hodnoty vibrací a hluku jsou vymezeny hlavními způsoby použití tohoto mlohače. Pokud je však mlohač použit jiným způsobem, s jiným příslušenstvím nebo při nedostatečném údržbě, úrovně vibrací a hluku se mohou lišit. Tyto podmínky mohou podstatně zvýšit úrovně vystavení vibracím a hluku za celou pracovní dobu. Při odhadu úrovně vystavení vibracím a hluku je nutné vzít v úvahu také dobu, kdy je mlohač vypnutý nebo běží naprázdno. Tyto podmínky mohou podstatně snížit úrovně vystavení vibracím a hluku za celou pracovní dobu.

K ochraně obsluhy před účinky vibrací a hluku určete další bezpečnostní opatření, například provádění údržby mlohače a příslušenství, udržování rukou v teple (v případě vibrací) a organizování pracovních cyklů.

SK ⚠ VÝSTRAHA!

Deklarované celkové hodnoty vibrací a deklarované hodnoty emisí hluku uvedené v tomto návode na obsluhu boli merané v súlade so štandardizovanou skúškou a môžu sa použiť na porovnanie jedného náradia s druhým. Môžu sa použiť na predbežné posúdenie expozície.

Deklarované hodnoty vibrácií a emisí hluku sú pre hlavné použitia náradia. No ak sa náradie používa na iné aplikácie, v spojení s iným príslušenstvom alebo je jeho údržba nepostačujúca, emisie vibrácií a hluku sa môžu líšiť. Tieto podmienky značne zvyšujú úroveň expozície počas celkovej pracovnej doby. Odhad úrovne expozície účinkom vibrácií a hluku musí taktiež zohľadniť časy vypnutia náradia alebo ak beží na voľnobeh. Tieto podmienky môžu značne znížiť úroveň expozície počas celkovej pracovnej doby.

Identifikujte ďalšie bezpečnostné opatrenia na ochranu obsluhy pred účinkami vibrácií a hluku, ako je napríklad udržiavanie náradia a príslušenstva, udržiavanie teplých rúk (v prípade vibrácií) a organizácia pracovných postupov.

PL ⚠ OSTRZEŻENIE!

Podany w niniejszej instrukcji łączny poziom emisji wibracji zmierzono zgodnie ze znormalizowaną metodą testowania — może on być wykorzystywany do wzajemnego porównywania narzędzi. Można go wykorzystywać do wstępnej oceny narażenia.

Deklarowany poziom emisji wibracji i hałasu odpowiada głównym zastosowaniom narzędzia. Jeżeli jednak narzędzie będzie używane do innych zastosowań lub z innymi akcesoriami, bądź też jeśli będzie niewłaściwie konserwowane, poziom emisji wibracji i hałasu może się różnić. Warunki takie mogą doprowadzić do znaczącego wzrostu poziomu narażenia w całym okresie eksploatacji. Oszacowanie poziomu narażenia na wibracje i hałas powinno również uwzględniać okresy, w których narzędzie jest wyłączone bądź działa, ale nie jest wykorzystywane do pracy. Warunki takie mogą doprowadzić do znaczącego ograniczenia poziomu narażenia w całym okresie eksploatacji.

Należy zidentyfikować dodatkowe środki bezpieczeństwa mające na celu ochronę operatora przed skutkami wibracji i hałasu, takie jak konserwacja narzędzia i akcesoriów, utrzymywanie ciepła dłoni (w przypadku wibracji) oraz organizacja pracy.

HU ⚠ FIGYELMEZTETÉS!

A jelen használati kézikönyvben közölt rezgés- és zajkibocsátási értékeket szabványosított vizsgálat segítségével mértük, amelynek segítségével az eszközök egymással összehasonlíthatók. Ezek alkalmazhatóak a kitettség előzetes felmérésére is.

A megadott rezgés-kibocsátási és zajkibocsátási szint az eszköz fő alkalmazásait jelöli. Azonban ha az eszközt nem megfelelően tartják karban, különböző alkalmazásokra vagy eltérő tartozékokkal használják, akkor a rezgés- és zajkibocsátás változhat. Ezek a beavatkozások jelentősen növelhetik a kitettség szintet a teljes működési időtartam során. A rezgésnek és zajnak való kitettség szint becslést értekel akkor is figyelembe kell venni, amikor az eszköz ki van kapcsolva, vagy amikor csak tétlenül jár. Ezek jelentősen csökkenthetik a kitettség szintet a teljes működési időtartam során.

A kezelő rezgés- és zajártalom elleni védelméhez tegyen meg további biztonsági intézkedéseket, mint pl. az eszköz és alkatrészei karbantartása, a kéz melegen tartása (rezgés esetén) és a munkavégzési folyamat megszervezése.

SL ⚠ OPOZORILO!

Skupni vrednosti emisij vibracij in emisij hrupa, navedeni v tem priročniku, sta bili izmerjeni v skladu z metodo standardiziranega preskusa in se lahko uporabljata za medsebojno primerjavo orodja. Uporabljajo se lahko za predhodno oceno stopnje izpostavljenosti.

Navedeni vrednosti emisij vibracij in hrupa veljata za glavne namene uporabe orodja. Vendar, če se orodje uporablja v druge namene, z drugimi dodatki ali je slabo vzdrževano, sta lahko ravni emisij vibracij in hrupa drugačni. V teh pogojih se lahko stopnja izpostavljenosti v celotnem delovnem obdobju občutno zviša. V oceni stopnje izpostavljenosti vibracijam in hrupu je treba upoštevati tudi obdobja, v katerih je orodje ugasnjeno oziroma teče, vendar ni v dejanski uporabi. V teh pogojih se lahko stopnja izpostavljenosti v celotnem delovnem obdobju občutno zniža.

Ugotovite dodatne varnostne ukrepe za zaščito uporabnika pred učinki vibracij in hrupa, kot je vzdrževanje orodja in dodatkov, ohranjanje toplih rok (v primeru vibracij) in organizacija delovnih vzorcev.

HR ⚠ OPOZORENJE!

Deklarirane ukupne vrijednosti vibracija i deklarirane emisije buke navedene u ovom priručniku s uputama izmjerne su u skladu sa standardiziranom ispitnom metodom i mogu se koristiti za usporedbu jednog alata s drugim. Moguće ih je upotrijebiti za preliminarnu procjenu izlaganja.

Deklarirane vrijednosti razine emisije vibracija i buke predstavljaju glavne primjene alata. Međutim, ako se alat koristi za druge primjene, koristi s različitim dodacima ili ako se loše održava, emisija vibracija i buke se može razlikovati od navedene vrijednosti. Ti uvjeti mogu uzrokovati značajno povećanje razine izloženosti u ukupnom vremenu rada alatom. Procjena razine izloženosti vibracijama i buci također bi trebala uzeti u obzir i vrijeme u kojem je alat isključen ili radi u praznom


EN
DE
FR
IT
ES
PT
NL
DA
NO
SV
FI
EL
TR
CS
SK
PL
HU
SL
HR
LV
LT
ET
RU
BG
RO
MK
UK
AR


hodu. Ti uvjeti mogu uzrokovati značajno smanjenje razine izloženosti u ukupnom vremenu rada alatom.

Utvrđite dodatne sigurnosne mjere za zaštitu rukovatelja od djelovanja vibracija i buke, kao što su održavanje alata i pribora, održavanje topline ruku (u slučaju vibracija) i organiziranje radnog vremena.

LV ⚠️ UZMANĪBU!

Deklarētie kopējie vibrāciju līmeņi un deklarētie trokšņu un izstarošanas līmeņi, kas norādīti šajā instrukcijā ir mērīti saskaņā ar standartizētajiem testiem, un var tikt izmantoti viena instrumenta salīdzināšanai ar citu. Tos var izmantot sākotnējai ietekmes novērtēšanai.

Deklarētās vibrāciju un trokšņu vēidošanās vērtības atspoguļotas galvenajam instrumenta pielietojumam. Tomēr, ja instruments tiek izmantots citam pielietojumam, izmantotais citiem aksesorāriem, vai netiek pieņemti kopīgi, vibrāciju un trokšņu līmeņis var atšķirties. Šie apstākļi var būtiski palielināt ietekmes līmeni visā darba laikā. Vibrāciju un trokšņu iedarbības līmeņa noteikšanai jāņem vērā arī laika posmi, kad instruments ir izslēgts, vai arī darbojas tukšgaitā. Šie apstākļi var būtiski samazināt ietekmes līmeni visā darba laikā.

Nosakiet papildu drošības pasākumus, lai aizsargātu lietotāju no vibrācijas un trokšņu ietekmes, piemēram, veicot instrumenta un aprīkojuma apkopes, roku uzturēšana siltumā (vibrāciju gadījumā), vai organizējot darba grafiku.

LT ⚠️ ĮSPĖJIMAS!

Šioje naudojimo instrukcijoje nurodytos keliamos vibracijos vertės nustatytos atsižvelgiant į standartinį bandymo metodą, todėl jas galima palyginti su kitų elektrinių įrankių keliamo vibracija. Jos taip pat gali būti naudojamos preliminariam vibracijos poveikiui įvertinti.

Deklaruojamos vibracijos ir skleidžiamo triukšmo vertės atspindi pagrindinius įrenginio taikymo būdus. Tačiau, jei šiuo įrenginiu atliekami kiti darbai, naudojant kitus priedus arba prastai prižiūrimus priedus, keliamos vibracijos ir triukšmo vertės gali skirtis. Šiomis sąlygomis gali žymiai padidėti vibracijos poveikio lygiai per visą darbo laiką. Vertinant vibracijos ir triukšmo poveikio lygį per tam tikrą darbo laikotarpį, reikia atsižvelgti ne tik į laiką, kai įrenginys veikia, bet ir į tą laiką, kai įrenginys yra išjungtas, ir į laiką, kai jis veikia tuščiaja eiga be apkrovos. Šiomis sąlygomis gali žymiai sumažėti vibracijos poveikio lygis per visą darbo laiką.

Nustatykite papildomus saugos priemonės, skirtas operatoriui apsaugoti nuo vibracijos ir triukšmo poveikio, pvz., techniškai prižiūrėti įrenginį ir priedus, laikykite rankas šiltais (vibracijos atveju) ir organizuokite darbo pamainas.

ET ⚠️ HOIATUS!

Käesolevas juhendis toodud vibratsioonisase ja deklareeritud müraemissiooni väärtused on mõeldud standardmeetodi järgi ja seda saab kasutada tööriistade omavaheliseks võrdlemiseks. Neid võib kasutada ka emissiooni esialgseks hindamiseks.

Deklareeritud vibratsiooni ja müraemissiooni väärtused kehtivad tööriista peamistele rakendustele. Kui aga tööriista kasutatakse muudeks töödeks, rakendatakse teisi tarvikuid või kui tööriista hooldus pole piisav, võib vibratsiooni ja müraemissiooni tase kõiksuda. Need tingimused võivad emissiooni tööperioodi jooksul tunduvalt suurendada. Vibratsiooni ja müraemissiooni täpseks hindamiseks tuleb arvesse võtta ka aega, mil seade on välja lülitatud või sisse lülitatud, kuid tegelikult tööle rakendatama. Need tingimused võivad emissiooni tööperioodi jooksul tunduvalt vähendada.

Tehke kindlaks täiendavad ohutusmeetmed kasutaja kaitsmiseks vibratsiooni ja müra mõju eest: näiteks tööriista ja lisaseadmete hooldamine, käte soojas hoidmine (vibratsiooni korral) ja töökorraldus.

RU ⚠️ ВНИМАНИЕ!

Заявленные данные о совокупном уровне вибрационного и шумового воздействия, указанные в настоящем руководстве, получены в ходе стандартизированных исследований и могут использоваться для сравнения инструментов. Могут применяться в рамках предварительной оценки степени воздействия.

Заявленный уровень вибрационного и шумового воздействия учитывает основные области применения инструмента. При этом, если инструмент используется иным образом, с другим оборудованием либо некачественно обслуживается, уровень вибрационного и шумового воздействия может отличаться. В рамках всего периода эксплуатации эти условия могут способствовать значительному повышению уровней воздействия. Расчет уровня вибрационного и шумового воздействия должен также проводиться с учетом количества выключений инструмента и продолжительности работы на холостом ходу. В рамках всего периода эксплуатации эти условия могут способствовать значительному снижению уровня воздействия.

Обеспечьте дополнительные меры защиты оператора от воздействия вибрации и шума, например, техническое обслуживание инструмента и принадлежностей, поддержание температуры рук (в случае вибрации) и организации графика работ.

BG ⚠️ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Декларираните общи стойности на излъчените вибрации и на шумовите емисии, посочени в настоящото ръководство, са измерени в съответствие със стандартизиран тестов метод и може да се използва за сравнение на един инструмент с друг. Те може да се използват за предварително оценяване на въздействието.

Декларираните стойности на излъчените вибрации и на шумовите емисии представляват основните приложения на инструмента. Въпреки това, ако инструментът се използва за различни приложения, с различни принадлежности или поддръжката му е некачествена, излъчените вибрации и шумовите емисии могат да се различават. Тези условия може значително да увеличат нивото на излагане през целия срок на работа. При оценяване на нивото на излагане на вибрации и шум също трябва да се вземе предвид колко пъти инструментът е бил изключван или колко пъти е работил на празен ход. Тези условия може значително да намалят нивото на излагане през целия срок на работа.

Определете допълнителни мерки за предпазване на оператора от ефектите от вибрациите и шума, като например поддръжане на инструментите и аксесоарите, поддръжане на ръцете топли (в случай на вибрации), организация на моделите за работа.

RO ⚠️ ATENȚIE!

Nivelul total al vibrațiilor și valorile emisiilor de zgomot declarate în acest manual cu instrucțiuni au fost măsurate în conformitate cu o metodă de testare standardizată și pot fi utile pentru compararea uneltelor între ele. Acestea pot fi utilizate pentru evaluarea preliminară a expunerii.

Valorile emisiilor de vibrație și de zgomot declarate sunt relevante pentru domeniul de utilizare al acestor unelte. Totuși, dacă unealta este utilizată în alte scopuri, cu alte accesorii sau este întreținută necorespunzător, nivelul vibrațiilor și al zgomotului poate fi diferit. În acest caz, nivelul de expunere total, pe parcursul întregii perioade de lucru, poate crește. O estimare a nivelului de expunere la vibrații și zgomot trebuie să țină cont și de numărul de porniri-opri, precum și de perioada în care unealta este oprită sau funcționează în gol. În acest caz, nivelul de expunere total, pe parcursul întregii perioade de lucru, poate fi mai mic.

Identificați măsuri de protecție suplimentare pentru protecția operatorului contra efectelor vibrațiilor și zgomotului, precum întreținerea unelei și a accesoriilor, menținerea mâinilor calde (în caz de vibrație) și organizarea de perioade de lucru.

МК ⚠️ ПРЕДУПРЕДУВАЕ!

Наведените вкупни вредности на вибрации и вредности на емисии на бучава дадени во овој прирачник со инструкции се измерени во согласност со стандартизиран тест и може да се користат за споредба на еден алат со друг. Може да се користи за прелиминарна процена на изложеноста.

Наведените вредности на емисија на вибрации и бучава се однесуваат на примената на алатот. Меѓутоа, ако алатот се користи за различна намена, со различни додатоци или доколку не се одржува соодветно, емисијата на вибрации и бучава може да е различна. Тоа може значително да го зголеми нивото на изложеност во текот на вкупниот работен период. При проценката на нивото на изложеност на вибрации и бучава треба, исто така, да се земе предвид и времето кога алатот е исклучен или кога работи напразно. Тоа може значително да го намали нивото на изложеност во текот на вкупниот работен период.

Утврдете дополнителни мерки за безбедност за заштита на ракувачот од ефектите на вибрациите и бучавата како на пример одржување на алатот и додатоците, одржување на температурата на рацете (во случај на вибрации) и организирање на распоред на работа.

UK ⚠️ УВАГА!

Значения вибрації та шуму, наведені в цьому керівництві, вимірювалися відповідно до стандартизованого методу випробування та можуть бути використані для порівняння одного інструменту з іншим. Ними можна користуватися для попередньої оцінки впливу.

Наведені значення виміряно при стандартній експлуатації виробу. Утім якщо виріб використовується для інших цілей, з іншими додатковими пристосуваннями або ж не проходить належного обслуговування, рівні вибрації та шуму можуть відрізнятись від зазначених. Як наслідок, рівні впливу впродовж загального робочого часу можуть значно збільшитися. При оцінці рівня впливу вибрації та шуму слід враховувати періоди, коли виріб вимкнений або працює на холостих обертах. Як наслідок, рівні впливу впродовж загального робочого часу можуть значно зменшитися.

Дотримуйтеся додаткових заходів, які можуть захистити оператора від впливу вибрації та шуму: підтримуйте пристрій та додаткові пристосування у належному стані, слідкуйте, щоби руки залишалися теплими (при вібрації), та продумайте графік роботи.

AR ⚠️

للمعلومات وفقاً لاختيار فوج ويمكن استخدامها لمقارنة أداة بأخرى. ويمكن استخدامها لإجراء تقييم أولي للتعرض للضوضاء.

يتمثل مستوى انبعاثات الاهتزاز والضوضاء المصروح به القيم الصادرة عن استخدام الأداة في التطبيقات الأساسية لها ومع ذلك فإذا استخدمت الأداة لتطبيقات مختلفة، ومع مخلفات مختلفة أو مع سوه الصيانة، فقد تختلف قيم انبعاثات الاهتزاز والضوضاء. وقد تؤدي هذه الظروف إلى زيادة كبيرة في مستويات التعرض للاهتزاز والضوضاء خلال فترة العمل بأكملها.

وعند تقدير مستوى التعرض للاهتزاز والضوضاء يجب أن نأخذ الأوقات التي يتم فيها إيقاف تشغيل الأداة أو عند تشغيلها بدون حمل. وقد تؤدي هذه الظروف إلى خفض كبير في مستويات التعرض للاهتزاز والضوضاء خلال فترة العمل بأكملها.

حدد تدابير السلامة الإضافية لحماية المشغل من تأثيرات الاهتزاز والضوضاء مثل: صيانة الأداة والملحقات، والحفاظ على دفء الأيدي (في حالة الاهتزاز)، وتنظيم أوقات العمل.

EN EC-DECLARATION OF CONFORMITY

Caulking gun

Brand: AEG | Manufacturer¹ | Model number² | Production code³

We declare as the manufacturer under our sole responsibility that the product described under Technical Data fulfills all the relevant provisions of the following European Directives, European Regulations and harmonised standards.⁴

Authorised to compile the technical file.⁵

DE EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Kartuschenpresse

Marke: AEG | Hersteller¹ | Modellnummer² | Produktionscode³

Wir als Hersteller erklären in alleiniger Verantwortung, dass das unter „Technische Daten“ beschriebene Produkt allen einschlägigen Bestimmungen der folgenden EU-Richtlinien, EU-Verordnungen und harmonisierten Normen entspricht.⁴

Autorisiert die technische Datei zu erstellen.⁵

FR DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE

Pistolet applicateur

Marque: AEG | Fabricant¹ | Numéro de modèle² | Code de production³

Nous déclarons, en qualité de fabricant, sous notre entière responsabilité, que le produit décrit dans la section Données techniques remplit toutes les dispositions pertinentes des directives et réglementations européennes suivantes, ainsi que des normes harmonisées.⁴

Autorisé à rédiger le dossier technique.⁵

IT DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

Pistola sigillante

Marca: AEG | Ditta produttrice¹ | Número de modelo² | Codice di produzione³

In qualità di produttori, dichiariamo, sotto la nostra esclusiva responsabilità, che il prodotto descritto nelle Specifiche tecniche ottempera a tutte le pertinenti disposizioni delle seguenti direttive europee, normative europee e dei seguenti standard armonizzati.⁴

Autorizzato per compilare il file tecnico.⁵

ES DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE

Pistola de enmasillado

Marca: AEG | Fabricante¹ | Número de modelo² | Código de producción³

Como fabricante, declaramos, bajo nuestra exclusiva responsabilidad, que el producto descrito en el apartado Datos Técnicos cumple con todas las disposiciones relevantes de las siguientes directivas, normas armonizadas y reglamentos europeos.⁴

Autorizado para elaborar la ficha técnica.⁵

PT DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE DA CE

Pistola de calafetagem

Marca: AEG | Fabricante¹ | Número do modelo² | Código de produção³

Declaramos na qualidade de fabricante e sob nossa exclusiva responsabilidade que o produto mencionado nos Dados técnicos cumpre todas as disposições aplicáveis das seguintes diretivas, regulamentos e normas harmonizadas da União Europeia.⁴

Autorizado para compilar o ficheiro técnico.⁵

NL EG-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING

Kitpistool

Merk: AEG | Fabrikant¹ | Modelnummer² | Productiecode³

Wij verklaren naar onze eigen verantwoordelijkheid als fabrikant, dat het hieronder genoemde product voldoet aan alle relevante bepalingen van de volgende Europese richtlijnen, Europese verordeningen en geharmoniseerde normen.⁴

Afgevaardigde voor het samenstellen van de technische fiche.⁵

DA EF-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING

Fugepistol

Brand: AEG | Producent¹ | Modelnummer² | Produktionskode³

Vi erklærer som fremstiller under eget ansvar, at produktet beskrevet under Tekniske data opfylder alle de relevante forskrifter i de følgende europæiske direktiver, europæiske forordninger og harmoniserede standarder.⁴

Bemyndiget til at udarbejde det tekniske kartotek.⁵

NO EU-ERKLÆRING OM SAMSVAR

Fugepistol

Merk: AEG | Produsent¹ | Modellnummer² | Produksjonskode³

Vi erklærer, som produsent, på eget ansvar at produktet beskrevet under tekniske data oppfyller alle de relevante bestemmelsene i de europeiske direktiver, europeiske forskrifter og harmoniserte standarder.⁴

Autorisert til å sette sammen den tekniske filen.⁵

SV EG-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE

Fogpistol

Märke: AEG | Tillverkare¹ | Modellnummer² | Tillverkningskod³

Vi som tillverkare förklarar under eget ansvar att den produkt som beskrivs under rubriken Tekniska uppgifter uppfyller alla relevanta föreskrifter i följande europeiska direktiv, europeiska förordningar och harmoniserade standarder.⁴

Godkänd att sammanställa den tekniska filen.⁵

FI EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS

Tiivistepistooli

Tuotemerkki: AEG | Valmistaja¹ | Mallinumero² | Valmistuskoodi³

Valmistajana vakuutamme omalla vastuullamme, että teknisissä tiedoissa kuvattu tuote täyttää kaikki seuraavien eurooppalaisten direktiivien ja määräysten ja yhdenmukaistettujen standardien kaikki asiaankuuluvat säännökset.⁴

Valtuutettu kokoamaan tekninen tiedosto.⁵

EL ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΕ

Πιστόλι μόνωσης

Μάρκα: AEG | Κατασκευαστής¹ | Αριθμός μοντέλου² | Κωδικός προϊόντος³

Δηλώνουμε, με την ιδιότητα του κατασκευαστή και με αποκλειστικά δική μας ευθύνη, ότι το προϊόν που περιγράφεται στα Τεχνικά στοιχεία πληρεί όλες τις σχετικές διατάξεις των ακόλουθων Ευρωπαϊκών Οδηγιών, Ευρωπαϊκών Κανονισμών και εναρμονισμένων προτύπων.⁴

Εξουσιοδοτημένος για τη σύνταξη του αρχείου τεχνικών χαρακτηριστικών.⁵

TR AT-UYGUNLUK BEYANI

Derz dolgu tabancası

Marka: AEG | Üretici¹ | Model numarası² | Üretim kodu³

Üretici olarak tüm sorumluluğu bize ait olmak üzere, Teknik Verilerde belirtilen ürünün aşağıdaki Avrupa Direktifleri, Avrupa Mevzuatı ve uyumlaştırılmış standartların ilgili hükümlerini yerine getirdiğini beyan ederiz.⁴

Teknik dosyayı derleme yetkisine sahip.⁵

CS PROHLÁŠENÍ O SHODĚ EC

Aplikační pistole

Značka: AEG | Výrobce¹ | Číslo modelu² | Výrobní kód³

Jako výrobce prohlašujeme výhradně na vlastní odpovědnost, že výrobek uvedený v Technických údajích splňuje všechna příslušná ustanovení evropských směrnic, evropských nařízení a harmonizovaných norem.⁴

Pověřeni ke kompilaci technického souboru.⁵

SK VYHLÁSENIE O ZHODE ES

Vytlačacia pištoľ

Značka: AEG | Výrobca¹ | Číslo modelu² | Výrobný kód³

Ako výrobca na vlastnú zodpovednosť vyhlasujeme, že výrobok uvedený nižšie pod technickými údajmi vyhovie príslušným ustanoveniam nasledujúcich európskych smerníc, európskych nariadení a harmonizovaných noriem.⁴

Oprávnená osoba na zostavenie technického súboru.⁵

PL DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE

Wyciskacz do kartuszy

Marka: AEG | Producent¹ | Numer modelu² | Kod produkcyjny³

Jako producent oświadczamy na własną odpowiedzialność, że produkt opisany w sekcji „Specyfikacja” spełnia wszystkie istotne postanowienia wymienionych poniżej dyrektyw UE, przepisów europejskich oraz norm zharmonizowanych.⁴

Dyrektor zarządzający.⁵

- EN
- DE
- FR
- IT
- ES
- PT
- NL
- DA
- NO
- SV
- FI
- EL
- TR
- CS
- SK
- PL
- HU
- SL
- HR
- LV
- LT
- ET
- RU
- BG
- RO
- MK
- UK
- AR



HU EK-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT SZERINT

Tűmítőpisztoly

Márka: AEG | Gyártó¹ | Típusszám² | Gyártási kód³

Gyártóként kizárólagos felelősségünk tudatában nyilatkozunk, hogy a Műszaki adatok részben leírt termék megfelel a következő európai irányelvek, szabályozások és harmonizált szabványok vonatkozó rendelkezéseinek.⁴

A műszaki dokumentáció összeállítására felhatalmazott.⁵

SL IZJAVA O SKLADNOSTI ES

Tesnilna pištola

Znamka: AEG | Proizvajalec¹ | Številka modela² | Koda proizvodnje³

Kot proizvajalec pod izključno lastno odgovornostjo izjavljamo, da izdelek, opisan v razdelku tehnični podatki, izpolnjuje vse ustrezne predpise naslednjih evropskih direktiv, evropskih uredb in harmoniziranih standardov.⁴

Pooblaščen oseba za sestavo tehnične dokumentacije.⁵

HR EZ IZJAVA O SUKLADNOSTI

Pištolj za brtvljenje

Márka: AEG | Proizvođač¹ | Broj modela² | Proizvodni kod³

Kao proizvođač, pod punom odgovornošću izjavljujemo da proizvod opisan u tehničkim podacima zadovoljava sve relevantne europske sljedećih evropskih direktiva, evropskih uredbi i usklađenih normi.⁴

Ovlašten da sastavi tehničku datoteku.⁵

LV ES ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA

Hermētīka pistole

Zīmols: AEG | Ražotājs¹ | Modeļa numurs² | Ražošanas kods³

Ar pilnu atbildību mēs kā ražotājs deklarējam, ka sadaļā Tehniskie dati aprakstītais produkts izpilda visas atbilstošās norādīto Eiropas direktīvu, Eiropas regulu un harmonizēto standartu prasības.⁴

Pilnvarots sastādīt tehnisko failu.⁵

LT EB ATITIKTIES DEKLARACIJA

Sandarinio priemonės pistoletas

Prekės ženklas: AEG | Gamintojas¹ | Modelio numeris² | Gamybos kodas³

Mes, gamintojai, atskingai pareiškiame, kad techninių duomenų dokumente aprašytas gaminyas atitinka visas atitinkamas toliau nurodytų Europos direktyvų, Europos reglamentų ir darniųjų standartų nuostatas.⁴

Ilgalotus sudaryti techninį failą.⁵

ET EÜ VASTAVUSDEKLARATSIOON

Tihendusaine püstol

Mark: AEG | Tootja¹ | Mudeli number² | Tootekood³

Kinnitame tootjana oma ainuiskulisel vastutusel, et jaotises „Tehnilised andmed“ kirjeldatud toode vastab kõigile järgmistele Euroopa direktiivide, Euroopa määruste ja ühtlustatud standardite asjakohastele sätetele.⁴

Tehnilise faili koostamiseks volitatud isik.⁵

RU ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ ЕЭС

Шприц для заделки швов

Марка: AEG | Изготовитель¹ | Номер модели² | Код производителя³

Со всей ответственностью как производитель заявляем, что изделие, указанное в «Технических характеристиках», отвечает всем соответствующим положениям следующих европейских директив, европейских регламентов, а также гармонизированных стандартов.⁴

Лицо, ответственное за подготовку технической документации.⁵

BG ДЕКЛАРАЦИЯ НА ЕО ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

Пистолет за уплътнител

Марка: AEG | Производител¹ | Номер на модела² | Производствен код³

Като производител декларираме на своя лична отговорност, че продуктът, описан в „Технически данни“, отговаря на всички съответни разпоредби на директивите и регламентите на Европейския съюз и хармонизираните стандарти по-долу.⁴

Упълномощено лице за съставяне на техническия файл.⁵

RO DECLARAȚIA CE DE CONFORMITATE

Pistol de calăfătuire

Marca: AEG | Producător¹ | Număr serie² | Cod produs³

În calitate de producător, declarăm pe proprie responsabilitate că produsul descris în fișa de date tehnică îndeplinește toate prevederile relevante ale directivelor Uniunii Europene, ale Regulamentelor UE și standardele armonizate.⁴

Autorizat să completeze fișa tehnică.⁵

МК ЕК-ДЕКЛАРАЦИЈА ЗА СООБРАЗНОСТ

Пиштол за заптиванье

Трговска марка: AEG | Производител¹ | Број на модел² | Шифра на производство³

Ние, како производител, изјавуваме под наша единствена одговорност дека производот опишан во Технички податоци ги исполнува сите соодветни одредби на следните европски директиви, европски регулативи и усогласени стандарти.⁴

Овластен за прибирање технички податоци.⁵

UK ДЕКЛАРАЦІЯ ВІДПОВІДНОСТІ ЄС

Пістолет для герметика

Марка: AEG | Виробник¹ | Номер на моделу² | Заводський код³

Як виробник ми відповідально заявляємо, що описаний нижче у Технічних даних, пристрій відповідає всім чинним положенням директив ЄС, Європейських норм та гармонізованих стандартів.⁴

Уповноважений складати технічну документацію.⁵

AR

EC-بيان المطابقة

مهندس المادة المانعة للتسرب

العلامة التجارية: AEG | الشركة المصنعة | رقم الطراز² | رمز الإنتاج³

نقر نحن -الشركة المصنعة- تحت مسؤوليتنا الشفوية بأن المنتج الموصوف تحت البيانات التقنية في جميع الشروط ذات الصلة بالتوجيهات الأوروبية واللوائح الأوروبية والمعايير المنسقة الواردة فيما يلي.⁴ مُخَوَّل بكتابة الملف التقني.⁵

¹ Techtronic Industries GmbH

Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

² BKP18C3-600

³ 50462401000001-999999

⁴ 2011/65/EU (RoHS)

2014/30/EU

2006/42/EC

EN 62841-1:2015 +A11:2022

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 63000:2018

Todd Chipner

Senior Vice President, Quality – Asia

Winnenden, 2025-08-29

⁵ Techtronic Industries GmbH

Max-Eyth-Straße 10,

71364 Winnenden,

Germany



EN

DE

FR

IT

ES

PT

NL

DA

NO

SV

FI

EL

TR

CS

SK

PL

HU

SL

HR

LV

LT

ET

RU

BG

RO

MK

UK

AR



AEG

www.aeg-powertools.eu

Techtronic Industries GmbH

Max-Eyth-Straße 10
71364 Winnenden
Germany

(08.25)
961006106-01A

*AEG is a registered trade mark used under
license from AB Electrolux (publ).*